

РЕЙН ВАРЕ

Дневник депортированного
мальчика

14.06.1941–...



Рейн Варс

**Дневник
депортированного
мальчика**

14.06.1941 – ...

Издательские решения
По лицензии Ridero
2020

УДК 82-3
ББК 84-4
В18

Шрифты предоставлены компанией «ПараТайп»

Варе Рейн

В18 Дневник депортированного мальчика : 14.06.1941– ... / Рейн
Варе. – [б. м.] : Издательские решения, 2020. – 192 с.
ISBN 978-5-4490-7571-0

14 июня 1941 года 10-летний Рейн Варе, как и тысячи других людей, был депортирован из Эстонии.

В депортации мальчик вёл дневник.

УДК 82-3
ББК 84-4

16+

В соответствии с ФЗ от 29.12.2010 №436-ФЗ

© Рейн Варе, 2020

© НКО «Antistalinismi komitee», Эстония, р.к.

ISBN 978-5-4490-7571-0 80357615, перевод, 2020

ПРЕДИСЛОВИЕ

Подготовка к депортации эстонцев началась в ноябре 1940 г., когда НКВД стал проводить учет «контрреволюционных элементов» в Украине, Белоруссии, Молдавии, Карелии, Литве, Латвии и Эстонии. В мае 1941 г. ЦК ВКП (б) и СНК СССР совместным постановлением определили, что депортации подлежат «антисоветские, криминальные и социально опасные элементы», к которым были отнесены, например, члены бывших «буржуазных» партий, полицейские, офицеры армии и «Кайтселийта» и многие другие. Этим людям надлежало отправить в заключение, причем аресту и отправке на спецпоселение подлежали и члены их семей. Имущество арестованных конфисковалось.

4 июня 1941 г. для фактического проведения акции был сформирован оперативный штаб ЭССР, который координировал работу комиссий, состоящих из трех членов (троек), готовивших депортацию в уездах и крупных городах. Как правило, в тройки входили руководители местных органов НКВД и НКГБ и один из их заместителей. Руководил оперативным штабом заместитель народного комиссара госбезопасности ЭССР Вениамин Гулст.

Согласно плану, утвержденному народным комиссаром внутренних дел СССР Лаврентием Берией, из Эстонии высылке подлежал 14 471 человек. Из них 9 115 (члены семей) подлежали высылке на спецпоселение, 4 665 глав семей и 691 уголовный преступник — аресту и отправке в лагерь.

Операция проводилась в ночь на 14 июня 1941 г. Высылаемым разрешалось взять с собой хозяйственные принадлежности весом до 100 килограммов на человека. Хуторяне могли взять и «небольшой сельскохозяйственный инвентарь»: топоры, пилы и пр. При депортации каждой семье было отведено до двух часов на сборы вещей и размещение на транспортное средство

депортируемых. В действительности же не соблюдались распоряжения ни об инвентаре, ни о времени — многих выслаемых уводили из дома в спешке в летней одежде, с собой брали случайные вещи. 1–3 июля с эстонских островов были дополнительно депортированы еще 1200 человек.

Источник: <http://www.estonica.org/ru>

14 июня 1941 года 10-ти летний Рейн Варе, как и тысячи других людей, был депортирован из Эстонии. В депортации мальчик вел дневник. В этом дневнике Рейн рисовал и кресты с фамилиями умерших эстонцев, и людей с сине-черно-белыми флагами Эстонии.

Отец Рейна, Юхан Юрьевич Варе, родился 27.03.1903 в Хярьюма, волость Кехтна, на момент ареста работал школьным учителем. Арестован вместе с семьей 14.06.41 в Мяекула, волость Тыдва. Находился, судя по всему, в лагере в Свердловской области. Осужден 27.06.1942 по статье 58–10, 58–4, за участие в антисоветской организации «Кайтселийт» («Союз обороны») и членство в партии «Исамалийт» («Отечество»); приговорен к ВМН. Приговор приведен в исполнение в г. Свердловске 04.08.1942 <http://okupatsioon.ee/et/memento-2005/88-v2005>

Имя Юхана Варе выбито на плите В 27 Мемориала жертвам коммунизма в Таллинне. <https://www.memoriaa.ee>

На сайте мемориала так же имеется информация о семье Варе.

В 1946 году Рейну с сестрой разрешили вернуться в Эстонию к родственникам. Их мать последовала за ними, но была арестована в Ленинграде и осуждена еще на 3 года лагерей.

В 1951 году Рейна Варе опять арестовали и выслали в Сибирь. В 1958 году семье разрешили вернуться в Эстонию. В 1984 году Рейн Варе умер в Вильянди. Его тело обнаружили через несколько дней после смерти. Там же в доме был обнаружен и дневник. Часть дневника была уже изъедена

крысами, поэтому некоторые страницы сохранились не полностью.

Луизе Ыуна (Luise Õuna) передала дневник историку Марту Лаару. Копия дневника имеется в Музее эстонской литературы (Eesti Kirjandusmuuseum). <https://www.kirmus.ee>

В 2018 году дневник перевели и опубликовали в электронном виде сотрудники и волонтеры эстонской НКО *Antistalinismi komitee* под руководством Михаила Яхимовича (<https://www.facebook.com/antistalinismi.komitee/>). В 2020 году Дмитрий Шабельников (<https://www.facebook.com/dmitry.shabelnikov>) отредактировал перевод и снабдил его примечаниями. Так же в 2020 дневник был опубликован на портале «Прожито» (<https://prozhito.org/>)



Дневник

1941 ГОД

14.VI.41. Был красивый июньский день. Рано утром в шесть часов пришла папина сестра Хелми и сказала, что рядом с магазином стоит омнибус¹, арестовали семью Лайкояд. Мама пошла быстро за папой, папа должен был поехать в город. За мотоциклом. Мама вернулась, папа ушел к Реио и ждал там омнибус. Не успела мама вернуться домой, стоял громкий шум автобуса, она тихо зашла в комнату за ней были русские и милиция. Милиция спросила, дома ли отец, мама сказала, что нету, они вышли из комнаты, вернулись обратно и сказали, что нас ссылают из Эстонии, можно взять с собой 100 кг вещей. Начался обыск, перевернули все полки и сказали сдать оружие. Милиция ушла за папой, папа не вернулся с мамой, его привела милиция. Мамина тетя Хелми Лииде собрала вещи. Один русский постоянно говорил, что нельзя брать больше 100 кг, а один эстонский полицейский обыскивал кабинет и комнату. Когда вещи были собраны, вышли с богом и пошли в автобус там были Лайкояд и Раудмяяд. Начали ехать, остановились в Саку, в междулесье, и там арестовали главного станции Муста. Папа попросил водителя автобуса принести булку и лимонад. Продолжили ехать в Кейла. В Кейла нас разлучили с папой. Там нас пересадили в вагон для животных, мы там были первые, потом туда привели еще 9 семей. Папа положил вещи в вагон, мы с ним попрощались, поцеловали, дверь вагона закрылась, больше отца не видели. К вечеру разрешили поесть, маме удалось передать папе бутерброд. Пошел дождь, природа грустила. Выехали в три часа ночи. В сторону Таллина.

¹ Автобус.

15.VI.41. К 4 часам утра были в торговом вокзале Копли в Таллинне. Мама отправила письма тете Берте и дяде Виллему. Тетя Берта пришла к 4 и принесла 3 чемодана, 15 бутылок молока, мыло, 1 коробку куриного холодца, 2 коробки кильки. В своем письме папа написал, что им сказали, что жены могут писать домой, мама отправила письмо тете Лииде. Папа написал, что господин Турву и Ныммик принесли 10 коробок селедки, большой кусок сыра, свинину и более 500 рублей. Госпожа Кингисепп увидела нас из-за забора, хотела передать посылку, но не смогла. Затем мы были на Нарвском шоссе. Маршировало много военных. Нас очень много возили туда-обратно.

16.VI.41. Вагоны все время добавляли. Поезд отправился после обеда в 4. В 12 пришли тетя Хельми с мужем, и милая тетя Лииде принесла маме зимнее пальто, банку черники, сахар, печенья и конфет, они доставили папе посылку, господин Лааст тоже наблюдал. Поезд начал двигаться, набирая скорость. Когда вагон русских полицейских прошел, один мужчина показал бутылкой лимонада и сказал, однажды я покажу вам. Таллиннские башни начали исчезать. Остановились в Юлемисте, затем в Лагеди. С Яне сняли одежду «Кайтселийта»¹. Временами я видел, как мама разговаривала с ним. На станции Лехтсе принесли молока и хлеба, там мы стояли очень долго, полицейские о чем-то переговаривались, якобы нельзя пересекать границу. Но вскоре поезд начал с огромной скоростью двигаться и где-то остановился.

17.VI.41. Проснувшись утром, увидел приближающиеся башни, это были Нарвские башни. К 7 утра добрались до Нарвы,

¹ «Кайтселийт» — Союз обороны, добровольное военное общество, созданное в Эстонии 1918 году и действовавшее до оккупации Эстонии СССР в августе 1940 года. Воссоздано после получения Эстонией независимости в 1992 году.

остановились у старой русской церкви, стояли немного времени. Мама написала письмо тете Лииде и тете Берте. Она положила яичную скорлупу в письмо чтобы его не сдуло ветром, и бросила его из окна вагона, кто-то заметил письмо. Последние виды родины. Пересекли границу в 11, немного постояли, на пограничном посту еще были сине-черно-белые цвета. Миновали город под названием Кингисепп. К вечеру были в Ленинграде, начали ехать в 8. Ехали на юг.

18.VI.41. В 7 утра увидели большую реку Свирь. В 10 виднелся красный дым, это деревянная промышленность, город Новгород. В Новгороде движется много военных поездов, один поезд едет с огромной скоростью и внезапно останавливается, какой-то военный кричит на эстонском языке, это финн, спрашивает: «Куда едете?», отвечаю, что не знаю. Он спрашивает, кто мы, я отвечаю, арестованные. Спрашивает: «Откуда?», отвечаю: «Из пригорода Таллинна», поезд начал двигаться, больше не разговаривали. Едем на север.

19.VI.41. Снова в Ленинграде. Выезжаем из Ленинграда.

20.VI.41. Едем на восток. Поговорили с латвийскими арестованными. Они были вывезены в понедельник, вместе с мужчинами. Из вагонной лавки еще смогли принести сыр, колбасу, мама принесла сыр и лимонад. Смогли выйти погулять на каждой станции. Поезд едет быстро

21.VI.41. Вологда, получили супа и лапши. У мамы и отца сегодня десятая годовщина свадьбы. Поезд набирает скорость и едет очень быстро.

22.VI.41. В 2 часа ночи добрались до конечной станции, выгрузили 2 вагона, наши вещи отправили с лошадьми в одно здание кино, там побыли 2 часа. Затем пошли в здание столовой, где нам дали суп, картофельные котлеты и сладкий чай.

Суп и котлету я оставил, чай выпил. Возвращаясь, видели русский рынок, 10 яиц — 5 рублей, пятерка — 3 рубля. В 10 поехали 4 телеги и одна машина, где были большие командиры. К 6 часам добрались до места под названием Верхожисемский район¹, где стояли перед домом Е. Н. К. В. Т. (так в дневнике, видимо, НКВД), оттуда поехали в здание школы, где узнали, что война началась. Пошли в столовую, дали бесплатно кроличье жаркое и кисель, 1 стакан парного молока. Когда вернулись, опять пошли в тот дом, где мы были ранее. Должна была быть мобилизация. Играли в мяч.

23-24.VI.41. Вечером матерей позвали в милицию, где им дали бумаги, с матерями были и дети. На бумаги нужно было поставить подпись, что если потеряешься или убежишь на 10 дней, то посадят в тюрьму. Каждого 10, 20, 30 числа каждого месяца нужно себя регистрировать.

25-28.VI.41. 25-ого июня ходили в баню. 27 июня принесли из леса древесину, возвращаясь пели «О, Неме Руус, О, Нееме Руус, ты скоро будешь висеть на виселице»². Мама сделала суп, сварила яйца и спекла булку. Мама побывала на собрании, купила 2 литра молока.

29.VI.41. Сегодня воскресенье. Мама сходила на рынок, купила полпуда картошки, 1 кило свинины и сделала картошку

¹ Речь идет о Верхошижемском районе Кировской области.

² Руус, Неэме (1911–1942) — эстонский политик-социалист; в 1940 году примкнул к коммунистам и принял активное участие в «июньском перевороте», связанном с оккупацией Эстонии Советским Союзом; был назначен секретарем по пропаганде и агитации ЦК КПЭ. С февраля 1941 года заместитель председателя Совета народных комиссаров Эстонской ССР. Оставшись в Эстонии после оккупации нацистами для руководства подпольем, был схвачен гестапо и казнен.

с подливой. Сегодня переехали жить на 2 км дальше от района в деревню Курень¹. В комнате хороший покрашенный пол, на полу одежда, в комнате тепло и чисто. Хозяйка хорошая. Хозяйка поставила самовар, увидели это впервые, хозяйка дала меда. В деревню приехали те, кто работает в числе швей: Универ, Йохансоо, Кюлви, Нииман и Варе, с нами в квартиру приехали Кюлви. Вечером играли в мяч с русскими мальчиками. У нашей хозяйки есть племянник. Его зовут Афанасий.

30.VI.41. Сегодня матери начали работать.

2.VII.41. Каждая мать получила по 2 кг крупы. Погода хорошая.

5.VII.41. У мамы готово уже 7 платьев. Сейчас шьют серые юбки. Мама купила у хозяйки 1 кг меда.

7.VII.41. Ходили с мальчишками Йохансоо купаться. Мама и госпожа Кюлви сшили платья по частному заказу, каждая получила по 3 литра молока. Погода красивая.

12.VII.41. Сходили в баню. У мамы 3 дня нет работы.

13.VII.41. Ходил с мамой на рынок. Купили 1 пуд ржаной муки за 50 рублей.

20.VII.41. Мама купила 8 кг муки за 32 рубля 50 копеек, 1 пуд картофеля за 10 рублей, килограмм свинины за 18 рублей. Бумагу нигде не достать.

¹ Населенного пункта с таким названием в Верхошижемском районе сейчас не существует, однако на юге райцентра сохранилась улица Куренская, на месте которой находилась деревня Курень (или Большая Курень).

30.VII.41. Мама, Вииви, госпожа Кюлви и Майму пошли на концерт. Мы остались дома с Кальо.

2.VIII.41. Собирали все лен, работа тяжелая. Большие хлопоты.

6.VIII.41. Эстония пала. Пал Смоленск.¹

6.VIII.41. Сегодня не надо на работу, мама стирает белье. Принес 8 кг муки. Погода дождливая. Долго ждали муку.

8.VIII.41. Опять на поле сложно с едой.

24.VIII.41. В воскресенье пойду за мукой. Хозяйка очень хорошая. Вчера ели свежий хлеб, чувствуется по-домашнему. Жизнь детей-переселенцев сложная. Вчера делали кораблик. Завтра пойдем колоть дрова. Играли в мяч. Побывал в районе.

25.VIII.41. Утром в 7 пошли колоть дрова, работа тяжелая. В 10 получили муку, пошел в район, чтобы принести хлеб и молоко. Молоко получил, а хлеб нет, потому что с хлебом была большая напряженка. Пришел домой и сразу по грибы. Собрали с мамой много боровиков. Потерялись. Кружились по всему лесу, в конце концов добрались до своего колхоза и были дома. Пошел опять в район, затем пришла мама. Дошли до районного хлебного магазина, купили хлеба. Я пошел на хутор, вернулся, молока нет. Вяйно увидел, когда проходил мимо Куилл, как мы были в магазине. Госпожа Йохансоо предлагает работу — солить грибы, предположительно долго. Мы дома, поем и лягу спать.

¹ Смоленск был оккупирован немецкими войсками 16 июля 1941 г. Последние части Красной Армии покинули Таллин 28 августа 1941 г.

26.VIII.41. Проснулся рано утром, в 7, поел и спешим за грибами. Пошли к хутору, там грибов не было. Пошли в березовый лес, там было много маслят, подберезовиков и боровиков. Пошли в 9, вернулись в 2. Дома мама начала чистить грибы. Разожгли печь и поставили грибы вариться. Вечером играл с русскими, пошел спать поздно.

27.VIII.41. Так же, как и в предыдущий день, с раннего утра за грибами, опять принес целую корзину грибов. Дни тянутся друг за другом. Мама пошла в район и услышала, что от эстонцев письмо. Майму принесла потом письмо домой, она спешила, было еще и второе письмо. Я прочитал письмо, в нем было написано, что один ребенок умер. Они работают на торфяниках и живут в бараках, ниже были эстонские имена, боле 260 эстонцев. Майму отнесла письмо на почту, написала ответ. Вечером играли с Калью. Мама сварила яйца. К нам пришли Куилл и Сыбин.

28.VIII.41. Сегодня за грибами не пошли, потому что обувь порвалась. Играли в городки. Вечером к нам пришли Сыбин и Маалмейстер. Сегодня мама проложила в мешок солому. Был несказанно хороший грибной суп.

29.VIII.41. Утром проснулся от шума, потому что у Майму день рождения. Майму стала двадцатилетней. Пили кофе и ели бисквиты и конфеты, было несказанно красивое утро. Взяли водки с кофе. Нииман, Универ, Йохансоо и Варе пришли на день рождения. Евреи ушли сегодня в 7 утра на фронт. Мы опьянели. Сходили в лес, собрали много боровиков, вечером сварили грибы. Мама испекла пирог. Сегодня ходили в кино.

30.VIII.41. Мама испекла 2 хлеба и 2 грибных пирога. Съели с большим аппетитом. Сходили с Калью на хутор, мама отправила Куиллам грибной пирог. Раньше всего сходили к Вайно, он взял молока для Калью. Мне взял молока Маалмейстер, так как

Куилл не был на работе. Пришли домой. Вечером мама пошла регистрироваться.

31.VIII.41. Проснулся почти днем. Погода хорошая. Пошли в район за солью. Сходили на рынок, мама купила 2 огурца за 15 копеек. Сходили к Куиллам. Вернулись домой. Мама сварила картофель и сделала подливу. У меня и Вииви хорошая мама, потому что не оставит нас голодать.

1.IX.41. Сегодня 1-ое сентября, первый месяц осени. Пошли на ржаное поле резать рожь. После обеда пошли по грибы. Собрали мало грибов. Вииви заболела, температура 40°.

2.IX.41. Сегодня утром Вииви лучше, температура 37–8°. Русские ходят в школу. Вчера у мальчишек не было портфелей, сегодня уже есть. Сходил в район. Мама работает в колхозе. Жизнь сложная, все заболели.

3.IX.41. Утро. Нам легче, температура понизилась. Мама пошла в половину 10 на работу. Работает комбайн. Вечером сходили с Калью на поле. Внезапно похолодало. Русские собирают лук, холодно. Хозяйка говорит, что к утру может выпасть снег. Мама написала письмо Лайкоя. Мама ходила в район. Я болею, температура 38–3°.

4.IX.41. Погода холодная. Хочется закутаться, у всех на ногах чулки. Майму очень больна. В России много домов с синими оконными рамами. В обед погода теплее. Калью стал кататься на велосипеде.

5.IX.41. Утро холодное. Наверное, пойдём по грибы. Погода ухудшилась, за грибами не пойдём. Вчера было слышно, что получим керосин. Мы сходили с Калью пораньше в район, Калью хотел хлеба и молока. Потом пришла мама, мы получили 2 литра. Калью пошел за молоком, мы пришли домой. До-

рого, каждый день тратим 30 рублей или килограмм мяса, 18 рублей, свинина 30 рублей. Килограмм хлеба 85 копеек, литр молока 1.36. 70 рублей за ржаную муку, 20 рублей за килограмм меда, куриные яйца 10 рублей. Пуд картофеля 20 рублей. Раньше, в 1925–1939 сахар стоил 7 рублей за килограмм. Поднялся ветер. Верхосисемские поставили телефоны на почту и в дома.

6.IX.41. Погода дождливая, работы нет. Мама сделала овсяную кашу. И сварила яйца. Идет дождь. Калью сходил в баню. Вчера в 11 вечера узнали, что на фронте путаница, мужчины стреляют в партийцев. Бомбардировали Горги¹, между Москвой и Кировом. Красные бегут. Мужчин берут в армию до 60 лет. Немцы идут сюда. Сегодня я не ходил в баню, мылся дома. Вечером смеялись и шутили. Пили чай.

7.IX.41. Погода лучше, чем вчера. Мама пошла на рынок. Пошел потом за ней. Но не в 11. Погода прояснилась. В 8 пошли с Калью в кино. Кино началось в 10. Было интересное название кино «Переход». Домой пришли вечером в 12. Был военный фильм. Афон был тоже в кино. Пошли в гости к Ярве. Мама продала шарф за 62 рубля и 2 носовых платка за 6 рублей. Мама купила полкило баранины, 10 огурцов.

8.IX.41. Пошли по грибам с Калью. Калью собрал 2 гриба, я 5. Разожгли огонь под треногой. Мама порезала палец серпом. Больше еды не готовили, потому что хозяйка чистила грибы, и у нас не было места для готовки. Поели огурцы, помидоры, бутерброды, пили молоко.

¹ Вероятно, Горький (сейчас Нижний Новгород). Считается, что первая бомбардировка в окрестностях Горького произошла 9 октября, а самого города — в начале ноября.

9.IX.41. Работаем в поле. В 2–4 часа играли в войну. Мама делает грибные котлеты. Самовар каждый день. У госпожи Ниимани очень больной палец. Комбайн работает, там работают 8 человек.

10.IX.41. Сегодня ночью людей вызвали на собрание. Пошел в район с Калью. Я за хлебом, Калью за молоком. Калью не получил молока, потому что Вяйно забрал его себе.

11.IX.41. Утром ходили по грибы с Калью, хозяйкой и женой работника банка. Собрали очень много рыжиков. Мама сделала мясной суп. Варили грибы. Взял нож и вырезал листья, но нож воткнулся в палец.

12.IX.41. Пошли за грибами всей семьей. Собрали много рыжиков. Мама варит грибы, мы с Вииви отбираем маленькие. Мама спекла пирог. Самовар.

13.IX.41. Сегодня утром с комнаты вынесли кровати. Утром была охота на клопов. После этого сходили в баню в район. Баня была хорошая. Военные были в бане. Мужчинам обстригли волосы. В столовой ели кролика. Дома делали гоголь-моголь. Покатался на велосипеде.

14.IX.41. Утром ходили на базар. Мама купила килограмм свинины за 10 рублей, 10 яиц за 5 рублей. Рынок был большой. Много мяса. Большое стадо быков пошло в Киров. Живот болит. Быки пошли в 9.

15.IX.41. Живот болит, ничего не ем. Стало еще хуже ночью, когда вышли на улицу.

16.IX.41. Нахожусь в кровати. Бушует сильная боль в животе. Один мальчик в нашей деревне умер от желудочной боли. Мама беспокоится.

17.IX.41. Мама сходила утром в травмпункт, а оттуда в больницу, и рассказала там про мой живот. В 11 мама сходила в контору колхоза и спросила лошадь. К маме пришел один парень с лошадью. Поехали в больницу. В больнице сделали ванночку и укол. Мама пошла домой в 3. Мама опять пришла в 7 посмотреть, вечером дали поесть кисель и булочки. Мама ушла домой в половину 8. Вечером один ребенок умер.

18.IX.41. Утром в кровати были кровь. На завтрак кофе и булочки. Мама пришла навестить в 12. Меня перевели в другую больницу, у меня кровотечение. Перевели в обед. Сюда маме нельзя приходить. Это заразная болезнь. Вечерняя еда – манная каша. Попрошу вечером хорошо Иисуса, чтобы меня сторожили ангелы.

19.IX.41. Покормили утром манной кашей. Сделали укол, который стоит 15 рублей, но платить за него не пришлось. Жду маму. Плакал от радости, когда услышал мамин голос, там мама, побежал к двери. Это была мама, смог связаться с ней на расстоянии. Мама дала длинный карандаш и дневник, я рад. После того, как мама ушла, дали поесть манную и рисовую кашу. Меня перевели в час в какое-то другое здание, там плохо. Холодная старая квартира, всего 5 человек, холодно. Прошу Иисуса, чтобы мама пришла. Мама нашла меня в 7 и подняла. Я был рад, настроение улучшилось, много разговаривали. Мама пошла домой в 8. Покормили манной кашей и булочками. Мама принесла карту и гольфы, серые тапки. Молюсь.

20.IX.41. Покормили манной кашей и сухарями. Мама спросила вечером одного мальчика, из нашей ли он деревни. Парень из нашей деревни, ему 19 лет, и еще один парень из нашей деревни, он очень болен. На обед рисовая и манная каша. Вечером регистрация. Мама пришла в половину 6, я ел кашу. Молюсь за дорогих папу, маму и Вииви.

21.IX.41. Поел манную кашу и сухари. Мама навестила в 11. На обед рисовая и манная каша. Мама пришла в 7, был кисель.

22.IX.41. Поел манную кашу. Один парень умер. Мама пришла в 10. Сказала, что врач ей сказал, что меня сегодня выписали. Получил на обед в больнице кашу. В 3 пришла мама за мной. Мы пошли домой, я был рад. Все здоровы, только я немного болен. Вечером спали с мамой на нарах.

23.IX.41. Идет град, погода очень плохая. Мы все дома, мама шьет рубашку.

24.IX.41. Сегодня мама пошла узнать, получит ли манную крупу. После обеда мама не пришла домой, почувствовал, что тело дрожит. Померил температуру, 37–5°. На теле маленькие прыщи. В 7 температура 38.8°. Майму сходила к кому-то. У госпожи Ниимани в Эстонии тоже была такая болезнь, крапивница. Мама написала письмо Лайкоя.

25.IX.41. Только правая сторона чешется. Мама сделала картофельное пюре. Немного болит горло.

26.IX.41. Чувствую себя здоровее, горлу легче. Мама сделала картофельное пюре. Мне лучше. Больным не учил немецкий язык. Вечером самовар. Мама сварила одно яйцо.

27.IX.41. Снег покрывает землю, урожай под землей, и картофельный голод пугает всех. Снег не тает весь день. Сегодня началась зима, везде снег. Рано вечером спать. Делали снеговика.

28.IX.41. Сегодня воскресенье. Майму сходила на рынок, мама не пошла. Сегодня вышло солнце, часть снега растаяла. Сегодня здесь побывал один беженец из Ленинграда. Проходило много цыган. Мама и госпожа Кюльви в районе не достали

керосин. Я уже выздоровел. Госпожа Нииман сшила Вииви рубашку.

29.IX.41. Сегодня утром пели чижи. Я уже совсем здоров. Мама сделала овсяную кашу и картошку с подливой. Мама, госпожа Кюльви и Майму взяли у хозяйки картофель. Они получили два хлеба и бочонок молока, хлеб и молоко съели. У меня температура $37-6^{\circ}$.

30.IX.41. Сегодня утром у Вииви температура $37-6^{\circ}$. Мама сварила картофель и кашу, грибные котлеты и овощной суп. Мама сходила на регистрацию. Она получила полтора килограмма крупы и килограмм сухарей.

1.X.41. Вчера вечером нам принесли картофель. С 2 по 9 октября был очень болен, у меня бронхит. Сделали Вииви укол в легкое. У меня каждый день температура $39-5^{\circ}$. Не мог писать, болят глаза.

9.X.41. Мне лучше, температура в 9 была $36-7^{\circ}$. Живот немного болел. Мама сварила картофель. Поднялся на некоторое время, мама вяжет носки. На обед сегодня ели оставшуюся с утра картошку. Вечером ели бутерброды. Температура $36-9^{\circ}$.

10.X.41. Сегодня картофель с подливой и кофе. Снег прошел. Читаю книгу, коротаю время. Мама и Калью делают пальто одному русскому. Госпожа Кюльви учила меня математики. На обед ели картофель. Вечером ели бутерброды. Мама пошла на регистрацию.

12.X.41. Сегодня погода холодная. Мама и мама Калью шьют пальто. Мама сварила картофель. На обед ели картофель в мундире. Мама сходила в гости к другим, сделали табель.

	Температура					Заметки
	9 утра	12 утра	13 дня	5 вечера	7 вечера	
10	39-9	36-7	36-7	36-8	36-7	Болезнь живот, немного болела голова
11	36-8	36-7	36-6	36-7	36-9	Живот болел
12	36-8	36-7	36-5	36-4	36-9	Глаза болели
13	36-4	36-2	36-1	36-1	36-5	Глаза болели
14	36-5	36-4	36-3	36-2	36-5	Глаза болели
15	36-5	36-4	36-3	36-2	36-5	Глаза болели
16	36-7	36-6	36-5	36-3	36-8	Глаза болели
17	36-9	36-8	36-7	36-5	36-8	Глаза болели
18	37-2	37	36-8	36-5	36-9	Глаза болели
19	36-4	36-2	36-1	36-1	36-9	Глаза болели
20	36-7	36-5	36-3	36-2	36-8	Больно глотать
21	36-7	36-5	36-3	36-2	36-8	Больно глотать
22	36-7	36-5	36-3	36-2	36-8	Больно глотать
23	36-6	36-4	36-3	36-2	36-7	Больно глотать
24	36-5	36-4	36-3	36-2	36-7	Больно глотать
25	36-9	37	37	36-8	37	Горло болело

Мое здоровье в октябре

13.X.41. Сегодня большая нехватка хлеба. Мама сходила в район попросить хлеба, получила 1 кг 200 г. Мама получила хороший суп из крупы.

14.X.41. Сегодня была большая ярмарка. Мама сходила на ярмарку. У меня в глазу ячмень, мама купила 2 кг мяса.

15.X.41. Глаз болит еще сильнее. Сегодня к нашей хозяйке приходили монахини, старые жители монастыря, очень набожные люди. Глаз болит.

16.X.41. Сегодня утром глаз еще больше заболел.

17.X.41. Мама ставит на глаз компрессы.

18.X.41. Боюсь, что ослепну. У Вииви поднялась температура 39—6. Мама сходила в баню. Те монахини дали святую воду для глаза. Мама поставила компресс со святой водой. Когда мама сняла компресс, я сразу открыл глаза. Вода помогла.

19.X.41. Сегодня воскресенье, глазам лучше. Мама сходила в район. Принесла кашу и суп. Мама продала серую одежду за 225 рубля.

20.X.41. Сегодня регистрируемся в милиции. Мама не пошла. Болею, больно глотать. Упал с помоста.

21.X.41. Сегодня смог немного погулять, болею. Мама должна сегодня идти в милицию, так как вчера не ходила. Вечером был бессилён. Если глазу лучше, то начало болеть лицо, из-за падения. Болит левый висок, в правом колене трещина.

22.X.41. Сегодня ровно месяц, как я вышел из больницы. Лицо болит сильнее, чем вчера. Пишу мало. Глазам лучше. Ждем приказ идти домой.

23.X.41. Сегодня чувствую, что лицу лучше. Хозяйка встала в 2 ночи. Она это делает каждую ночь. Сегодня ночью мыла полы. Прошлой ночью перетирала картошку. Жизнь тяжела.

24.X.41. Сегодня утром мне стало лучше. Выходил ненадолго на улицу. Ел картошку с соусом.

25.X.41. Сегодня стало больнее. Писал утром. Мы беспокоимся. Мама шьет.

26.X.41. Сегодня ходить не могу. Мама сходила на рынок, ничего не получила. Мама шьет. Вечером немного лучше.

27.X.41. Немного лучше. Ветрено. Днем спал.

28.X.41. Сегодня мама пошла за картошкой. Но лошадь не получила. Сегодня не получили хлеба. Дали на 4 дня 3,5 кг муки. Сегодня немного лучше. Глаз болит. Мама шьет.

29.X.41. Сегодня получили в колхозе 3,5 кг муки. Сталинград пал.¹ Мама пошла на рынок за салакой, не получила. Майму и Калью получили.

30.X.41. Мама печет вкусный свежий хлеб. Когда мама проснулась в 4 утра, я уже не спал. Мама сформировала хлеб в 6, затем мы с Вииви уже были у мамы. В 8 хлеб пошел в печь, в 9 вынули. Сегодня во время завтрака были радостные, свежий хлеб. Думали об отце, он в тюрьме. Ждем отца. Мама сказала, что хотела бы отнести папе один хлеб. О, милый отец, бывший наш кормилец, сейчас мама кормилица. Папа, приди, дорогой. Мама пошла регистрироваться. Мама получила деньги. Какой хороший хлеб, мама его делала своими чистыми руками, какой

¹ К концу сентября 1941 года немцы заняли большую часть города, но так и не смогли окончательно его захватить.

вкусный, дорогие мама и папа, о, папа. Мама зарегистрировалась в 5. Зарегистрироваться смогли только люди из Куренье. Мама принесла суп.

31.X.41. Сегодня утром встали рано. Мне намного лучше. Мама сходила в район с Вииви. Госпожа Нииманн пришла к нам. Калью и Лиия тоже к нам пришли. Под Москвой сражения.¹

1.XI.41. Наступило 1-ое ноября. Видели, как милиция проезжает на лошадях, с ними и госпожа Йохансоо. Лиия и Калью придут к нам посмотреть, в порядке ли мы. Пришла госпожа Кюльви и ушла. Сказала, что все перепуганы и не работают. Мама с Вииви сходили в баню. В 4 Йохансоо нигде не было. В 4 появилась Йохансоо за кошельком. Когда она потеряла кошелек, потерялся и регистрационный табель. Пообещали дать новый в понедельник. Это все. Вечером самовар. Афон пришел сегодня в 7 домой.

2.XI.41. Сегодня утром Вииви и мама пошли на рынок, принесли 2 кг свинины и 3 капусты. Сходил с Калью побродить на улицу. Могу ходить. Вечером были на нарах. Мама положила солому.

3.XI.41. Сегодня утром мне стало хуже. Мама и госпожа Кюльви делают платье. Им принесли 3 платья и мужские брюки, так что работа есть. Калью ходил за хлебом. Калью, Уло и Лиия были весь день у нас. У нас жена командира из Ленинграда, у нее маленький семимесячный ребенок, зовут Тамара. Вечером занимался математикой и делал записи. Сделал большую вывеску «Швея» Куренье, дом 22 С. Варе, Э. Кюльви. Где папа?

¹ 20 октября 1941 г. Москва была объявлена на осадном положении. К концу октября бои шли в 60–100 км от города.

4.XI.41. Сегодня мне хуже. Мама и госпожа Кюльви шьют. Я сделал вывеску Парикмахер М. Кюльви. Жизнь тяжелая. В обед самовар. Так холодно на улице, Вииви пошла на улицу с Лиией кататься на льду. Сегодня утром выпал снег.

5.XI.41. Сегодня мне лучше. Госпожа Нииманн сегодня была у нас, она подрезала мужские штаны. Мама шьет с госпожой Кюльви брюки. Майму получила письмо, письмо было интересное, писал какой-то молодой парень. Написано было, что Москва пала. Отправитель был хороший знакомый Майму, фронт от нас за 300–400 км. Писавший очень хороший парень, обещает, что скоро домой.

6.XI.41. Сегодня ночью людей призвали к работе, люди работали всю ночь. Вечером в 12 позвали на собрание. Сегодня ходил с мамой и хозяйкой в баню, баня была хорошая. Вииви ходила в район с Майму и Калью. Вииви получила 700 г чисто-белой муки и 700 г крупы. Калью и Майму тоже это получили. Вииви с трудом принесла 700 г муки, 700 г крупы, 1 кг 200 г хлеба, всего 2 кг 600 г. Упрямая девочка принесла 2600 г самостоятельно. Сегодня мне лучше, но сердцу хуже. Сегодня мама и мама Калью дошили брюки. Вечером ходили на улицу с мамой и Вииви. Мама пошла в гости, мы с Вииви остались на улице. Госпожа Кюльви пошла в район. Вскоре начали барабанить сковородой, с соседнего дома выбежали мальчик и девочка, девочка кричала Вииви «Посмотри, посмотри». Увидели красный дым, пожар. Вииви испугалась, постучал в окно, выбежал Калью. Пошли в комнату. Хозяйка и Майму были у окна. Пламя от нас в 300 метрах, из окна языки пламени, горит одна баня. Быстро погасили. Когда мама возвращалась, видела огонь.

7.XI.41. Сегодня 24 годовщина Октябрьской революции, хозяйка делает блины. Афон рано на ногах. Сталин должен был быть в одном городе под названием Куйбышев.¹ Сегодня парад. Афон пришел домой поздно, он огорчился, что не смог

пойти на шествие, посмеялись с него. Утром ходили с лозунгами и флагом, у швейной, где работала мама. Сначала туда пошел сын руководителя Пеетер с флагом, сзади примерно 15 человек по двое с лозунгами, флаг нес только один. Мама и другие не пошли на шествие. Вииви и Майму тоже были на параде. Вииви пришла домой с Сайму и госпожой Нииманн. Майму осталась в поселке. Эта группа, что утром ходили с лозунгами и флагом, маршировали в поселок. Майму пришла домой около 3. Она получила 2 кг чисто-белой муки. Из 2 кг крупы сделали муку и половину крупы. Немного о сегодняшнем параде. Самый первый с флагом маршировал главный редактор газеты «ПРАВДА» Чепан или двумя словами сын толстой женщины. Один парень был замызганный трубач, один кричал коммунистские речевки, люди также подсказывали. Спички не могли нигде достать. Колхозники не получили выходной. Концерт перенесли на завтра из-за сбоя электричества. Ноге лучше.

8.XI.41. Сегодня хозяйка опять делала пирог. Колхозники и вчера не поучили выходной. Трещина в ноге болит. Я немного приболел, температура 37–6°. Майму ходила в район. Мама стирала белье. Вечером хлебный суп. Майму получила спички. Концерт был сегодня.

9.XI.41. Сегодня воскресенье. У колхозников выходного нет. Мама сходилa с Вииви на рынок, купили баранину, бруснику. Хозяйка убила свинью, затем помыла ее теплой водой. Сходил на улицу, катался на лыжах, ноге лучше. Вечером писал. Мама делает кофту из рукавов.

¹ Парад на Красной площади готовился в тайне; о его проведении было объявлено только накануне вечером. Сталин и другие советские руководители находились на трибуне Мавзолея.

10.XI.41. Сегодня ноге хуже. Мама ходила к госпоже Кюльви, чтобы взять себе картофеля. Вечером мама ходила регистрироваться в милицию. Вадя сегодня был у нас. Вечером рисовали рождественские рисунки.

11.XI.41. Нога болит. Вадя сегодня опять был у нас. Маме и госпоже Кюльви заказали шить детское пальто. Мама и госпожа Кюльви снова получили работу. Два платья. Новостей сегодня нет.

12.XI.41. Нога в порядке. Мамы шьют платья. Вадя у нас. Майму пошла за хлебом. Вечером у нас были госпожа Нииманн и Сайма. Вечером был самовар, самовар заполонил комнату угаром. Голова заболела. Средняя школа Верхожисемски перемещается на 15 километров, потому что много эвакуированных. В 8 призвали колхозников в колхоз, на собрание. Ноге лучше.

13.XI.41. Погода холодная. Матери шьют. Сегодня им опять дали работу. Те, кто приходили во вторник, принесли еще пальто. Калью пошел за хлебом. Мама сходила в район отдать платье. Новостей мама не принесла. С ногой все хорошо.

14.XI.41. Погода мягче. Ноге хорошо. Матери пошли за картофелем, им разрешили сначала взять, но не принесли. Мамы пришли домой очень усталыми. Госпожа Нииманн и Сайма были у нас. Госпожа Нииманн обрезала 2 детских пальто. Вечером занимались рукоделием и писали. Афон пришел домой в 8, ушел в час. Новостей сегодня нет.

15.XI.41. Сегодня утром у нас с Вииви была война в кровати. Нога в порядке. Госпожа Кюльви сходила со своей семьей в район в баню. Мы остались дома убирать комнаты, Вииви, мама и я. Ели поздно. Сегодня пришел к Ваде, он показал свою машину и локомотив, был у [нрзб] на улице. Ноге лучше.

16.XI.41. Сегодня погода холодная. На улицу не ходил. Мама и Вииви сходили на рынок, принесли 2 огурца. Афон сходил в комиссию Рютманни, Анну ходил тоже. Вечером здесь было много Афониных друзей. Вечером был самовар. Нога в порядке.

17.XI.41. Ноге довольно-таки хорошо. Сходил на улицу, русские мальчишки надели на меня коньки. Калью принес хлеб. Мела была у нас. Все шьют. Погода мягкая. Новостей нет. Универ был у нас.

18.XI.41. Ноге хуже. Погода очень хорошая, деревья красивые. Сегодня в районе купили одежду. Майму и мама сходили посмотреть, хозяйка хотела одежду. Мама не получила для хозяйки, Майму получила. Сегодня во время еды постучали в окно, хотели в ночлежку. Хозяйка показала дорогу в ночлежку, было 2 лошади и 8 людей, они шли из Орица в Словецк¹. Хозяйка поставила самовар, смотрели, как они ели мясо и хлеб, было интересно за этим следить. Вечером стало холоднее.

19.XI.41. Нога все еще болит. Погода холодная. Матери шьют детские пальто. Калью ходил за хлебом. На улице 25 градусов мороза. Хозяйка и Афанасий ходили в лес. Госпожа Нииманн и госпожа Универ были у нас. Госпожа Нииманн дала работу, одну мужскую рубашку. Вели беседу. Новостей нет. Мама обмотала колено теплыми лоскутами. Погода морозная.

20.XI.41. Погода холодная. Трещина в ноге болит. Матери шьют. Сегодня одна женщина забрала детское пальто, обе получили по полпуда картофеля. У меня вокруг колена теплые лоскуты, Майму получила письмо. Мама ходила регистрироваться.

¹ Вероятно, райцентры Оричи и Советск, находящиеся на расстоянии более 100 км друг от друга; Верхошижемье находится приблизительно на полдороги.

У нас в ночлежке 2 лошади и 3 человека. Новостей нет. Мама вечером чистила картошку. Ноге немного лучше.

21.XI.41. Погода холодная. Ноге немного лучше. Матери шьют. У Афони болит глаз. Калью ходил за хлебом. Калью ушел в 12, вернулся в 3. Хлеб привезли только в 2, там продавалась одежда. Один человек, эвакуированный из Вологды, привел ребенка [нрзб] заплатил 10 рублей [нрзб] мама [нрзб]. Майму сделала муфту, получила 5 рублей. Человек говорил, что получил 8 дней назад письмо от мужчины из Горга¹. В письме было написано, что на один дом упала бомба, рядом стоящий дом взорвался от давления воздуха. Мама обмотала колено теплыми лоскутами. Около Орица создают новый фронт. Каждый день идет много лошадей из Горга и Орица с эвакуированными. Сегодня вечером у меня температура 37°, голова болит. У Калью температура 37–2°, тоже болит голова. У Майму сильный насморк. У меня тоже насморк, но меньше, чем у Майму. Калью измерил опять, 37–5°. Калью потеет. Ноге лучше. Головная боль немного прошла.

22.XI.41. У Калью сегодня утром температура 38–3°. Калью чувствует себя довольно плохо, у Майму температура 37–1°. У Афони болит глаз. Калью обедать не пришел. Нога намного здоровее, немного болит. Новостей нет. Калью стало легче вечером 38–1°. Вечером смотрел русские журналы. У Афони болит глаз.

23.XI.41. Сегодня утром мама делала грибные котлеты, я был рано на ногах. Хозяйка делала пирожки, дала каждому по пирожку, они были вкусные. Мама ходила за хлебом. Не получила хлеб раньше, чем в 3, не дождавшись маму, Майму пошла в район. Она пришла назад вместе с Ваяно, Калде и Уло, пришли с эс-

¹ Г. Горький (сейчас Нижний Новгород).

тонскими песнями, провели вечер вместе. Вяино и Уло ушли домой поздно. Голова болела. Ноге хуже.

24.XI.41. Сегодня утром ноге хуже. Погода очень красивая, теплая и тихая. Майму ходила за хлебом. Валгута сказала Майму, что сегодня получит керосин. Мама, госпожа Кюльви и Майму пошли за керосином, получили на троих 6 литров, они были счастливы. Хозяйка ходила тоже, но не получила, дали только эвакуированным. Теперь мы до весны с керосином. Госпожа Виик была у нас. Афанасий делал сегодня утром [нрзб] первый раз картофельную подливу. Мама надела на ногу [нрзб]. Ноге ни хорошо, ни плохо. [нрзб] к вечеру были гости, 2 мужчины, один пил.

25.XI.41. Сегодня ноге ни хорошо, ни плохо. Погода нормальная. Пролетали два немецких самолета, у одного кончилось горючее, над Кировом прогремели выстрелы, взявшие горючее самолеты опять поднялись в воздух. Спросили, кто привез горючее, никто не знает. Это произошло в 13 километрах от нас, в деревне Кулики¹. Где-то в 40 километрах от нас, рядом с техникумом, немецкий самолет делал фотоснимки. Война приближается к захваченному врагами Словецку.² Майму ходила в район.

26.XI.41. Ноге плохо. Температура воздуха средняя. Майму ходила за хлебом. Проезжает много машин. Киров бомбят.³ Теплые лоскуты на ногах. Помогал маме делать наметку. Вечером играли в железнодорожников.

¹ Вероятно, деревня Большие Кулики (существует).

² Так в оригинале. До границ Кировской области немецкие войска никогда не доходили.

³ О бомбардировках Кирова во время Второй мировой войны ничего не известно.

27.XI.41. Утром было много угара, не могли зажечь огонь. 2 раза надел блузку задом наперед. С задней комнаты начали переезжать, туда поставят плиту. Начинается усердная работа. Убрали пыль, хозяйка сама вытряхнула пыль из форм. Плита была почти готова, довольно-таки маленькая, высота 50 см, длина 1 м. Большой длинной трубой вывели дым через печные каналы. Сегодня приходил один калека, хозяйка дала суп. Он перекрестился после обеда. Сегодняшний день был ужасный день уборки. Мама принесла хлеб. Красный Крест поехал в сторону Словецка. Афон съел яйцо.

28.XI.41. Сегодня я спал до 11, мама, Калью, Майму, госпожа Кюльви и Вииви как раз ели, когда я встал, я не пошел есть, потому что остальные заканчивали. Из Кирова в Словецк проходили 4 человека, несли в Словецк муку. Поел, когда эти люди ушли, затем выпил чай. Сердцу плохо. Погода холодная. Ноге лучше, праздничное настроение. Калью принес хлеба. Мама сходила в район. Одному партийцу, который писал песни, поставили [нрзб], что детей нет. У нас был [нрзб].

29.XI.41. Погода нормальная. Ноге ни хорошо, ни плохо. На лице большая язва, мамино лицо ужасно прыщавое. Ходили в баню, в бане было холодно. Вииви везла меня полпути на санках, немного шел сам. Госпожа Кюльви тоже пришла в баню, она смогла помыться дольше и пошла за хлебом. Я уже больше 2 месяцев не был на районе, это был мой первый раз. Последний раз я возвращался из больницы домой 22.X.41. Сегодня получили половину белого хлеба и половину черного. Афон ушел в Кулики. Вечером ели на кухне.

30. XI 41. Погода красивая и теплая. Нога в порядке, язва на лице немного болит. Майму ходила на рынок. Сегодня получила белый и черный хлеб. Килограмм свинины сегодня на рынке 35 рублей, килограмм меда 60 рублей, пуд картофеля 30 рублей, стакан клюквы 1 рубль 20 копеек, про молоко

не знаю, десяток яиц 10 рублей, морковь 50 копеек. Рынок довольно большой. Ужасно скучно. Язва очень болит. Мама ходила регистрироваться.

1.XII.41. Сегодня первое декабря, первый день рождественского месяца. Ходил в район с Калью и Вииви за хлебом. Начало мести, еле добрались до дома. Госпожа Кюльви стирала белье. Вечером был самовар. У нас были люди из ночлежки. Язва болит, она очень большая. Ноге хорошо. Пришел Афон, сказал, что Ростов отвоеван.¹

2.XII.41. Сегодня очень холодно, 35 градусов мороза, ветрено. Язва не так болит. Боли в ноге не чувствуется. Сегодня утром приходил председатель нашего колхоза нас записывать, сказал, что город под названием Тихвин пал под немцами.² Мама ходила в район. Беженец из Ленинграда заходил к нам. Мама получила 17 с половиной рубля за шитье. Вечером у меня, Калью и Вииви болели головы.

3.XII.41. Очень холодно на улице, 35 градусов мороза. Язва заживает. Нога в порядке. Горшок сломался. Мама, я и Майму ходили в район за хлебом и супом. Зашли в детский сад, мама принесла туда 7 [нрзб]. Вечером госпожа Йохансоо была у нас. [нрзб] конечно холодно [нрзб] хорошее здоровье [нрзб] пошел [нрзб]. Майму получила письмо от того парня, что месяц назад ей писал. Вииви весь день была на улице. Вечером приходили люди из ночлежки, 15 человек и 5 лошадей. Комнаты пропахли ужасным запахом. Вечером мы все

¹ Ростов-на-Дону был отвоеван Красной Армией 28 ноября 1941 г. Повторно находился в оккупации с июля 1942 г. по февраль 1943 г.

² Г. Тихвин Ленинградской области был оккупирован немецкой армией 8 ноября 1941 г. и отвоеван Красной Армией 9 декабря того же года.

были в задней комнате, ели на скамейках, места не было. Пошел спать рано.

5.XII.41. Погода холодная. Нога в порядке. Люди из ночлежки ушли рано. Хозяйка прибиралась в комнате. Лиия приходила к нам. Матери шьют пальто. 30 градусов мороза, метель. Людей из ночлежки 3, 2 лошади. У одного мужчины был сахар. В Кирове рабочие должны были получить сахар. Погода очень штормит. Ветер около 6 баллов. Хозяйка ушла спать в 6 часов. Афоня получил записку. Он прочитал ее, и сразу кто-то постучал в окно. Афон пошел на улицу посмотреть, вбежала рыдающая женщина, она была беженкой из Ленинграда, ее ребенок упал с кровати, пришлось много возиться. Госпожа Кюльви хотела дать спирт, но женщина отказалась. Женщина была беспокойна. Все прояснится завтра.

6.XII.41. Сегодня теплая погода. Писала Вииви.¹ Нога в порядке. Хозяйка дала муку на блины. Калью, Йохансоо, Кюльви и я ходили в район за хлебом и супом. Вииви на улице. Майму пошла в библиотеку. Ребенок беженки из Ленинграда здоров. Вечером приходили люди с ночлежки, 3 лошади, 3 мужчины. В дороге из Словецка в Киров.

7.XII.41. Сегодня погода холодная. Нога в порядке. Мама отнесла в Ленинградский детский сад 6 костюмов для мальчиков. 4 человека с лошадьми в Словецк выпили у нас утром чай. Госпожа Нииманн и Универ у нас кроют пальто. Вечером учился считать с палочками. На рынке сегодня свинина 40 рублей, табак — 7 рублей за стакан. Рынок маленький, мука 180 рублей за пуд. Майму ходила на рынок.

8.XII.41. Погода холодная. Нога в порядке. Окна заледенели. Калью ходил за хлебом. Майму ходила за супом, рассказали, что

¹ Другим почерком.

в Америке мобилизация.¹ Между Америкой и Японией [нрзб]. [нрзб] мира, я и мама делали [нрзб] делали вчера вечером это впервые. В ночлежке 3 юноши из Словецка в Киров.

9.XII.41. У мамы день рождения. Пели для мамы, поцеловали ее и пожелали счастья. Погода теплая. Нога в порядке. Мама дала каждому по конфете. Майму и я ходили в район, я пришел домой раньше. Мама пришла домой где-то к 5. Хлеб пришел в 4. Майму вечером еще раз ходила в район. Метель.

10.XII.41. Скользко на улице. Нога в порядке. У Вииви болит спина. Англия объявила Финляндии войну. Япония объявила войну Америке, началась Мировая война. Майму принесла хлеба. Штурмит. Вечером мама ходила регистрироваться. Вечером люди из ночлежки привели эвакуированных. В Словецке должен был литр молока стоить 8 рублей, десяток яиц 5 рублей. В ночлежке было 9 мужчин, 1 женщина и 4 лошади. Метель.

11.XII.41. Погода теплая. Хозяйка пошла накрыть овощи. Мама дала одной женщине штаны Вииви, получила 2 четверти молока. Вечером кто-то пришел к нам, спросил на эстонском языке, живут ли здесь эстонцы. Мы испугались. Это финн, прибывший из службы в Выбури². Он работал на торфяниках. Там также работали и эстонцы. Он поехал в Словецк искать семью. Мужчина остался в ночлежке.

12.XII.41. Погода красивая. Финн заточил ножницы. Сходил в район, супа не было. Ходил с мальчиками Йохансоо кататься на лыжах, были довольно-таки высокие горки. Вечером из Моск-

¹ США объявили войну Японии 8 декабря 1941 года, на следующий день после нападения Японии на военную базу Перл-Харбор; через несколько дней войну США объявили остальные страны Оси.

² Выборг (финское название Viipuri).

вы эвакуировали 2 женщины, а остальные мужчины сосланы. Живот болит, тошнит, есть не хочется. Нога в порядке.

13.XII.41. Погода холодная. Метет. Калью не получил для нас хлеба, каждый должен сам получать свой хлеб. Майму делала на плите пирог. Мама ходила в район за хлебом.

14.XII.41. 6 месяцев с тех пор, как уехали из дома. Погода холодная. Мама ходила рано за хлебом, получила [нрзб]. Я болен, живот болит, сердцу плохо [нрзб] мужчины. Мы спросили, продают ли они хлеб, спросили за килограмм хлеба 10 рублей, некоторые, кто были у нас в ночлежке пили у нас чай. Они сказали, что несколько городов отвоеваны Красной армией. Сегодня на рынке мало торговцев и покупателей. Мед стоит 60 рублей за килограмм. Свинина – 40 рублей за килограмм. Пуд муки – 225 рублей. Этот финн должен был быть в тюрьме.

15.XII.41. Сегодня погода холодная. Мама получила письмо от Лайкоя. Нога в порядке, животу тоже легче, встали сегодня поздно. Мама шьет кофту. Много городов отвоевано русскими. Животу легче, болит голова.

16.XII.41. Сегодня холодно. Животу легче. Мамы шьют рубашки. Много городов отвоевано. Вечером в ночлежке 5 человек и 5 лошадей, в пути из Словецка в Киров.

17.XII.41. Холодно. Нога в порядке. Живот болит. Мама принесла рассольник: картошка, соль, томат, сметана. Мамы сегодня не шили, хозяйка шила шубу, мамы не получили машинку. Им дали работу: 3 блузки, 3 бюстгальтера. Вечером приходили в ночлежку. Постучали, было 2 мужчины, в полночь было 2 мужчины и 2 женщины. Мама стирала белье. Мама сделала вечером свинину, было вкусно. Где папа? Калинин отвоеван.¹ Америка помогает русским, Англия тоже, скоро домой. Мне нравится, что сегодня вечером ели мясо.

18.XII.41. Холодно. Майму принесла хлеб, Афону принесла морс. Афон сделал кисель, дал Майму, Майму дала и нам кисель. Немцы отступили на 140 километров. Сегодня ночевать никто не пришел.

19. XII 41. Холодно. Мама делала кашу из муки. Вечером ходили с мамой в поселок, мама пошла к Смирновым, отнести рубашку. Этот мужчина был на работе, дома никого не было, рубашку не удалось отдать. Сходили в Ленинградский детский сад, отдали работу, рубашки должны были быть меньше. Сегодня в ночлежке 3 пьяных мужчины. 2 женщины отдельно.

20.XII.41. Холодно. Нога в порядке. Животу легче. Калью принес хлеб. Сходили в баню. К вечеру температура воздуха была -27 градусов. Ночевать никто не пришел, ужасно хорошо.

21.XII.41. Холодно. Нога в порядке. Мама и Майму ходили в деревню поменять одежду на картофель [нрзб] купила ружье, оно стоило 76 рублей, охотничье ружье, выстрел [нрзб]. Утром чаевники [нрзб]

23.XII.41. Тепло, сильный ветер. Нога в порядке. Ходили в район за супом и хлебом. Мама варила капусту и выставила хлеб, чтобы завтра в Рождество делать пирожки и хлеб. Госпожа Кюльви делала сегодня утром пирожки и хлеб, было довольно вкусно. Госпожа Нииманн и Сайма у нас, госпожа Нииманн выкроила ночную рубашку. Сегодня в ночлежке умные мужчины.

24.XII.41. Сегодня Рождество. Встал рано, не пошел больше спать. Хозяйка, мама и я были на ногах, хозяйка дала мне молока. Тепло. Нога в порядке. Мама делала пирожки и хлеб. В печь

¹ Калинин (ныне Тверь) был освобожден 16 декабря 1941 г. после двухмесячной оккупации.

с 9.20 до 11.20. Мама ходила в район, принесла кролика и морс. Вечером ели мясо и картофель. Пели у елки. Где папа? Самовар. Ночуют 3 женщины, 3 мужчины, 5 лошадей.

25.XII.41. Первый праздник. Спали долго. Утром выпили вкусный кофе, белый хлеб, мед, масло. Калью, Лиия, Уло были у нас. Другая семья позвала нас к себе. Сходили к ним, разговаривали и пели.

26.XII.41. Холодно. Майму пошла за хлебом. Мела приходила к нам. Сегодня у нас была та семья, пели. Предлагали мед и хлеб. Ночуют 3 лошади и 6 людей.

27.XII.41. Тепло. Нога в порядке. Калью ходил в 9 за хлебом. В столовой больше никому не дают суп на вынос. Ночуют 5 лошадей и 8 человек.

28.XII.41. Холодно. Нога в порядке. Ходил гулять на улицу. Одна монашка сегодня пришла к нам. К вечеру стало холодно. Мама делает кофту из второго рукава.

29.XII.41. Хозяйка ходила на мельницу. Холодно. Нога в порядке. Мама делала суп на плите. Мама отнесла блузки и одно платье, получила всего 10 рублей. Мама стирала белье.

30.XII.41. Холодно. Нога в порядке. Мама делала мучной пирог. Майму сделала дочери Толги шапочку. Лиия была у нас. У мамы и госпожи Кюльви готово 3 рубашки, за них получили 12 рублей. Мама ходила регистрироваться. Новостей нет. Хозяйка пришла домой с мельницы в 10. У мамы скоро будет готова кофта. Афоня заморозил пальцы. Очень холодно, примерно 40 градусов мороза. Ночуют 5 лошадей и 6 человек.

31.XII.41. Старый год. Холодно, -35° , сильный ветер. Нога в порядке. Майму принесла квас и хлеб на два дня, первого чис-

ла магазин закрыт. Госпожа Кюльви делала пирог на плите. Май-
му ушла вечером в поселок встречать новый год. Разрисовывали
тарелки. Через 5 месяцев домой, через 4 месяца увидим отца.
Голова заболела. Пошел спать в 11.

ХОРОШЕГО ОКОНЧАНИЯ 1941 ГОДА

1942 ГОД

1.1.42. Наступил новый год. Во сне видел, как был в школе, был урок чистописания. Температура сегодня примерно -23° . Майму пришла домой к утру. Госпожа Рюютманн получила письмо кого-то из Рюютманнов, в письме говорилось, что Рапла застала война 6 августа 1941. Таллинн пал 26–27 августа 1941, пострадало Нарвское шоссе и одни ворота. Лауристин, Бочкарев, Руус и Кууми так звали людей, расстрелянных на севере Финского залива. В Челябинске должны быть руины. Мама сварила кисель и мясной суп. [нрзб] в семье, пошли в 3, вернулись домой в 10 [нрзб] и Калде, Уло были тоже там. Семен и школьная учительница тоже были там. Граммофон все время играл. В ночлежке 4 лошади и 5 человек. Температура воздуха -30° .

2.1.42. Холодно, примерно -35° . Майму пошла за хлебом, хлеба не получила, была ревизия, должна была получить только с 3. Лиия и Калью были у нас. Госпожа Нииманн и Сайма приходили к нам. В ночлежке 6 лошадей, 10 человек. Температура -40° .

3.1.42. Холодно, -43° . Афанасий ходил в комиссию. Мама делала грибные котлеты, встал рано. 2 человека и 1 лошадь греются. Хозяйка ходила на район. Мама ходила на район отнести кофту, ее позвали завтра на праздничную елку. Мама принесла морс. Майму ушла к другой семье. В ночлежке 4 лошади и 5 человек.

4.1.42. Холодно, -45° . У госпожи Кюльви сломался горшок. В комнате холодно. Мама сделала вкусную ржаную муку, я лопал кашу, такую вкусную кашу я еще не ел в России. Морс тоже был. Афон ходил в школу на праздничную елку, это стоит

1 рубль, можно получить белый хлеб. Майму ходила на район. В ночлежке 5 человек и 3 лошади.

5.1.42. Становится теплее, -28° . Калью принес хлеб. Ходили в гости. Тот человек, который приносил детское пальто, сдал и свое пальто. Завтра мамы пойдут просить у товарищества крупы и другие продукты. 1 лошадь и 5 мужчин греются. Сделали мучную кашу. В ночлежке никого. Считал палочки. Майму ушла в гости.

6.1.42. Становится теплее, около -30° . Мамы пошли просить крупы и продукты, госпожа Универ и Уло пошли искать работу. Греется 1 мужчина и 1 женщина из Ленинграда, 1 лошадь. Мамы пришли домой, им только сказали, что можно получить в столовой суп в определенное время. В ночлежке 7 человек и 5 лошадей.

7.1.42. Теплее, -25° . Ходил кататься на лыжах. Глаз красный. Майму ходила на район. Калью Виик очень болен, у Марет корь. У хозяйки сочельник Рождества. Вечером пришлось уйти, так много ночующие курили. Это были 2 женщины и 5 мужчин с лошадьми.

8.1.42. Теплее, -20° . Встал рано, ходили на район с мамой. Сначала сходили в столовую, видели госпожу Кейгла. Мама не смогла нормально поесть [нрзб], что пойдет к начальнику, дали напоследок гороховый суп. Забрали хлеб. Потом пошли в магазин для инвалидов, там я купил 8 цветных карандашей и 10 простых. Оттуда пошли в травмпункт насчет глаза, ждали с 11 до 3, нас приняли. Сказали, что в глаз попала пыль, выписали полкило крупы. Затем пошли в Верхожисемский сельсовет, видели там госпожу Валгута, она сказала, чтобы мы попросили сахар, мама спросила, и этот мужчина не выписал крупу, выписал 400 г манки, 100 г сахара. Затем пошли в 1-ый магазин, там взяли 400 г манки и 100 г сахара. Мы очень устали, добрались

до дома в 4. Мамам принесли двое штанов. В ночлежке 6 лошадей и 8 человек.

9.I.42. Сегодня холоднее, -30° . Майму принесла хлеб. Ходили кататься на лыжах, было довольно классно. Мама делала мучную кашу, я кушал. На войну берут довольно-таки старых мужчин. Ночуют 3 лошади и 5 человек. Начинает мести. Глазу намного лучше.

10.I.42.

МАРИЕ КЕЙГЛА

Родилась в 1892 году

Умерла 10.01.42

Покойся с миром

Тепло, -25° . Калью ходил в баню. Афон стрелял из ружья. Ходили в баню, там было мало людей, потом пришло много народа. Господа Кюльви осталась в бане, мы пошли в столовую, там Кальде Уло сказала, что госпожа Кейгла умерла. Никто не ночевал. Пили морс.

11.I.42. Тепло, -25° . Сегодня большая ярмарка. Кушали в половину 12 утра. Обедали в 5. Ходили в другую семью, их хозяйка дала крупу. Госпожу Кейгла хоронят в четверг в час. Хозяйка пошла в деревню. Сегодня везде рождественские ели.

12.I.42. Теплее, -20° . Ходил кататься на лыжах. Майму получила хлеб на два дня. Мамы делают костюм для мальчика. Немцы должны уходить. Русские войска испытывают голод. Мама и Вииви ходили на район, ничего не получили. Одни, пришедшие ночевать, сказали, что помещение захудалое и ушли. Ночующих нет.

13.I.42. Холоднее, -24° . Делали с Вииви карту. Лопал кашу. Картофельная запеканка была соленая. Мальчик испортил лыж-

ню. Мама дала последний эстонский сахар. Возле Смоленска был отвоеван город. У Уло Йохансоо день рождения. Ночуют 5 лошадей и 5 человек. К нам заходил Семен.

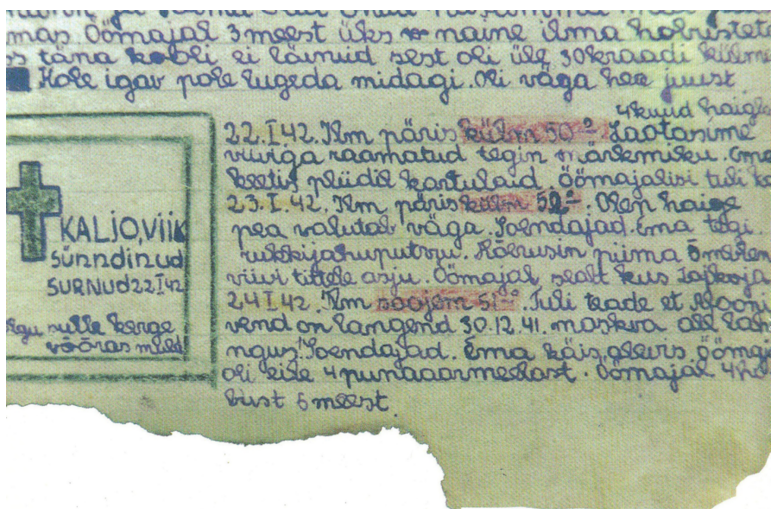
14.1.42. Холоднее, -26° . Ходил с Кальо за хлебом. Принес порцию сухарей из хлебного магазина, 800 г. Мама и Майму ходили утром в столовую, чтобы принести еду, получили Винегрет и гороховый суп. Принесли ветки в память о госпоже Кейгла. Мамы и Вииви пошли делать венок. Ночующих нет.

15.1.42. Теплее, -20° . Мамы и Майму ходили на похороны. Они вчера сделали венки госпоже Рюютманн, госпоже Калда и себе. Мы дома втроем, делали хлебный суп, мама не стоговила нам хороший суп. Остальные пришли домой в половину 8. Ночуют 5 мужчин и 3 лошади. Хозяйка съела наш суп и дала нам свой.

16.1.42. Холоднее, -35° . У госпожи Кюльви день рождения, ей 44. Мама ходила на район за морсом и супом, она принесла в котелке, так получила больше. Играли в лодку. Приготовил кашу, съел, но немного осталось. Морс тоже был. Майму пошла в гости. Ночуют 6 человек и 7 лошадей. С военными обращаются плохо [нрзб]

18.1.42. Очень холодно, -40° . Майму пошла в поселок. Мама готовила манную кашу. Мальчик купил себе шкаф. Сегодня рынок. Мама немного стирала белье. О войне ничего не знаю. Мальчик дал одно перо. Хозяйка дала свежий хлеб. Майму ушла в гости. Мама принесла суп. Ночуют 5 лошадей и 6 мужчин.

19.1.42. Холоднее, -46° . Так холодно еще не было. Греются 3 лошади и 4 мужчины. Мама и Калью принесли суп, Майму сделала поздравительную открытку. Мамы получили 10 рублей. Мама ходила в Ленинградский детский сад и получила работу



КАЛЪО ВИИК

Родился

Умер 22.1.42

Покойся с миром

Фото издательства GRENADER. www.grenader.ee

делать бюстгальтеры. В ночлежке 1 лошадь, 4 женщины, 1 мужчина. Мама получила еще и белый хлеб.

20.1.42. День рождения Вииви. Встал рано, делали 46 пирожков с рисом, 30 маленьких простых. Утром ели на кухне, молоко замерзло. На обед мясо, картофель и соус. Мальчик подарил Вииви 1 тетрадку, 5 рублей, деньги потратили на молоко. Майму подарила нам с мамой 4 цветных карандаша, 2 простых. Люди пришли греться. В ночлежке [нрзб]. На улице холодно, немного теплее -40. Мама написала письмо папе.

21.1.42. Холоднее, -45°. Мама принесла суп, также принесла мне одну книжку и пудру себе, полкило сыра. Госпожа Ни-

манн и Сайма опять были у нас, мы беседовали. В ночлежке 3 мужчины и одна женщина без лошадей. Мальчик сегодня не пошел в школу, так как было более 30 градусов мороза. Ужасно скучно, ничего не почитать. Сыр был очень вкусным.

22.1.42. Довольно-таки холодно, -50° . Развернули с Вииви книжку, сделал заметки. Мама варила на плите картофель. В ночлежку пришли опять.

23.1.42. Довольно-таки холодно, -52° . Я заболел, очень болит голова. Люди пришли греться. Мама сделала мучную кашу. Пил молоко. Вииви сшили распашонку. Ночуют в ночлежке, где Лайкоя.

24.1.42. Теплее, -51° . Пришло известие, что брат Афона умер 30.12.41 в битве под Москвой. Люди пришли согреться. Мама ходила в поселок. В ночлежке вчера было 4 красноармейца. Сегодня ночуют 4 лошади и 5 мужчин.

25.1.42.

ЭННО МААЛМЕЙСТЕР

Родился в 1937 году

Умер 25.1.42

Холодно, 50 градуса мороза. Мама принесла суп. Эстонец Энн Маалмейстер умер. Сегодня его похоронили, в одну могилу с ребенком Маалмейстера. Подковываем сани. Пропал смельчак Энно Маалмейстер. Жаль, что хоронят здесь, на чужой земле.

26.1.42. Немного теплее, 32° . Пришли погреться два мужчины. Мама принесла суп. В ночлежке 6 человек из Ленинграда. Ужасно скучно, почитать нечего. Болтали на печке.

27.1.42. Теплеет, 30° . Мама принесла суп. Хозяйка злая. Письмо от эстонцев. Покатался немного на санках. Хозяйка бьет зер-

на маленькой палкой, под парусиной. В комнате холодно. Сделал кашу, залил молоком. Мама получила гороховый суп. Ели хлеб с сахаром. Мальчик пришел домой рано. Ночующих не было. Травили клопов.

28.1.42. Погода стала еще теплее, 20°. Калью принес хлеба. Наши мамы шьют. В Кирове коробка спичек стоит 1 рубль. Сделал кашу. Мама послала письмо для Лайкоя с ночующими. 2 мужчины согреваются. В ночлежке [нрзб].

29.1.42. Очень тепло на улице, 15°. Мы ходили в поселок. Вииви, мама и я ходили в ленинградский детский сад, кушали в харчевне. Пили чай с сахаром, ели долго. Мама сделала гороховую кашу. Очень скучно, читать нечего. Пришли погреться 1 женщина, 2 мужчины и лошадь.

30.1.42. Хорошая погода, 15°. Наши мамы ничего не делают. Ходил в район с Калью за хлебом. Мама пошла в поселок. Госпожа Кюльви ходила в баню, мама не пошла. Мама достали 15 метров материала. Ночевать сегодня люди тоже пришли. Сделал кашу. Мама через какое-то время приготовила картофельную подливу, она принесла 2 пуда картошки. На ночлег пришли 4 мужчины, 2 женщины и 6 лошадей. Где папа?

31.1.42. Погода хорошая, 25°. Мама и Вииви ходили в баню. Сегодня день рождения Афанасия. Много больных. С 9 до 3 пришло 20 больных. К нам приходила госпожа Универ. Мама пришла домой в 6. Хозяйка дала кашу с хлебом, кусок пирога и мясной суп. Вечером Афанасий и хозяйка позвали нас пить чай, там были печенья, мед, торт, пирожки и чай, мы наелись вдоволь. За столом были я, мама, Вииви, Майму, Калью, госпожа Кюльви и одна родственница хозяйки с дочкой. Афон пошел на гулянку. Сегодня была ярмарка, пришло много народу, там было много мяса и всяких разных товаров. Погреться пришли 2 мужчины и 2 лошади. Из Советска в Оритси. Пили чай в [нрзб]

ФЕВРАЛЬ

1.II.42. Сегодня немного холоднее, 28°. Мама ходила на похороны. Пришла домой и принесла из харчевни суп с клецками. Афоню позвал Коля. Мама получила сухари, я спал. Тот латыш, что лежал рядом со мной в больнице, умер. Сегодня ночует 4 мужчины, 1 женщина и 5 лошадей.

2.II.42. Теплее, 22°. Мы с Калью принесли хлеб и суп. Афоня лег в больницу на операцию. Сегодня греются 1 женщина, 4 красноармейца, которые однажды у нас ночевали, женщина дала нам мясо и хлеб. Хорошая женщина. Мама готовит кашу к вечеру. Вечером в комнате тепло. Ночующих нет. Вииви учит немецкий язык. Где папа?

3.II.42. На улице тепло, 20°. Ходил в поселок за супом. Тот мальчик, что был со мной в больнице, ушел в армию. Афоне не смогли сделать операцию, потому что была очередь. Один город, под названием Феодосия, захвачен немцами, начинаются военные действия¹. Ночующие ругали за это правительство. Где папа?

4.II.42. На улице немного холоднее, 25°. Ходили с Калью за супом и хлебом, суп не получили. Гороховый суп кончился. Мама приготовила картошку с соусом. Госпожа Йохансоо сказала, что получит соль, мы пошли посмотреть, не получила. Получили спички. Вечером пришли люди ночевать. У Майму разболелся живот.

5.II.42. Сегодня холоднее, 30°. Мама принесла суп. Мама ходила в ленинградский детский сад, получила работу. Ходили

¹ Феодосия была повторно занята немецкими войсками 18 января 1942 года и оставалась оккупированной до апреля 1944 года.

с мамой в баню хозяйки, баня была хороша. Семен уходит в армию. Одного красноармейца из ночлежки послали домой на 6 месяцев. Мама приготовила кашу. В комнате жарко, трудно спать. Сегодня легли рано. Ветер повернул на запад, раньше был северный.

6.II.42. Теплее, 25°. Ходили с Калью на район за хлебом. Я купил 2 ластика. Вчера мама получила письмо из Котельницы¹. Мама принесла суп. Госпожа Нииманн и Универ были у нас вечером. Летом поедет домой. В Кирове табак 50 рублей. Пуд ржаной муки 700 рублей. Сегодня пришли ночевать 9 человек. Мальчик напугался после обеда. Где папа?

7.II.42. Тепло, 22°. Мама приготовила утром вкусный картофельный пирог. Пошли за хлебом поздно, получили сухари, хлеба не дали. Много людей пришло погреться. Пишу в дневник, сейчас без 5 минут 4. Мама пошла за супом. Забыл вчера написать, тот подводчик, который вез военных в Киров, был у нас, дал нам по корешку и мне хлеб. В ночлежке [нрзб]. Майму принесла библию.

8.II.42. Погода средняя, 25°. Мама принесла суп. Пишу на немецком языке. Госпожа Нииманн приходила сегодня к нам учить русский язык. Начинается пурга, мама делала кашу на плите. Ночующих нет.

9.II.42. Так же 25°, но метет. Майму принесла нам и себе 2 кг соли. Хозяйка тоже ходила, но не получила. Афон ходил вырезать аппендицит. 2000 солдат должны были пройти мимо, 4 пришло ночевать. Мама делала [нрзб]

¹ Город Котельнич, райцентр в Кировской области приблизительно в 15 км от Верхошижемья.

10.II.42. На улице 25°. Говорили, что придут февральские вьюги, и вот они пришли. Мама сделала [нрзб] молоко [нрзб]. Ходили с Калью за хлебом. Майму принесла суп. Госпожа Нииманн получила письмо от одного мобилизованного, их мобилизовали 27 июля на площади. Таллинн очень сильно пострадал. Русские подорвали фабрики, на площади было очень много людей, сказали, что на следующий день выезд в 4 утра через Пярнуское и Нарвское шоссе. Когда немецкие войска вошли, пострадавшие тоже должны были идти на фронт. Мама принесла суп, к вечеру она сделала рисовый суп. Ночью пришли военные.

11.II.42. Погода влажная, 21° ветра меньше. Вииви принесли фото. Мама пошла за супом в 4, пришла домой без 20 минут шесть. Мама получила суп с клецками. Лиия очень больна, воспаление легких. Вечером пришли люди ночевать, не военные. Хозяйка ходила навестить Афоню, сегодня делают операцию. Мама приготовила кашу.

12.II.42. Холоднее, 25°. Калью принес хлеб, он ушел в полдиннадцатого и пришел домой в полтретьего. Военные пришли в ночлежку рано, в полпервого. На улице вьюга. Военные ходили в харчевню кушать. Хозяйка ходила проведать Афоню, операцию не сделали. Начальник военных у нас в ночлежке, играли.

13.II.42. Холодно и вьюжно, 20°. Мама продала перчатки одному врачу ленинградского детского сада, получила 30 рублей, немного масла и мясо. Мама получила за халаты 20 рублей. Военные в ночлежке хорошие мужчины.

14.II.42. На улице тепло, ходили гулять, 10°. Вииви, мама и госпожа Кюльви ходили в поселок.

Сегодня утром ровно 8 месяцев, как нас выслали с родины. Очень много переживаний, горя, голода, непередаваемого ужаса мы испытали за это время. Бедные дети [нрзб] каждый день как в тюремной клетке. [нрзб] Темнота, темнота (Другим почерком).

15.II.42. Необычная погода, 7°. Мама ходила на рынок, принесла 4 огурца за 3 рубля. Ходили к Гале и Ксении. Ксения дала санки, они остались у нас на ночь. Катался с Вадей и Тасиком. Хозяйка ходила проведать Афоню, его самочувствие хорошее. У мамы на лице пудра. Военные не пришли к нам греться. Ночующих нет.

16.II.42. Тепло, 10°. Ходили в поселок с мамой, ходили к госпоже Майдре, она дала маме шить брюки для Яна, госпожа Майдре дала мне кисель и хлеб. Ходили в ленинградский детский сад, маме поручили сшить халат, мама сошьет перчатки руководителю детского сада. Получили суп рассольник. Покушали там тоже. Хозяйка дала нам свой мясной суп, ее тошнило ночью, поэтому она не ела. Ходил с Майму за супом. Катался на лыжах. Самочувствие Лии было вчера хорошим, сегодня стало хуже. Госпожа Нииманн и Универ были у нас, вели беседы. В Кирове пуд муки 800.

18.II.42. Тепло, 7°. Ходили с Калью за хлебом, я принес транспортер и топографическую карту. Хлеб на 2 дня, супа получил 2 порции. Сегодня за обедом доели суп хозяйки. Вечером ходили с Майму за супом, никакого супа не получили, только кисель и рис с маслом. Ужасные мужчины в ночлежке, не дали нам муки.

19.II.42. Сегодня немного холоднее, 10°. Мама и Майму ходили сегодня в 7 в харчевню за супом, получили рассольник. Калью и Майму ходили в московскую деревню¹ поменять вещи на картофель. Катался на лыжах. У Афони здоровье в порядке [нрзб] из больницы. В ночлежке [нрзб]. Ужасные мужчины и женщины из Кирова.

¹ Деревня Москва (существует) в нескольких километрах к югу от Верхошижемья.

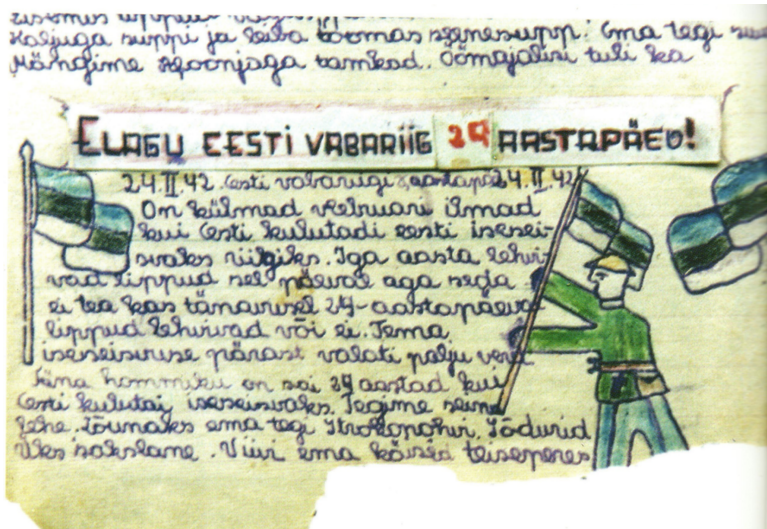
20.II.42. Сегодня холоднее, 12° выужит. Мама принесла рас-
сольник. Сегодня на улицу не ходил, ветрено. Много больных.
Афоня должен завтра вернуться из больницы. Мама немного
стирала вечером. Из нашей деревни забрали на войну много
мужчин. Мама приготовила кашу. В Кирове пуд муки 700—
900 рублей. В ночлежке мобилизованные мужчины.

21.II.42. Погода такая же, как и вчера, 12°. Афоня вернулся
домой. Вииви, мама и Майму ходили в баню. Мы пошли сегодня
спать туда, где раньше был Афоня, сейчас мы в очень хорошем
месте, когда мама возится утром на кухне, мы все видим, что
она делает. По утрам общаемся с Калью, мы с ним рядом. Ходи-
ли с Калью в баню. Началась метель. В ночлежке военные. У нас
был очень хороший военный, который был и раньше.

22.II.42. Тепло, 10° влажно. 5 месяцев прошло с тех пор, как
я вернулся из больницы. Сегодня воскресенье. Мама сделала
картошку с соусом. Мама сшила брюки для Яна. Вииви была весь
день на улице. Мама принесла овсяный суп. Люди пришли ноче-
вать, вечером съели весь хлеб. Рисую.

23.II.42. Тепло, 10° влажно и ветрено. День рождения Пят-
са¹. В Верховиме вывешены флаги «красная годовщина». Ходи-
ли с Калью за супом и хлебом, принесли грибной суп. Мама при-
готовила большой пирог. Играли с Афоней в дамки. Ночевать
люди тоже пришли.

¹ Пятс Константин Яковлевич (1874–1956) — первый президент неза-
висимой Эстонии (1938–1940). В 1940 году был арестован и депорти-
рован в ссылку в Уфу. В 1942 году помещен в Казанскую тюремную
психиатрическую больницу без предъявления обвинения; в 1952 году
приговорен к 25 годам лишения свободы. Умер в психиатрической кли-
нике в Калининской области.



Да здравствует 24 годовщина Эстонской республики
 Фото издательства GRENADER. www.grenader.ee

24. II. 42. 24 Годовщина Эстонской Республики

Была холодная февральская погода, когда Эстонию провозгласили независимой страной¹. Каждый год развеваются флаги в этот день, только не знаю, висят ли сейчас флаги или нет. После ее независимости пролилось много крови. Сегодня прошло 24 года с тех пор, как Эстонию провозгласили независимой. Мы сделали плакат. Вечером мама сделала строгонов. Военные. Один немец. Мама и Вииви ходили в гости к другой семье.

¹ 24 февраля 1918 г. Комитет спасения Эстонии опубликовал «Манифест всем народам Эстонии», объявлявший Эстонию независимой демократической республикой. В тот же день Константин Пятс был избран главой Временного правительства Эстонии.

25.II.42. Метель, 12°. Больше не разрешают писать чернилами, измазали все подоконники. Ходили с мамой в поселок, в харчевне был только гороховый суп. Через госпожу Майдре получили суп из овсяной крупы. Управляющая харчевни пришла к нам. К вечеру ходили с Майму за супом, не получили. Принес 2 литра простого кваса из магазина для инвалидов. Майму пришла позже домой и принесла суп из овсяной крупы, погода ужасная. В ночлежке молодые люди. Вьюжит.

26.II.42. Вьюжит, 12°. Я проснулся и побежал к окну, окно было все покрыто снегом. Майму пошла в поселок. Хозяйка не в настроении. Мама пошла в харчевню, должна была принести суп. Мама пришла домой в 3, ждали ее очень долго, она получила 4 порции супа из овсяной крупы. Пообедали, съели весь суп не разогревая. Пили чай. Вечером ходили с мамой в полседьмого в харчевню. Майму была там, она уже получила суп. Суп закончился прямо перед нами в 8 часов. Мы пошли к Вииги, ждали там до полдесятого, потом пошли опять в харчевню. Суп закончился. Пришла госпожа Майдре и сказала Ире, Ира сказала Майдре взять два талона, мама получила полную кастрюлю, я полную алюминиевую плошку. Мама призналась, что чувствует себя плохо. Добрались домой в полдвенадцатого. Суп рассольник. Вииви спала. От ночующих ужасный запах. Дым от маленького светильника закоптит нос.

27.II.42. Сегодня холоднее, 15° ветрено. Утром мама приготовила картошку с соусом. Мама пошла за супом, ждала очень долго, получила рассольник. Люди пришли погреться. Госпожа Кюльви ходила в баню и регистрироваться. Калью ходил в поселок. Мама сшила перчатки. Сегодня греется хороший мужчина из Советска, бывший садовник. Холоднее. Играли в карты. Погреться пришло очень много людей. В ночлежке очень веселый мужчина, много табака. Холодно.

28.II.42. Немного теплее, 12°. Ходили за хлебом. 2 дня не было супа. Йохансоо Калью был тоже там, он пришел в 8, у него был талон, супа не дали. Последний день месяца. Большие начальники греются. Мама пошла за супом, получила после долгого ожидания рассольник. Вииви была на улице. Месили тесто, я очистил кастрюлю. Майму ходила в полвосьмого за супом. Вечером к нам пришла учительница, принесла нитки для платья. Вечером мама и госпожа Кюльви делали на нарах дырки для пуговиц. В Кирове коза 3000 рублей, пуд муки 700–900 рублей. Ночевать люди тоже пришли.

МАРТ

1.III.42. Наступил первый месяц весны, март. Тепло, 10°. Мама и Вииви ходили на район. Госпожа Валгута, госпожа Илбре и Вяйно пришли к нам. Один мальчик нарисовал мне карту, я спросил, может ли он продать тетрадь, он должен был спросить у брата. Мама ходила в ленинградский детский сад, продала свои перчатки управляющей детским садом за 35 рублей. Сегодня получили рассольник. Мама сделала хорошую форму. Наелись. Вечером мама ходила еще за супом, получила грибной суп. Мама пришла домой в полдесятого. Госпожа Йохансоо получила за свое пальто пуд картофеля, деньги. Люди пришли ночевать.

2.III.42. На улице тепло, 10° ветрено. У меня понос. Мама сделала манную кашу. Мама пошла в полвторого за супом. Живот болит. Вьюжит. Афоня позвал Стасика и Валю. Афоня ходил в больницу показывать рану. Ночевать тоже пришли. Госпожа Нииманн и Универ у нас.

3.III.42. Метель, 12°. Мама сегодня суп не принесла. Майму ходила за супом. Окна все в снегу, в комнате темно. Майму пришла домой и сказала, что сегодня закрывают харчевню, если сегодня вечером картофель не привезут. Я много спал. Погреться

пришел мужчина на пути из Кирова в Советск за мукой. Мама ходила к соседской семье, сделала рисовый суп. Живот болит. Афоня фотографировал Вииви и Майму. Ночевать пришло тоже довольно много людей.

4.III.42. Немного теплее, 10°. Мама и госпожа Кюльви узнали, что чтобы получить суп, должен быть пропуск. Сказали, что продуктов нет, получают только чиновники, можно получить только одну порцию. Мама сказала, что у сына болит живот, ей сказали, что ничего нет, мама попросила выписать полкило овсяной крупы, ей сказали, что нет и отвернулись. Мамы сказали, выходя, что нет места, куда вы нас похороните. Одна женщина пришла за пальто. Ночевать тоже люди пришли. Мне немного легче.

5.III.42. Холодно, 25° резко похолодало. Мама пожарила яйцо и сделала картошку с соусом. Хозяйка сказала, что устала от этих жильцов. Мама очень плакала, сказала Афоне, что мы же не сами сюда пришли и что русские пробрались к нам, как воры. Мама размотала кофту Вииви и вяжет рукавицы. У Вииви готовы фотографии, у Майму тоже. Майму и Вииви дали мне по фотографии. Афоня тоже дал свое фото. Вклеил фотографии в дневник. У мамы болит живот, я взял спирт и перец. Хозяйка взяла у греющихся [нрзб]. Погода холодная, Майму пришла из поселка [нрзб]

6.III.42. Холодно, 25°. Калью ходил за хлебом. Живот очень болит. Йохансоо Калью был у нас. Мама ходила вечером в поселок и ленинградский детский сад. Мама приготовила манную кашу. Люди пришли ночевать. Где папа?

7.III.42. Холоднее, 35°. Калью ходил за хлебом, взял хлеб на два дня. Мама сделала кашу из ржаной муки. Лиия была у нас, играли. Афоня ходил за войлоком за 7 километров. Мама ходила вечером в поселок и ленинградский детский сад, получила немного хлеба. Ночевать пришли 5 женщин и 5 лошадей.

8.III.42. Сегодня теплее, чем вчера, 20° ветер тише. В 10 утра мама и Майму ходили на рынок, принесли капусту за 5 рублей, мама принесла 600 г мяса за 5 рублей. Вечером мама жарила немного мяса, которое она принесла с рынка. Живот не так сильно болит. Майму пошла на женский день. Нииманн Сайма у нас.

9.III.42. Тепло, 20°. Мама ходили к Стариковой, чтобы она дала распоряжение о том, чтобы эстонцы, живущие в Куренье, могли принести суп, госпожа Йохансоо и Универ ходили тоже. Мама приготовила капустный суп. Мама пришли домой в 5, мы не ели, стали есть. Капустный суп был вкусный. Мама ходила вечером на район за супом, принесла молока для госпожи Майдре. Мама пришла домой в полдвенадцатого, она ждала суп все это время.

10.III.42. Холоднее, 25°. Ходили с Калью за хлебом, ходили в аптеку. Очень много времени заняла дорога до больницы на районе. Мама принесла к обеду суп, ходила в гости к госпоже Майдре. Одна женщина хотела продать мне пальто за 8 кг муки, мама не хотела отдавать 8 кг. Живот поправился.

11.III.42. Тепло, 20° ветрено. Калью ходил за хлебом, хлеб на два дня. Калью принес 2 треугольника, один отдал мне за 14 копеек, еще продал топографическую карту за 31 копейку. Все окна в снегу. Ходили с Майму за супом, суп был 74 копейки за порцию. Две женщины пришли к нам и спросили, хотим ли мы, чтобы они помогли убить тараканов. Мама приготовила кашу и немного жира. В ночлежке ужасно кричат, одна женщина-солдат. Лиия была у нас. Играли в банку.

12.III.42. На улице на редкость тепло, 10°. Весна идет. Сделали плакат к Пасхе. Мама, Калью и Вииви ходили за супом. На улице немного потеплело. Мама и Вииви остались на районе, Калью пришел домой. Ждем приказ, когда поедем домой. Мама

и Вииви пришли домой в 5 часов. Госпожа Майдре подарила Вииви акварель и кисточку. В Кирове ужасный, ужасный голод, один человек попросил у одного человека из Советска хлеба, он ему дал, просивший запихнул в рот так много хлеба, что он застрял в горле и мужчина умер. В ночлежке эвакуированный из Москвы.

13.III.42. Тепло, 10°. Ветрено, ужасный ветер. Мама шьют. Вечером [нрзб] играли в дамки, делали фотографии к Пасхе. На улице вьюжно. Ходили с Майму за супом, кастрюля Майму сломалась. Не получили суп, в харчевне ремонт. Майму осталась в поселке. Принес акварель Калью и себе. Люди пришли ночевать. Плохая погода.

14.III.42. Прошло 9 месяцев с того времени, как мы покинули дом. На улице тепло. Ходили с Калью за хлебом. Принесли березовые ветки домой. Вииви и госпожа Кюльви пошли за супом. На улице все тает. Прочитал книгу «Мари Кюри». Вииви и госпожа Кюльви добрались домой на лошади почтальонши. Суп. Мама ходила на район, получила работу от управляющей детским садом. Остались мы: госпожа Кюльви, Калью, Вииви и я. Затопили печь, не топили 3 дня. Мама пришла домой в 8. Хозяйка получила мало дров, не смогла сделать кашу. Калью принес дров и мы смогли сделать кашу. Люди пришли ночевать. Где наш папа?

15.III.42. Ветрено, но тепло. Мама и Вииви должны были пойти в баню, но погода плохая, у мамы болела голова, не пошли. Калью принес хлеба на 2 дня. Погода становится хуже. Майму пошла на район, должен был принести суп, но не пошел, погода плохая. Хозяйка злая, не подмела уборную, очень плохая хозяйка. Майму получила суп. Погода стала лучше. Вииви сделала укол. В комнате холодно. В обед пили на кухне кофе. Мама посыпала сахар на хлеб. Сегодня ночью люди не пришли ночевать. На улице штормит.

16.III.42. Холоднее. Мама сделала маленькие вкусные блины, очень вкусно. Мама ходили регистрироваться. Сайма пришла с района, сказала, что на имя Кюльви телефонный звонок. Госпожа Кюльви и мама остались ждать звонка, соединение было в полчетвертого. Мама не смогли зарегистрироваться. Разговор состоялся в полчетвертого, спросили имя Кюльви. Госпожа Кюльви уже была у трубки, прозвучал щелчок, и поговорить не удалось. Не знаю, кто это был. Вечером пришла госпожа Нииманн к нам, сказала, что слышала такие разговоры, что эстонцев высылают копать шахты. Ночевать пришли 1 мужчина, 1 лошадь. Госпожа Майдре получила письмо от брата, брата мобилизовали там, где должно было быть 20000 эстонцев. 15 километров землянок в лагере, из еды утром гороховый суп $\frac{3}{4}$ литра мясного супа, вечером 25 грамм сахара, 80 грамм рыбы, 800 грамм в день хлеба. Ночуют 1 мужчина 1 лошадь. Где папа?

17.III.42. Ходили с Кальо за хлебом, хотели принести суп, но кастрюля сломалась. Круглый хлеб. Мужчина, который ночевал, узнал по телефону из Советска, что у него нет сена. В ночлежке один большой нос и женщины, что везли посылку [нрзб]

18.III.42. Холодно. Мама ходили регистрироваться. Сделали вдвоем с Кальо кашу в мисках, было здорово делать. Мама пришли домой, сказали, что очень холодно на улице. Мама получили гороховый суп, получили 9 коробков спичек. В ночлежке хорошие мужчины и ужасные женщины. Мама приготовила суп, искали косточки, мама резко вспомнила, что не положила костей. Госпоже Калде повезло, они с мамой притащили дрова на лошади. Где папа?

19.III.42. Госпожа Кюльви стирает белье. Кальо принес хлеб. Мама выбросила грибной суп, когда будет самый лютый голод, будем есть только его. Майму дала нам салатный рассол, мама сварила немного картошки, было необычно – картошка в салатном рассоле. Пролетел большой самолет. Госпожа Нииманн от-

правила письмо с Калью, чтобы мама отправила ей соды. Завтра начало весны. Вытащил свои карты. Мама сделала картошку в мундире. Вииви ходила в гости к Гале. Ночующих нет. Ужасно скучно. Где папа?

20.III.42. Начало весны. Красивая погода. Было бы это на Родине. Хозяйка поехала в Советск обменять муку на одежду. Она поехала вместе с Галиной мамой. Она ушла в три четверти второго. Мама, Вииви, госпожа Кюльви, Майму ходили в сауну. Мы с Калью пойдем завтра. Мама положила немного соломы в спальный мешок. Мама разложила карты одной женщине. Топили маленькую печь. Очень болит голова. Температура, 37. В комнате тепло. Голова болит.

21.III.42. Начинаем стирку. Встал сегодня в полвосьмого. Поставил самовар. Покушали и Вииви с мамой стали стирать белье. Сейчас хорошо стирать, хозяйки нет, ее сын ушел в полвосьмого на военные учения. Я грел воду самоваром, они стирали. Начали в 8, закончили в 1. Потом ходили на родник полоскать. Ходили с Калью в сауну, пришлось немного подождать, потому что там мылись ленинградские. Те же шкафчики, что были у нас и в прошлый раз, 23. Жизнь становится с каждым днем сложнее. Ночующих нет. Мама и Майму пошли на концерт. Мы с Колей и Афоней играли в очко. Стало холоднее.

22.III.42. Прошло 6 месяцев как я вернулся из больницы. Мама сделала блины из скисшего теста. Ходили с мамой на район. Прошли мимо рынка, рынок средний. Мама пошла в детский сад. Прошли второй раз мимо рынка, мама купила 600 г мяса за 24 рубля. Сегодня пришли люди, предложили связать шарф, ниток не было с собой, нитки должны принести в другой раз. Один мобилизованный [нрзб] хорошую песню. Мама пошла за супом, мама продала №2 товар [нрзб] хозяйке чулки за 25 рублей за 1 литр холодного молока. Продавщица сказала, ничего нет с собой, мама взяла из сумки трусы, дала продавщи-

це, женщина рада. Конечно, мама отдала, тогда она получит хлеб. Мама уже получила 2 кг крупы и всякого товара, теперь сможем поесть хлеба. Вайно, Юло и другой народ пришли к нам, пели новые песни, которые узнали. Долго ели за большим столом. В комнате холодно. Вайно и Юло ушли домой в 15 минут десятого.

23.III.42. Мама приготовила новое блюдо – суп из ржаной муки. Госпожа Йохансоо потеряла пропуск. На улице тепло. Мама пошла за супом. Мама получила по знакомству мясной суп. Погода тихая. Хозяйка пришла сегодня в $\frac{3}{4}$ 11 домой. Вчера за аптекой опустился самолет. Где папа?

24.III.42. Хозяйка убивает теленка. Отдала нам кровь. Мама и госпожа Кюльви приготовили кровавые пироги, было очень вкусно. Одни женщины хотели, чтобы мама разложила карты, карт не было. Кальо принес хлеба на 2 дня. Ходили с Маймо за супом, получили рассольник. Мама ходила в поселок. Мама пришла домой, она получила 1200 г хлеба. Письмо от Лайкоя. Сайма, господа Нииманн, Универ и Йохансоо были у нас. Погода теплая. Ночевать пришло трое мужчин, у них сахар. Где папа?

25.III.42. Погода теплая. Принесли с Кальо суп-рассольник. Погода становится теплее. Все тает. Дорога грязная. В Фраймаге¹ продают валенки эвакуированным, не знаю, получим ли мы, мы же сосланные, пара валенок 30 рублей. Вииви получила от Гали лыжи, я тоже ходил кататься. Ночуют 2 женщины. Где папа?

26.III.42. Мама купила 1 кг 150 г баранины за 57 рублей. Штормит. Говорят, что сюда придет лазарет. Развели огонь под маленькой плитой, не топили 2 дня, я пишу письмо Вайно. Мама приготовила на плите картошку с мясом. Еще больше штормит.

¹ Так в тексте; имеется в виду раймаг.

Мама пошла на район. Мама получила конфеты от продавщицы, завтра должна конфеты и печенья продавать. Майму принесла учебник английского языка.

27.III.42. Мамы шьют. Мама, Майму и Вииви ходили на район, чтоб получить пряники. Лиия приходила к нам. Мама, Вииви и Майму пришли домой, получили 200 г пряников и 200 г конфет. Ходили с Калью на улицу. Делали ветряки. В Кирове 1200 пуд муки, свинина 15 рублей кило, телятина 100 рублей кило. Приближается голод, действительно страшно. Снег тает. Вииви целыми днями на улице. Я дописал письмо, завтра отнесу на почту. Майму приготовила вкусные грибы, дала нам тоже попробовать. Были все на нарах.

28.III.42. Хозяйка опять едет в Советск за мукой. Мы с Калью и Майму ходили на район за супом и хлебом, принесли маринованные боровики, 50 копеек порция. Был суп- рассольник. Афоня ходил на военные учения. Хозяйка уехала вместе с мамой Гали. Ветрено. Мама ходила в поселок, получила 3 кг хлеба, поделили пополам с Кюльви. Вечером моя и Калью мамы приготовили мясо с картофелем, пил впервые чай из блюда с Калью. Погода становится еще ветренее. Вечером ели за большим столом. Где наш любимый папа? Папа.

29.III.42. Сегодня вербное воскресенье. Русские мальчики зовут, очень скучно, надеемся, скоро домой. Вииви и Калью ходили за хлебом, отправили письмо. Мама получил краску, покрасила штаны для ребенка продавщицы. Вечером Нииманн и Универ приходили к нам поболтать. Афоня играет, корова не доена, пришел в 7 домой, корова не доена, толстая старуха пошла доить. Вечером Афоня разрешил немного потопить печь. В комнате тепло. Госпожа Валгута получила весточку от своего мужа, завтра мы тоже туда напишем, письмо нужно написать начальнику, он передаст письмо через людей, где арестанты. Может быть узнаем, где наш дорогой папа.

30.III.42. Погода красивая, все тает. Мама ходили регистрироваться. Играли. Мама пришла и сказала, что можно получить суп из крупы, я пошел с ней. Было много народу, все эстонцы были в харчевне. Только сейчас начали получать суп, в 7 был уже здесь, сейчас 6 часов. Когда пришла Ира [нрзб] сломалось. Майму была до этого тут, взяла мне супа. Потом наконец-то получил суп. Хозяйка пришла домой, она принесла 2 пуда, в прошлый раз получила столько же. Майму приготовила лапшу. На рынке вчера было молоко, четверг, 25 рублей, мясо 50 рублей, жирнее 65–75. Рынок очень большой. Мы не ходили на рынок. Московская старуха принесла материал сшить юбку и костюм для мальчика. Мама продала ей 14 пуговиц, получили 1 рубль за штуку. Где папа?

31.III.42. Ходили с Калью в район за хлебом, хотели суп, но Вера не дала, сказала, что получите тогда, когда получат все рабочие, ждали, в конце концов получили суп из лошади, картофель, соль, крупа, умершая лошадь. Получили грустное письмо, что господин Раудмяэ умер, как и другие мужчины. Написано было, что умер из-за голода и пневмонии. Один гражданин Польши, сбежавший оттуда, сказал, что там было много людей. Очень грустно. Имени нашего отца там не было. Майму написала письмо насчет папы начальнику, туда, где был муж госпожи Валгута. Ветрено. У Вииви температура. Майму пошла на район, мама не пошла из-за метели. Мельницы хорошо работают. Доктор Краус записал ещё живых людей, от нас было 100 женщин и 500 мужчин. К концу января умерло 100 женщин и мужчин вместе. В ночлежке никого нет. Хозяйка ходила на мельницу. Где папа?

1.IV.42. Сегодня первое апреля. Раньше всего подшутил над мамой, сказал ей, что носок порвался, над Вииви подшутил тоже. Мама встала рано, пошла доить корову, я встал рано. Мама получила полчетвертинки хлеба и четверть литра в синей кружке. Белую кружку получил Кюльви. Калью пошел за хлебом. Де-

дали лапшу. Калью пришел домой, сказал, что хлеб не получил, сегодня ревизия, и хлеб может быть можно получить к вечеру. Теперь делать нечего, кроме как кашу на плите, получили немного молока. Ели замороженный лук. Маме дали утром работу, женщина сказала, если сделаете блузку к 4 часам, получите 23 рубля. Мама продала желтый платок, тот милый, который я подарил на день матери, получила 30 рублей. Мама пошла на район. Ночевать пришло 9 человек, двое уже были там, всего 11. Мама и Майму пришли домой в 8.30, мы не ели, получили сегодня хлеб из школы. Мама получила 1200 г хлеба от жены продавца. У всех болят головы, сразу начали есть, была вкусная картофельная запеканка. Мама и Майму принесли из столовой горчицу. Начал читать утром в 9, сейчас уже 12.

2.IV.42. Сегодня мама делала вкусную жареную картошку. Ходили с Калью за хлебом, хотели суп, но не получили. Погода теплая. Красивая весенняя погода. Где папа? Сегодня Чистый четверг. Становится ветрено. Майму пошла на район. В ночлежку тоже пришли. Майму подарила Вииви яйцо. Госпожа Нииман и Универ были у нас, принесли Майму яйца, чтобы раскрасить. Нарисовали эстонского мальчика и девочку. Мама купила у хозяйки 1 литр молока. Ели на полатях, было хорошо, я делал самолетики. Здесь гостиная как баня, тяжело, галдеж русских. Сегодня насчитали 31 лошадь. Надеюсь, что папа придет.

3.IV.42. Сегодня была генеральная уборка. Страстная пятница. Калью принес хлеб, получил еще морс, мама купила еще 1 кг мяса за 35 рублей. 2 года назад в 4 часа умерла лошадь Хилья. Мама пошла на район, уборка закончилась в 6, начался утренний перезвон. В Кирове пуд муки 1400 рублей, пуд картофеля 400 рублей, жизнь становится хуже. Мама пришла домой, не смогла отнести брюки, продавец ушел на собрание. Хозяйка за молоко денег не взяла, это было за дойку. Майму принесла газету. В ночлежке 2 женщины, у женщин много денег, мама дала каждому вечером по конфете. Тепло. Вечером одна женщина

пришла посмотреть мамин бархатный жакет, мама хочет его обменять на пуд картофеля. Читал Библию. Ждём, что скоро вернёмся на нашу милую Родину, ждём любимого папу. Пошли спать поздно. ВЕЛИКАЯ СУББОТА. На нашей родине это большой хлопотный день.

4.IV.42. Погода теплая. Ходил в одиночку за хлебом, дали в честь праздника хлеб за 1 рубль и сухари. Мама получила от жены продавца 1 кг сухарей. Отнесла брюки. Ходил в лес, принес еловые ветки, завтра день рождения Кальо. Кальо ходил в баню, госпожа Нииманн приходила к нам. Где папа? Ходил вечером по комнате, молился, свечи горели, у русских великий праздник. 64 лошади, 20 лошадей.

5.IV.42. СЧАСТЛИВОЙ ПАСХИ!

1 Сегодня первый день пасхи. Христос воскрес. Когда мальчик утром проснулся, сказал: «Христос Воскрес» и ему сказали «Истино воскрес», и они поцеловали друг друга. У Кальо день рождения, ему 14. Подарил ему тетрадную страницу и эстонскую конфету. Вечером хозяйка дала крупу и пирожок, было вкусно. Пили кофе за большим столом. Майму делала пирожки, те, что дала хозяйка, лежали на столе вместе с конфетами, стол был красивый.

Праздники прошли плохо. В животах пусто. Вечная боль в сердце, не знаю, где дорогой папа. Дорогой сын, как мило читать твой дневник. Надеемся, что проведем следующие праздники на родине.¹

Госпожа Нииманн и Сайма заходили к нам. Госпожа Нииманн подарила Кальо кисель в чашке и 1 яйцо, Йохансоо 1 яйцо. На обед ели картофель с мясом. Хозяйка читает молитву. Стасик

¹ Другим почерком.

показал свою машину. Майму сходила на район. Все люди забрали суп домой. Где папа? Сегодня о нас думают все дяди и тети. Сегодня о нас думает папа.

6.IV.42. II Второй день Пасхи. Погода – слякоть. Ходил снова один за хлебом. Мама и Вииви ходили на район. Играли в снежки. Болезнь Майму сильно обострилась. Кальо пошел за супом. Сегодня собрание, нынешнего председателя колхоза отпустили, поставили на его место одного приезжего мужчину. Хозяйка говорила, что Афоня скоро уйдет на войну, в школе сказали, что мужчина, чьему сыну мама связала носки, тоже уйдет на войну. Болит живот, играли с Майму Айтскоод. Немного мело, слякоть. К вечеру вышло солнце. В 8 часов других еще не было дома. Здоровье Майму уже лучше. Хозяйка пошла в гости. Число лошадей в поселке в порядке. Тает снег. Через некоторое время увидел в поселке Кейгла Энделя, который велел попросить шпильки у парней Йохансоо. Кальо пришел домой в половину 9, принесли суп. На ночлег пришло 8 человек, ранее было 5, всего 13 человек, с нашей хозяйкой и мальчиком – 21. Майму вечером была на нарах. Мама получила от госпожи Майдре спицы получше.

7.IV.42. III Третий праздник Пасхи. Ой, какая хорошая погода. Мама сделала вкусные блины. Мамам поручили сшить одеяло. Получают либо 50 рублей, либо 3 литра молока. Играли в снежки с русскими ребятами. На обед у нас суп, ой какой горький, а ничего не поделать, голод заставляет. Мама пошла в поселок. Играли с русскими в войну. Лаяли на прохожих, как собаки. Русские мальчики мяукают. Мама вернулась домой, она смогла достать по знакомству 10 кг муки по государственной цене 13 рублей. Играли в войнушку со Стасиком. Майму ушла в поселок. Мама также получила сегодня хлеб. В ночлег пришли веселые мужчины. Нииманн и Сайма приходили к нам, Кальо и Юрка были [нрзб] сожжены с травой. Ох, где ты, наш папа. Любимый папа. [нрзб]

8.IV.42. У мамы уже связано 57 см шарфа, она начала делать 30.3.42. Сегодня хорошая теплая погода. Кальо пошел за хлебом. Принес также морс. Оттепель. Играли с Тасиком в снежки. Теплая погода. Строили с Вииви крепость, с русскими мальчиками воевали. Мама и Вииви пошли на район, продают водку, люди побежали за ней. Мама и Вииви получили брынзу из дежурки. Снова мертвый, Яан Майдре умер из-за разрыва слепой кишки. Снова пришлось предать земле сына Эстонии. Вчера в час была отвезена его мама в больницу, в 2 она умерла. Вечером убирали снег на крыше. Госпожа Нииманн была у нас. Вечером на ночлеге «большие носы»¹. Курят папиросы. Снег все время тает. Мельница работает. Вечером пришли к нам поболтать госпожа Рютманн и Кики Мела.

ЯАН МАЙДРЕ

Умер 8.IV 42

Родился 1937

Пусть земля тебе будет пухом

9.IV.42. Погода теплая. Смели с крыши снег [нрзб] принес хлеб нам и себе, кастрюли 1 рубль. Мама ходила на район. Пришел приказ, что Майму должна завтра пойти в комиссию. Мы беспокоимся. Госпожа Нииманн и Сайма тоже должны идти. Госпожа Универ пошла от нас к Йохансоо, и нам приказ не пришел, потому что у мамы нет взрослых детей. Вечером Универ и Кюльви ходили к госпоже Стариковой. В ночлежке 18 человек, с нами 24, мальчик еще, 26, это рекорд, так много народа еще не было. Госпожа Кюльви пришла домой, Старикова сказала, что на торфяниках намного лучше. С 1 мая все идут в колхоз, ни один рабочий не должен быть дома, и по улице будут двигаться люди, с 4 утра, когда солнце встало до темноты. Ох, не знаю, какая жизнь будет впереди, поэтому не хотят принимать нас Йохансоо

¹ То есть начальство, высокопоставленные люди.

к себе, потому что там захудалые квартиры. Мама пришла домой в 3, она принесла суп на обед. Получила 1 кг хлеба. В комнате теплее. Как ты, папа?

10.IV.42. Тепло. Майму встала рано. Председатель Сельсовета, главный председатель нашего колхоза, живет с другой семьей в доме напротив. Папа их мальчика, который дал мне лыжи, сказал нам не идти туда, он наш хороший знакомый, если нужно позвоню. Он позвонил, сказал, что не надо, он тоже большой нос в комиссии. Это все в секрете. На это время успокоились. Снег начал таять. Играли с Афоном в снежки. Вечером пошли с Майму за супом. Ходили к Вииви. Получили суп из овсянки. Йохансоо Кальо тоже принес суп. В ночлежку пришли к 11. Один мужчина сказал: «Нет, я не хочу этих чертей».

11.IV.42. Суббота. Снег тает. Кальо принес хлеб. Мама получила суп и 1200 г хлеба. Разделили хлеб пополам, дали половину Кюльви. Майму получила от Калде огурец. Ходил на улицу. Люди пришли греться. Кальо ходил в кино на фильм «Ленин в октябре». Мальчик ходил в кино. Мама ходила на район отдать работу. Нииманн и Универ тоже. В ночлежке мужчины, уже здесь бывавшие. Мама пришла домой поздно. Сделал себе суп. Сегодня у папы Кальо день рождения, ему 53 года.

12.IV.42. Заведующая столовой приходила, дала сарафан. В качестве оплаты получим продукты. Мама сдала свой коричневый шарф. Может получит что-то. Принесли еще одно платье шить. Мама сделала хорошую работу. Мама и Майму ходили на похороны. Сегодня хоронили будущего эстонского мужчину. Смели снег с порога. Очень тепло, снег тает. Люди пришли греться. Сегодня в 4 видел первого скворца. Наступили красивые весенние дни и скворцы прилетают на родину. У них свой дом, а мы в тюрьме. Вечером с мамой и Майму к нам пришли Уло и Вяино. Афон, Кальо, Вяино и Уло играли. Кальо выиграл 2 раза. Где папа? Госпожа Универ и Нииманн были у нас. Одна женщина

предлагала продать льняные семена, литр за 250 рублей. Мама получила полкило сухарей. Сегодня продавали мыло, мама получила 300 г за 17 копеек. Теплеет. Афон и Вяйно пошли на гулянку. Сегодня на рынке картофель – 250 рублей за пуд, молоко с четверга было 25 рублей, а сейчас уже 20 рублей. Коров доят, поэтому молоко дешевеет. Все время приходят эвакуированные. Мама сделала блин из теста, которое она замесила вчера, получилось слишком кисло, она убрала сковороду, тесто осталось ко дню рождения. На лошадей сейчас идет большая нагрузка. Дорога очень плохая. Мамин шарф скоро будет готов. Сегодня учительница принесла свое платье, мамы получили по 12.50. В Кирове коробок спичек стоит 10 рублей. Собираю коробки, с ними еще можно будет что-то сделать. Где наш дорогой папа? Надеемся, что скоро придет. Ждем тебя, папа, чтобы мы вернулись на свою прекрасную родину. Старуха больна. Когда приходит болезнь, знаешь, что рот не открыть, и нет врачей, чтоб помочь, как в песне было: от боли в животе массаж, и лекарство кипятком. Вяйно сказал, что в больнице ищут керосин, его нигде не достать. В Словецке ржаная мука уже 850 рублей.

13.IV.42. Понедельник. На улице тепло. Сгребал снег с крыши. Ходили в секретную комнату над потолком. Рисовали на крыше. Убирали снег с крыльца. Вииви пошла за супом. Мальчик и старуха были сердиты. Русские мальчишки стреляли. Хозяйка заболела. Сегодня видел 3 скворцов, они были голодные, искали еду в ямках. Вииви супа не получила, потому что сегодня были женщины, которых взяли в армию. Завтра мой день рождения. Погода очень теплая. В Советске мука подешевела, 500 рублей. Хозяйка сказала, что все становится дешевле. Мальчик однажды сказал, что сюда придет лазарет. Дороги плохие, нельзя привезти раненных. Пришел человек из лесного техникума за сахаром, мукой и другими продуктами. Сегодня Калью и Вииви ходили за хлебом. Снег заметно тает.

14.IV.42. ПОЗДРАВЛЯЮ ДОРОГОГО БРАТА!¹

Вторник. Сегодня мой 11 день рождения. Утром мама и Вииви разбудили меня песней. Вииви и мама подарили мне книгу о природе на русском языке, Вииви подарила тетрадку и много чистой бумаги. Вииви подарила крендель из белой муки. Мама сделала целую сковороду оладий из ржаной муки. Майму подарила много чистой бумаги. Утром завтракали, мама и Вииви пили молоко из кружек хозяйки, я из белой кружки, ели крендель, и картошку, подаренную Кюльви. Мама получила гороховый суп. Хозяйка подарила мне крупу. Видел сегодня первую цветную бабочку. Вечером пришли ночевать женщина и мужчина, которые идут из Советска в Киров. Мама заболела, вечером у нее была температура 37,8. Где папа, ты думаешь обо мне, дорогой папа? Майму получила от Маалмейстер брынзу, поделили пополам, еще она получила крупу, поделили пополам. Мама очень больна. Где папа? Сегодня видел трясогузку у родника. Они прилетели. Мама потеет.

ПОЗДРАВЛЯЮ ДОРОГОГО СЫНА!

Дорогой сын, сегодня твой 11 день рождения. От всего сердца желаю тебе самого, самого лучшего. Этот день отличается от дня рождения на родине. Рости храбрым эстонским сыном. Страданий у нас сейчас много, но надежды на будущее самые лучшие. Сын, тебе нужно отцовское воспитание. Папа, где ты, мы не знаем ничего о тебе. В следующий день рождения будем на родине, приготовлю тебе крендель из белой муки. Здесь в России не получается день рождения! Черного хлеба достаточно. Дорогой сын, будь молодцом!²

15.IV.42. Среда. Погода красивая, тепло. Кальо, Вииви и я ходили на район за супом и хлебом. Кальо и Вииви пошли за хле-

¹ Другим почерком.

² Другим почерком.

бом, я остался в харчевне. Попросил у Иры, чтобы она дала 3 супа, она дала, получил билеты, теперь хорошо. Йохансоо Юло пришла сюда, хотела тоже суп, но ей не дали. Калью пришел сюда с хлебом, Вииви ушла с нашим хлебом домой. Калью попросил, но Ира не дала. Калью и Юло остались ждать, я получил суп и пришел домой. Вииви прошла мимо деревни, я покричал ей, она прибежала ко мне, пошли домой вместе. Сегодня вечером был гороховый суп. Калью пришел домой, получил только 1 порцию супа. Мама пошли регистрироваться. Играли с Айтскоодо. Ночевать пришли мужчины из Советска. У Вииви из носа идет кровь. Мама еще не пришла домой, уже 10. Ждали, ждали, не пришла, начали кушать, успели поесть немного, когда Калью сказал, что мамы идут. Мама сказали, что смогли зарегистрироваться только в 9. Они были у Стариковой, с 1-ого мая никто не работает, остаются дома делать корзины в колхоз.

16.IV.42. Четверг. Сегодня теплее, чем вчера. Мама ушла в гости. Мы с Йохансоо Калью и Майму пошли за супом. Вера спросила, могут ли дать суп, ответили, что получите, когда все рабочие получат. Супа было мало, было ясно, что не получим. Ждал еще Антс Валгута. Получили гороховый суп. Я пошел домой, Майму осталась в поселке. Вииви и Лиия играют в школу. Голова болит. Мама и Майму пошли в харчевню к заведующей склада, в ночлежке одноногий солдат, идет из Кирова. Отправили домой на 4 месяца, холод забрал руки и ноги, был в больнице 2 месяца, сейчас отпустили домой, сначала мобилизовали. Ходили на разведку, немцы все время бомбят. Война не кончается, главные немцы сидят в теплых местах, что с ними не так. Так война не закончится, ее закончат только рабочие и крестьяне. Мама и Майму получили лук и бруснику. Где папа?

17.IV.42. Пятница. Сегодня рано утром мальчик, старуха, Калью пошли в лес, мама тоже должна была пойти. Начал одеваться, но старуха сказала, не надо. Мама приготовила вкусное жареное мясо. Где папа? Сегодня большая ярмарка. Мама пошла

с Вииви в баню. Майму купила себе капусту 1 кг 10 рублей. Сегодня на рынке пуд картофеля 250 рублей, пуд муки 900 рублей, килограмм масла 450 рублей. Деревянная ложка 3 рубля, телятина 60 рублей. Молоко 25–50 рублей. Очень большая ярмарка. Мама и Вииви, госпожа Кюльви и Майму пришли из сауны, сказали, что Тамара сегодня в 4 утра умерла от воспаления легких. Мама принесла с рынка молоко за 12 рублей. У нас в деревне у кого-то украли свинью утром, страшно. По дороге в Советск был убит мужчина. У него забрали муку, рядом была записка «сейчас убиваем за пуд, скоро будем убивать за килограмм».

18.IV.42. Суббота. Ходили с Кальо и Афоней в хозяйскую баню. Сауна хорошая, мальчик шутил в сауне. Мама ходила в гости. Красивая весенняя погода. Майму принесла хлеба. Русские мальчишки стреляют из ружья. Сгребали последний снег с крыши. В ручьях сильные течения, полные воды. Где папа? Мальчик пришел домой серьезный, завтра пойдет на армейский экзамен, каждый день ждет приказ идти на войну.

Трудны наши дни. Дети на весеннем, свежем воздухе хотят есть вдоволь, но не получается. На обед только жидкий суп, кусок хлеба. Дорогие дети, не знаю, какие времена нас еще ждут. Различные болезни, военная лихорадка [нрзб] а к вечеру, Иисус, прошу [нрзб] его [нрзб].¹

19.IV.42. Воскресенье. Сегодня утром Афоня сказал, что Ленинград возможно пал. Мама готовила блины. Спал очень долго. Майму пошла за хлебом. Калде пришла к нам. Играли в карты. К нам пришли Йохансоо. Афоня пошел на военный экзамен. Майму получила сегодня брынзу, хлеб на два дня. Мама подстригла Вииви волосы. Играю в карты. Мама приготовила вкусный суп. Скоро немцы доберутся сюда, дали приказ идти на ра-

¹ Другим почерком.

боту в колхоз с 4 утра до 10, с 12 лет до 50 лет. Если 12-летний ребенок не будет работать 50 рабочих дней, накажут, и если 50-летний будет работать меньше, чем 100 рабочих дней, тоже получит наказание. Придет летнее время рабства. Пойдем все в колхоз. У мамы больше не осталось картошки, она приготовила последнюю. Где наш добрый милый папа, где ты, наш кормилец? Вода журчит, фронт приближается. Снег заметно тает. Грязная, ветреная, холодна погода. В Советске пуд муки 650 рублей. Сегодня рынок маленький, потому что в пятницу ярмарка. В двух магазинах были лошади.

20.IV.42. Понедельник. Сегодня мамы начали шить одеяла. Ужасная пыльная работа. Раскрашиваю картинки в книге «Ботаника». Ходили с Калью за супом. Дошли до харчевни, Майдре не впустила нас, она бы с радостью, но строгий указ, пока рабочие не поели, нас пускать нельзя. Суп не получили, прямо перед нами забрали последний суп, мы рассердились. Пришли домой с пустой посудой. Мама приготовила мучную похлебку. Ходили к детям работника банка, они дали нам много чистой бумаги. Мама и госпожа Кюльви ходили в харчевню, управляющая складом дала им грибы. Ходили к Крунке, хотели с ней договориться, чтоб он принесла картофеля. Ее не было дома. Воды текут очень быстро, поля голые. Мама, Калью и хозяйка ходили сегодня утром за дровами. Погода теплая, течения быстрые, идет наводнение, ночующих давно не было. Одна цыганка с двумя детьми искала ночлег. У залива заболел один мужчина.

21.IV.42. Вторник. Тепло. Мама, Калью, хозяйка принесли из леса дрова, встали в полпятого. Мама приготовила вкусную картошку с соусом. Ходил за хлебом, хлеба не было, когда шел обратно, увидел жаворонка. Получил хлеб, встретил Калью. Втихаря принесли из конторы дрова. У старухи хорошее настроение. Мама пошла в поселок. Там собрание. Мама пришла домой, она получила рассольник, получила в магазине 2 кг крупы, одну пачку кофе. Папа. Раненый военный сказал, что с 19 до 23 лет

был с эстонскими парнями, 5000 мужчин, они сопротивлялись. Многих сослали на дальний восток. Какие храбрые эстонские сыны. Вода течет.

22.IV.42. Среда. Семь месяцев, как я вышел из больницы. Вода быстро течет. Сделали канаву там, куда вода начала течь, с другой стороны тоже вырыли, иначе затопит дом. Майму принесла хлеб. Мама приготовила вкусную кашу. Русские мальчишки пускают воду. 25 апреля пойдут 400 девочек на войну. Хозяйка дала молоко. Живот болит. Моток ниток стоит 50 рублей. В Советске можно получить муку за нитки. Давно не видел зубной пасты. Бедные магазины, полки пустуют. Где наш дорогой папа? Прошло 10 месяцев, как мы приехали в Верхожисемский район. Погода теплая, вечером красиво. Мама ходили к Крунке, ничего не принесли, муж сказал, что ее нет дома и все. Ох, жизнь.

23.IV.42. Четверг. Спал долго. Вииви и Кальо принесли хлеб. Вода дико течет. Мама пошла в поселок. Ходили в гости к Стасику, он дал бумагу. Убираю воду со двора. Мама пришла домой, сегодня отдельно хлеба не получила, у торговца не достает 8 кг. Мама не получила суп, немного опоздала. Госпожа Кюльви заболела, температура 37—9°. Мама и Майму шьют. Ярве Карл болен. Мама разложила одной женщине карты, получила кусок хлеба. Крунка принесла полпуда картофеля. Один солдат сказал *«зима ваша, лето наша, Ленинград каша»*.

24.IV.42. Афоня пошел сегодня утром в школу, в начальной школе выходной, потому что воды много. Госпожа Кюльви выздоровела. Мама шьют. Ходил за хлебом, долго ждал хлеба, получил отдельно хлеб, вместе с обычным хлебом 2.400. Получил спички, 5 коробков по 20 копеек за каждый, спички дорожают. У Ярве Карла сыпной тиф, очень страшная болезнь, в их конторе вчера мужчина умер от такой болезни. Заразился [нрзб] хорошо, что наш дом далеко от района, так болезнь не может [нрзб]. Рус-

ские уже ходят босиком. Ходил в гости к Стасику. Копал грядки в хозяйском саду. Вииви играет в мяч. На улице красивая теплая погода. Где наш папа?

25.IV.42. Сегодня утром мама разбудила меня в полвосьмого, пошел за морсом. Как сложно было вставать, сходил к соседям за посудой, как только я получил, к ним пришел почтальон. Госпожа Универ получила письмо от Лойде Раудмяэ, написано на бересте. У меня не было времени, надо было быстро идти, потом напишу подробнее. Дошли до поселка, морса нет, есть квас, стали ждать квас, получили с Калье вместе 4 литра, пол-литра принес госпоже Нииманн. Взял еще учебник по географии за 125 копеек. Ждать хлеба не стали. Когда пришел домой, Вииви спала, в четверть одиннадцатого разбудил ее, стали есть. Была вкусная картошка в соусе. Узнал побольше о письме госпожи Кюльви. Новостей нет. Пара песен были написаны. «Вывезли нас из эстонских домов, привезли сюда, где ужасный голод, где поесть получишь грязь и мусор. Двух молодых лошадей выгнали жить в сибирский лес, где жизнь злая и жестокая. Должен смириться со всем, враг не пожалеет. Живешь в бараках, где живут стаи клопов. Победа, их число все же уменьшилось. Ветер дует, штормит, на улице сибирские холода. Должен идти на работу, выполнять нормы, начальство контролирует». Принес хлеба 300 г. Идет дождь. Сегодня дважды ходил в поселок.

26.IV.42. Сегодня воскресенье. Мама ходила в поселок. Рынка не было, только у раймага что-то продавали. Мама принесла хлеб Кюльви тоже. Получила дополнительно 500 г хлеба. Хозяйка принесла фото Сталина, чтобы достать стекло, а то нигде нельзя стекло достать, заменила его фото фотографией своего сына. Сегодня идет снег, смешно, вчера шел дождь, а сегодня снег. Жизнь плохая и погода плохая. Никто кроме мамы не ходил в поселок, погода плохая. Майму сделала кудри дочке банщицы. Вииви получила у Капа молоко за 115 рублей. В Москве умер муж старухи, одни мужчины искали молоко. Сегодня ужасная погода. Где папа?

27.IV.42. Понедельник. Сегодня холодно, на земле снег. Мама готовила блины. Мама и госпожа Кюльви шьют. Мама принесла хлеба, отнесла письмо Лайкоя на почту, хлеб на два дня, получила отдельно 500 г хлеба. Обе мамы готовят к обеду кашу. По радио сказали, что первомайские празднования отменили, старуха сказала, что это хорошо. Лиия была у нас, играли с Вииви. Мальчик пришел домой, сказал, что 1 мая будет рабочим днем. Вечером только Майму принесла себе суп. Вечером заболелась голова. Вииви принесла молока пол-литра. У папы Вади туберкулез. Делал математику. Сделал тетрадь из листов книги, вечно бедная земля.

28.IV.42. Вторник. Сегодня утром встал в полвосьмого, в 8 началась школа. Вииви спала до 11. Играли в мяч. За нашим домом сажают деревья. Кальо и Лиия были у нас. Ходили с Кальо за супом. Очередь была маленькая. Я получил суп последним, был капустный суп. Когда пришли домой, к нам пришли Йохансоо Кальо и Кюльви Калью, хороший вечер. Где наш дорогой папа? Надеюсь, что скоро поедем домой, погода хорошая. Играли в мяч. Ярве Карл вышел из больницы, у него был не тиф, а последствия обморожения. Сегодня в супе, который я получил, были отруби. Где наш папа?

29.IV.42. Сегодня утром уроки начались в 11. Были вкусные блины. Вчера съели весь хлеб, сегодня если суп с блинами. Вииви ходила за хлебом, получила 1 кг хлеба. Сегодня мастерили из дерева на кухонном окне. Было тепло и красиво, сажают деревья. Сделали мячик для Вииви. Вечером Майму и мама ходили в поселок, получили капустный суп. Играли в мяч, я, Нитим и Кальо. Госпожа Нииманн получила письмо. Почту затопило, некоторые письма не спасли. Может быть, там было и письмо от папы. Где папа?

30.IV.42. Четверг. Сегодня встал в 7, ходили за морсом, дают на первое мая. Погода теплая. Морс не получили, квас тоже,

не знаю, будет ли к вечеру. Мама пойдут к 8 вечера регистрироваться. Мама вчера спрашивала. Принесли с Кальо книги, каждый по две, я принес одну немецкую и одну русскую. Мастерим из дерева. Идет дождь. Пишу на немецком. Ходили в баню с Кальо и мальчиком. Мама пошли регистрироваться. Когда вернулись из бани, хозяйка поставила самовар. Попили чай с хлебом и немного молока. У мам получилось зарегистрироваться. Один милиционер сказал, что в июне или июле война закончится, в мае решится, кто победит, русские или немцы. Мама получили 1 [нрзб] и 10 рублей. Банщица принесла платье. Мама сшили Афоне рубашку.

МАЙ

Начинается боевой месяц май. Решающий май.

1.V.42. Пятница. Наступил май, который принесет изменения в нашу жизнь. Где наши папы. Хозяйка отнесла ульи на улицу. Мама и Вииви пошли в баню. Папа Вади тяжело болен. Играли в мяч со Стасиком, Вадей и Кальо. Сегодня тепло, но немного ветрено. Калде Иви и Вииви пришли домой вместе. Мама осталась в поселке. Русские проливают кровь. Мама пришла домой, она была в гостях у Калде, получила еды. 2 хозяйских улья были на крыльце и пчелы умерли от голода. Под Москвой ужасные сражения. Афоня надел сегодня сшитую мамой рубашку. Красивая рубашка. Болит зуб, и ухо болит. Кальо пойдет завтра копать грядки. Клопы всю ночь ели.

2.V.42. Суббота. Кальо ходил сегодня рано утром в поселок, кажется, копать грядки. Ухо и зуб очень болят. Мама полила на ухо водой, вдруг там клоп. Ходили с Кальо в лес посмотреть, есть ли подснежники. Подснежников и других весенних цветов там нет. Красивые весенние дни, чем красивее становится, тем больше скучаю по дому. Спасти бы от жизни здесь. Ухо очень болит. Майму читала из немецкой книги немецкие рассказы

на эстонском. Всю ночь болели ухо и зуб. Клопы всю ночь кусали, стали за ними охотиться. Убили несколько блох и клопов.

3.V.42. Сегодня воскресенье. Зуб все еще болит, ухо проходит. Мама, Майму и Вииви ходили в поселок. Афоня стрелял в галок, мы тоже были там, когда он мигом попал в галку, во все остальные разы не попал. Мама пришла домой с Майму, Вииви пошла в гости к Калде Иви. Мама смогла купить 1 кг мяса за 20 рублей, в нашем хлебном магазине продал какой-то старик. Вииви пришла домой с Иви. Играли в мяч. Вииви ходила в лес, принесла жвачку, я спросил, что за жвачка. Русские жуют ее, была какая-то вязкая и текучая, это и есть их жвачка. Она на дереве. Нам принесли материл сшить 5 платьев, 1 блузку, 1 юбку – хорошая порция работы. Это были школьники из квартиры рядом с хозяйским домом, 1 эвакуированный тоже. Госпожа Кюльви ходила в поселок, Майму пошла на концерт, Кальо и Вииви на улицу, мы с мамой вдвоем были дома. Сегодня на рынке яйца 32 рубля за десяток, мед 250 рублей за килограмм, масло 200 рублей 400 г. Пуд картофеля 250 рублей. Тракторы едут на работу. Где наш дорогой папа? Были бы мы вместе на родине. Скоро придет война, как говорят по радио, под Москвой ужасные сражения. Придется терпеть голод.

4.V.42. Опять понедельник. Хозяйка поехала в Питер¹ за сеном, уже 10, старухи еще нет дома. Солнце поднимается высоко, пол-одиннадцатого, мы еще не ели. Печка не растоплена, ничего поесть нету, старуха придет в 11, наверное можно поесть, затопили печь. Сегодня открыли одно окно, здорово, свежий воздух. Мама ходила в гости. Вииви принесла хлеба на 2 дня. В той деревне, куда ходила хозяйка, дан приказ, тем, кто заказывал газеты, больше она не придет, им писать нечего. Ленинград пал,

¹ Деревня к югу от Верхошижемья, недалеко от деревни Москва, ныне не существует.

это точно. Теперь целятся на Москву, потом перейдут в Киров, и мы спасены. Мама хотела поменять синее платье, предложила 3 кг. Госпожа Кюльви и Кальо ходили в поселок, Кальо получил работу, делать масло в маслодельне. зуб очень болит. Хозяйка красного платья поедет в Москву, не знаю почему, одна организация зовет. Готовили с мамой холодец.

5.V.42. Встал в пол-одиннадцатого, Кальо уже в 8 ушел на работу. Мама варила картошку, ели картошку с холодцом, было чувство родины. Мама дала мне задание написать сочинение «моя весна в России». Госпожа Кюльви ходила в гости, госпожа Нииманн выкраивала 3 платья. Ужасно скучно. Весь день идет дождь, ветрено. Крыша отлетела. Кальо пришел домой в 7, работа интересная, сделал 3 ящика. Они работают вместе с Калде Юло, получили 100 г сладкого творога, поделился с нами тоже, вкусно. Афоня пошел в кино. Мамы шьют, работы довольно много. Погода ужасная, сильный дождь. В Кирове голод, пуд картошки 800 рублей, свинина 180 рублей. Уже вторую ночь спим головой в другую сторону, клопы кусаются. Госпожа Старикова попросила сшить платье быстрее, они скоро уедут. Госпожа Универ спросила, куда они уезжают, ей ответили, что бегут от немцев. Папа.

6.V.42. Сегодня Кальо опять пошел на работу. На улице снег, интересный климат в России, в мае идет снег. Хозяйка сказала, что люди с узлами вещей бегут из Сталинграда, этих людей очень много. Сегодня скучный день. Трактор сломался. Сталинград был бывший [нрзб]. Афоня повесил на стену большую карту Европы. Мамы шьют. [нрзб] целый день. Сегодня в обед [нрзб] пришли, не знаю, можем ли [нрзб] мы все могли свои [нрзб]

7.V.42. Опять зима, выпал снег. Хозяйка сказала, что 2–3 года назад на троицу было так снежно, что нельзя было из дома выйти. Это все приходит внезапно. Хозяйка ушла на рынок, была хорошая погода, пришла обратно — снег идет, чудной климат.

Сегодня пойдем к зубному врачу. Сначала ходили в магазин, купили хлеба, и потом пошли на прием. Было мало людей, сразу прошли. Русский врач вытянул мне нерв в самом последнем зубе, внизу слева. Когда приду в субботу, поставят пломбу. Из амбулаторной пошли в магазин для инвалидов, хотели купить маленький горшок, но они уже закончились, когда-то было очень много горшков. Потом пошли в первый магазин, хотели миску, сказали, что все закончились. Затем пошли в Золотой магазин. Я купил книжку «Русский язык» за 40 копеек. Пришли домой в 2. Снег немного растаял. Афоня рассказал, что в школе говорили, что один мужчина ездил в Эстонию, рассказывал, какой красивый город Таллинн, впечатляет. Мальчик сказал старухе не выбрасывать куски бумаги. Старуха удивилась. Госпожа Кюльви сказала, что Москва и Ленинград тоже красивые города, мальчик сказал «нет, ваш Таллинн самый красивый». Сильный ветер. Кальо пришел домой, он получает каждый день 1 л пахты. Всю ночь болит зуб. В конце концов мама сняла гипс, приложила спирт, боль немного прошла, смог поспать. Жизнь сложная, голод пугает, придется сажать семена. Семена моркови пол чайной ложки – 5 рублей, очень дорого. Старуха сегодня в последний раз дала нам молоко, будет собирать сливки, сделает масло.

8.V.42. Сегодня впервые на улицах района появилась машина, теперь они начнут здесь ездить. Мама приготовила вкусную вареную картошку. Идет снег. Старуха поставила самовар. Ходил в гости к Ваде. Получил одну марку. Качался у Вади во дворе. Госпожа Кюльви больна, температура 38. Вииви принесла хлеб. Майму ходила в баню. В поселке продают соль по килограммам. Завтра пойду к зубному врачу. Писал азбуку Морзе. Идет снег. Кальо пришел домой в 7, получил сегодня 300 г творога. Как же трудна эта жизнь, голод пугает, миска полна мелкой картошки, все дорого, почти килограмм хлеба продала старуха вчера за 30 рублей. Где наш дорогой папа? Вииви играет в школу. Вииви принесла от Капа пол-литра молока и хлеб, съели вечером, завтра мама сделает блины. Вечером снег покрывает землю. Но-

чью зуб не болел. Вечером Нииманн сказала, что пойду к 9, врач должен быть там завтра только в 9–10, они его видели в бане.

9.V.42. Суббота. Встал в 8. Мама быстро приготовила блины, покушали и пошли к зубному врачу. Нас сразу пропустили. Врач проверил, умер ли нерв, оказалось, что нет, снова положил в зуб отраву. Пошли в магазин, мама получила 300 г хлеба на 2 дня. В понедельник можно будет взять больше, потому что сегодня много народу в магазине. Играл в классики. Почтальон за окном, Маймо письмо. Письмо от начальника, которому Маймо писала, открыла письмо, там написано, что здесь на районе находится сын Юхана Юри Варе. Имени Кюльви не было. Я не могу представить, как счастлив я был, я знаю, что папа жив, плакали от радости, не знаю, почему имени Кюльви не было. Как рады мы были, мы не верили, что если не отвечает – умер. Но как рады мы были. Адрес – Свердловская об. Пуриский р.¹ Мальчики Ярве тоже узнали о своем отце. Самый лучший день на свете. Нашел одну марку. Мама сразу же завтра напишет папе письмо. На сердце сразу стало так легко, когда узнали, что папа жив. Госпожа Универ и Нииманн приходили к нам, сказали, что Котельницы бомбят.

9.V.42. После обеда самая большая радость, узнали адрес папы. Слезы радости. Папа, дорогой, ты жив. Твои родные дети хотят тебя видеть, приезжай скорее к нам, переживем все горести и радости вместе. Полна страданий здесь жизнь. Часто голодны, скучаем по еде на родине. Ждем, когда поедем на роди-

¹ В оригинале написано по-русски. Неясно, о каком лагере идет речь. К этому времени территория Свердловской области соответствовала нынешней. Такого или схожего по звучанию названия района в Свердловской области нет и не было. Из известных лагерей и лагерных строек можно предположить только Туринский район (там строили целлюлозно-бумажный комбинат).

ну. Там ждут нас пирожки, яйца, свинина и все хорошее. Скорее бы домой (Другим почерком).

10.V.42. Сегодня день матери, этот день был у нас дома большим праздником, здесь в России маме нечего подарить. Эта страна не признает матерей. Мама ходила на рынок, хотели принести цветов, но их не было. Принесла себе маленькую миску, мяса за 80 рублей, ничего не было, яиц очень мало 30–35 рублей за десяток. Подарил маме открытку. Больше мне нечего подарить. Русские хвалят грибы, которые растут в поле и похожи на коровьи сиськи. Когда Хелью Кирсс пришла из школы, то сказала, что народное название «козья титька», а книжное я не знаю (*Судя по последующим записям – сморчки*). Чистят и затем варят. Добавляют яйца и молоко, и должно получится вкусно, я не пробовал. Мама пишет письмо папе, дорогому любимому папе. Рютманни тоже узнали адрес своего папы. Мама дала нам каждому по конфете, это были последние конфеты.

11.V.42. Утром мама приготовила кашу. Играл в лапту. Машины ездят. Ходили в мамой в поселок. Перед этим ходили к зубному врачу, нерв еще не умер, просверлили и положили отраву покрепче, умрет ли теперь или нет. Потом пошли на почту, хотели конверт, но его не было. Оттуда пошли в магазин для инвалидов, мама купила 3 ведра. Ходил к Вииги в гости, она толкла глину, дала мне маленькую миску. Сегодня вместо хлеба дали сухари, мама получила на 400 г больше. Пришли в последний раз за похлебкой [нрзб] в харчевне. Пошел посмотреть [нрзб] грибы. Госпожа Нииманн [нрзб]. Сегодня дорогая бабушка [нрзб] были у нас.

12.V.42. Встал сегодня рано, погода теплая и красивая. Мама готовила, Вииви принесла грибы, поставила все вариться, разбила яйцо, Вииви налила полную миску молока. Было довольно неплохо, но мне не понравилось. Но Вииви похвалила. Дети Йохансоо тоже хвалили. Лиия, Майму, Валя, Юля и Вииви пошли

за грибами. Ходил за хлебом, принес хлеб на 2 дня, принес для Кюльви тоже. Вииви и Майму принесли довольно много грибов. Принесли новости. Каждый день бомбят Горький, и Ленинград уже на исходе. Организуют захват Москвы. Ходил в лес с Йохансоо Кальо, Стасиком, Юрой и еще одним русским мальчиком. Пойдем с Кальо в кино. Начался дождь, не смогли пойти в кино. Было солнечное затмение. Получил одну марку, госпожа Раудмяэ сочинила песню. «Опять в июне заторжествует город, куча цветов, родина будет сиять, будут осыпаться лепестки цветов, странник произнесет последнюю молитву. Эстония, все, что у меня было, отдал тебе, настоящую любовь нес к твоему алтарю, на твоей земле так хорошо нам отдыхать. Будь свободна, держись бесконечно!!» Зуб не болел уже несколько дней, в четверг поставят пломбу, и больше ходить не надо. 2–3 месяца назад открыли для партийцев отдельную столовую.

13.V.42. Было полвосьмого утра, когда Кальо ушел. Стреляли в галок с Афоней. В одну галку попали у двери. Взяли на руки, она прижимала ноги, мальчик держал ножку, я привязал веревку, галка цапнула меня за палец, палец весь в крови. Хозяйка ходила с одной женщиной из Куликов в церковь, завтра вознесение Христа, попросила прощения. Госпожа Кюльви попросила прощения тоже. Играли с Афоней в десятки. Госпожа Кюльви пришла с хорошей мыслью сделать кашу, поставила вариться воду, через некоторое время каша была готова. Пойдем в кино с Кальо. Дошли до района, времени еще было мало, погуляли немного с Калде Юло, Вяино, Кальо и Маймо. Сели и смотрели за людьми. Кино началось, название фильма на русском языке «Боевой»¹. В кино было много народа. В начале показывали противовоздушную оборону. Потом как немцы стреляют в русских. Сразу же по-

¹ Вероятно, один из выпусков «Боевого киносборника», снимавшегося в 1941–1942 гг. альманаха короткометражных агитационных художественных фильмов.

няли, что фильм сами сделали. Зачем обманывать этот незнающий народ. Когда пришли домой, было полдвенадцатого. Мама спала, дверь открыла Майму. Я был очень сонный. Было красиво, тепло, очень теплый вечер. Дорогой папа, письмо должно быстро добраться до тебя.

14.V.42. Сегодня Вознесение. Такой большой праздник. 11 месяцев, как нас выслали с родины. Насколько я помню, каждое Вознесение идет дождь. Лиия была у нас в гостях. Ходил к зубному врачу. Он просверлил и поставил мне временную пломбу. Через 15 дней приду снова, и тогда мне поставят постоянную пломбу. Но если вдруг выпадет или начнет болеть, нужно будет опять прийти. Вадя, Стасик были у нас. Старуха сказала, что темные силы начинают наступление. В стороне Черного моря и у Сталинграда ужасные сражения за нефть. Начинается общее наступление, так говорили по радио.¹ Госпожа Нииманн была у нас. Хозяйка сегодня вечером, наверное, вернется домой. Мама стирала белье. Я грел воду в самоваре. Грех стираться, большой праздник, но делать нечего, сегодня старухи нет дома, и стирать хорошо, а то когда она дома, ворчит и кричит. Идет сильный дождь, машин ездит очень много. Весь вечер идет дождь. Мама написала письмо для Лайкоя. О том, что мы узнали адрес папы. Когда мама написала письмо, мы с Вииви подписались.

15.V.42. Сегодня я встал рано. Покушали с Вииви и пошли за сморчками. Сегодня утром мне начали нравиться эти грибы. На самом деле это не грибы, но я не знаю, как они называются. Маймо принесла хлеб. В коридоре старухи один больной, его лечат врачи, делают уколы. В России делают уколы при любой болезни. Идет сильный дождь. Коровы на лугу. Была хорошая

¹ Речь, вероятно, о Харьковской операции Красной Армии, начинавшейся в эти дни.

дорога, можно было идти в туфлях на район, но теперь идет дождь, и дорога плохая. Набрали целую корзину и целую молочную плошку. Все время на коленях собирали, они маленькие, концы в земле, но когда начинаешь тянуть, они очень большие. Мама ходили регистрироваться. Теперь принимают в 8. Мамам ничего не сказали. Они расстроились. Крым захвачен немцами.¹ И теперь они хотят источники нефти. Хозяйка пришла домой в 11.

16.V.42. Идет дождь. Погода очень плохая. Сегодня утром ели 2 глиняных миски сморчков. Ходил за хлебом, получили 300 г дополнительного хлеба. Принес книгу «Учебник русского языка». Дорога очень плохая. Вииви ходила за грибами, она принесла $\frac{3}{4}$ корзины грибов и цветы. Немцы идут от Черного и Азовского моря в направлении Кирова. Мальчишки стреляют. Кальо [нрзб] что мы смотрели, 2 часть, 1 часть была зимой [нрзб] поставила самовар. Вииви принесла [нрзб].

17.V.42. Сегодня воскресенье. Еще никогда здесь не было такой теплой погоды. Жарко. Майму ходила в поселок с голой головой. Ходили с Кальо в лес. Собрали много сморчков. Собрали еще фиалок и других цветов. Мама пошла в поселок. Иви и Нельги были у нас. Госпожа Куилл пришла с Велло к нам, принесла ткань для сарафана. Мама отдала маленькую простыню с кровати Вииви, получила 23 яйца, одна женщина хотела простыню, мама попросила за нее 2 пуда картофеля. Она сказала, что это дорого, но потом согласилась. Картошку принесет в другой раз, сейчас ходила посмотреть. Сегодня мама варила последнюю картошку, съели последние грибы. Голод наступает. Мама принесла семена моркови, 10 рублей за чайную ложку. Играли с Кальо в футбол. Сегодня мама отнесла

¹ 15 мая немецкие войска захватили Керчь, разгромив советский Крымский фронт.

платья, получила 230 рублей. Видел первую ласточку на телефонном проводе. Собираю цветы. Кальо сделал свисток. Одни люди хотели у мамы черный пиджак, мама попросила за него 2 пуда муки, не дали.

18.V.42. Сегодня опять было тепло, только немного ветрено. Сегодня или завтра начнутся у Афони экзамены. Вииви ходила за хлебом, опоздала, пришлось ждать 1 час. Мамы шьют. Вышел указ, что те, кто родился в 1924 году, должны 26–29 мая зарегистрироваться в Военкомате. Все эвакуированные должны зарегистрироваться, наш Афоня пойдет тоже, мальчики из его класса тоже пошли, даже младше его. Он должен, наверное, пойти, он сам сказал, что пойдет, когда сдаст экзамены. Больше ничего сказано не было, старуха положила сухари на печку, пришла последняя беда. Письмо Нииманн вернулось обратно, она хотела отправить мобилизованным, но оно пришло обратно. Вроде бы отправили на фронт. Ходили с мамой, Кюльви, Вииви за сморчками. Собрали довольно много. Валя из Мурманска заходила к нам. Мама купила килограмм мяса за 55 рублей, хорошая телятина. Мальчишки играли в мяч перед нашим домом. Вечером стало ветрено. Один [нрзб] сын Бепониды¹ вернулся домой.

19.V.42. Сегодня утром хорошо, солнце светит в окно. Хорошо было спать. Мамы шьют. Мальчик сказал, что русские придумали одну уловку, создали машину, которая извергает огонь, и все что перед ней горит. Немцы прислали листовку и сказали, если будете использовать эту машину, мы будем использовать газ. Теперь русские горды, что изобрели это, но это было в каком-то американском фильме, и это изобрела Америка. И немцы очень боятся. Старуха ходила с коровой к быку. Я ходил за хлебом. Юло пришел мимо меня в деревне, сказал, что хлеб можно получить в 5 вечера, мука закончилась. Пошли обратно вместе

¹ Степаниды?

с Юло. Помог хозяйке перенести на носилках навоз. Он замерз под стогом сена. Мама и Вииви ходили на район. Лиия заходила к нам. Мама с Вииви пришли домой, хлеб можно получить только в 8. Мама пошла в 8. Мама отдала свой платок, получила за него $\frac{1}{2}$ пуда картошки, красивые, большие картофелины. Ходили с мамой в ателье. Мама должна была уходить, как пришла Майму, принесла нам хлеб. Были голодные весь день, без хлеба. Новости. Люди поехали за едой для красной армии, на 30–40 километре от Кирова немцы взорвали этот поезд, некоторые люди умерли. Госпожа Пент узнала адрес своего сына и мужа, ее мужа арестовали. Муж в лагере Вятской области. У военного, который пришел домой, ухо и челюсть были раздроблены. Ему поставили протез, ухо отрезали у одного немецкого пленного, но умершая часть тела не срастется. Русские прославились своей жестокостью. Сегодня опять спали в задней комнате. Погода стала холоднее.

20.V.42. Сегодня день рождения одноклассника Кальви Ильмискари. Что ты делаешь. Кальви, я вот здесь в углу комнаты старухи, думаю о родине. Кто знает, может ты тоже здесь, на голодной земле. Хорошо, если ты дома. Сегодня хозяйка дала $\frac{1}{2}$ литра молока за то, что я вчера ей помог отнести навоз. Вииви пошла за хлебом. Погода ветреная. Вииви вернулась, она поела в харчевне гороховый суп, один крестьянин заходил к нам, до этого он был в двух домах, их забрали. Лиия заходила к нам. Калью тоже потом пришел к нам, сказал, что Мало Ярослав сдался немцам. Афоне дали указ идти к 5 часам в военкомат, отдельное приглашение, наверное, придется идти служить. Калью сегодня опять сделали укол. Мела принесла Анну тоже приказ, было сказано ему тоже прийти в военкомат, похоже беда. Забирают и эстонцев. Вадя получил телеграмму из Вологды, чтобы он ехал туда, там, наверное, тоже беда, мы уже слышали раньше, что Вологду бомбят. Под Москвой очень страшные сражения. Вяино и Калде Юло заходили к нам. Афоня пришел домой, 26-ого [нрзб]. Калью, Лаля, Валя пришли

к нам. У Калью болит место укола. Идет дождь. Опять спали там. Ольга принесла нитки.

21.V.42. Афоня дал мне 2 тетрадки. Завтра у Афони начнутся экзамены. Сегодня дома. Одна женщина хотела отдать туфли за хлеб, были готовы взять. Маймо пошла за хлебом. Эта женщина не хотела ждать и ушла, было бы хорошо получить туфли. Мама ушла в гости. Подклеил дневник, а то скоро развалится. Человек, который заказал шарф, передал письмо, в котором спрашивал, почему повысили цену еще наполовину, мама ответила, что минимум 50 рублей. Сейчас сказала, что будет стоить 100 рублей, потому что не знала, сколько стоит и сколько будет работы. И сейчас принесли 80 рублей. Ходил в гости. Был у мужчины, который работает у хозяйки. Играли со Стасиком и Вадей в войну. Везде охрана. Госпожа Йохансоо приходила к нам, она уезжала, сразу рассказала, что [нрзб] голод великий и люди [нрзб] у садовника [нрзб] и Сайма были [нрзб]. Госпожа Универ получила письмо [нрзб] умерла дочь Лойде [нрзб] сломался и они [нрзб].

22.V.42. Сегодня встал в 7, потому что должен был идти на скотный двор. В воскресенье очередь хозяйки, но она не хочет, шел дождь и она не пошла. Афоня пошел на экзамен. Идет дождь. Сделал свисток русским мальчикам. На березах маленькие сережки. Мама приготовила вкусный пирог. Вииви пошла за хлебом. Мальчик пошел в Кулики и взял с собой мой резак. Сегодня хлеб за 1 рубль. Русские мальчишки орали. Госпожа Йохансоо и Нииманн пришли к нам шить, у них нет машинки. Мама пошла в поселок. Кто-то хотел пройти, так плохо. Ходил на район на гору за мамой. Мама получила хлеба за 60 копеек. Мама вяжет шапку сыну продавщицы. Новости. Кики получила письмо от крестного отца, Рапла завоеван. 3—7 подкопа. Рапла не пострадал. Но Мярьямаа была под русскими, потом под немцами и потом опять под русскими, переходила из рук в руки. Рапла не дал себя поджечь.¹ Из Таллинна и других мест людей погру-

зили на корабль и хотели отвезти в Россию, но немцы стреляли по дну в Финском заливе. Много эстонских сынов и дочерей погибло. Рудольф Рооба адвокат [нрзб] в тюрьме. Мама ходили *к лошади*, получили лук и одну пачку кофе. У Кальо было собрание.

23..V.42. Сегодня идет дождь. Зачесал волосы назад. Вииви ходила за хлебом. Ходил смотреть, где пастбище, но не нашел. Сделал свисток. Пошли с Вииви за березой и щавелем. Мама проводила больных. Собрали много цветов. Мама шьют, идет дождь, очень громко бьет. Сделал свисток Стасику. Его мама пошла на примерку. Думаю, что поесть дома. Ходили в хозяйскую баню, Вииви, госпожа Кюльви, Майму и я, баня очень хорошая, много пара. Афони нет дома. Мамам принесли работу, 1 платье, за него мамы получают 15 яиц и лук. Мама Тамары из Кирова зашла к нам. Кальо сегодня получил больше творога, мы получили тоже.

24.V.42. С ПРАЗДНИКОМ!

Сегодня первый день Троицы. Идет дождь. Встал в 6 утра, пошел в колхоз к скоту. Проголодался, старуха дала 5 блинов. Жду, жду, скоро коровы пойдут, и старуха скажет идти. Иду, очень сильный дождь. Коров примерно 50, пастухов вместе со мной 3. Коровы очень беспокойные. Потом дождь прекратился. Пасли коров на сене, нельзя этого делать, но мы не знали. Коровы спокойно ели сено. В 2 часа пришла хозяйка проверить, принесла 3 блина. В полпятого приходили мама и Вииви. Сказали, что Афоня пойдет во вторник на войну. В полшестого пришли с коровами домой, и Вииви тоже. Сегодня хлеба не получили, можно получить в 7, кушали без хлеба. Мама вяжет шапку сыну продавщицы. Пошел встречать маму, мама получила целый хлеб. Кальо принес хлеб. Мама сварила каждому по яйцу вечером.

¹ Рапла и Мярьямаа – города в центральной Эстонии.

Первый день Троицы. Уже третий день идет дождь. Тяжело на сердце, слезы на глазах, сегодня отправила сына пасти скот. Дождь лил как из ведра. Голодно, с собой пара блинов, надето зимнее пальто, теплая одежда. На обед хлеб не получили. Сын пришел домой в полшестого, тогда обедали без хлеба, дети кое-как наелись. Вечером пойду за хлебом. На сердце тяжело, дети растут, хотели бы есть лучше. Сын получил 1 литр молока. Уже мамин помощник.¹

25.V.42. E.² Сегодня тепло, хожу босиком. Ходили в лес со Стасиком и Юрой. Сделал свисток и вешалку. Копаю грядки. Мама пошла в поселок. Маленькая монашка Саша заходила к нам. Сказала, что в Кирове так много больных, что их никто не лечит. Одна женщина ищет своего мужа. Она узнала, что он где-то есть. И пошла, нашла в комнате, примерно такой же, как наша. 2 комнаты, полны умерших, их кладут в большие ящики и хоронят. Эта женщина обыскала сначала одну комнату, а в другой нашла мужа. Мама получила брынзу и пашту.

26.V.42. T. Сегодня тепло. Афоня пошел в комиссию в 8, не знает, возьмут ли сегодня. Госпожа Кюльви пошла поговорить насчет хлеба Кальо, Кальо теперь будет получать на 200 г больше. Вииви не хочет идти за хлебом, я пойду. Встретил Кюльви на горе, хлеб можно получить только в 4 или 5. Пришли обратно. Сегодня забирают очень много женщин и мужчин. Начался дождь. Пошел сильный дождь с грозами, сильные раскаты грома. После дождя наблюдали за грозой, она ударила в деревню Суповойный³. Деревня находится от нас в 3 километрах. Хозяйка дала нам немного земли. Вечером начали копать землю. Афо-

¹ Другим почерком.

² Здесь и далее буквы означают эстонские названия дней недели, начиная с понедельника.

³ Вероятно, деревня Исуповы (существует).

ню не забрали, дали записку, когда указ придет, тогда он пойдет. Вииви получила от Вали квас, семечки, чеснок и морковь. Бросали гранату, Афоня бросил на 3 м 750 см. Мамы сшили 2 платья.

27.V.42. К. Сегодня утром шел дождь. Я копал. Мамы шьют. Делал себе ружье, резал дерево ножом, и внезапно нож соскользнул и воткнулся в большой палец. Побежал в комнату, мама испугалась, искала эстонские бинты, завязала палец. Мама очень волновалась, у нее больное сердце. Госпожа Кюльви и Майму тоже очень испугались. Сидел какое-то время с мамой на полу. Быстро переоделись и пошли в поселок в амбулаторный прием. Там сразу к нам пришли врачи. Пошли в перевязочное отделение, там рану зашили, довольно большая была рана. Пошли домой, взяли хлеба, мама получила дополнительно 300 г. Пошли домой вдоль дороги. Утром, когда палец был цел, ходил за хлебом, не получил, сказали, что в 2 будет. Принес книгу «География» за 150 копеек. Нож потерялся. Вечером пололи грядки.

28.V.42. N. Сегодня тепло. Мамы шьют. Мама пошла в 8 с Саймой за хлебом, но хлеба не было, он будет в час. Вииви спала до 10. Ходил за хлебом. Увидел Йохансоо Калью, он тоже ждал. Калью купил учебник по географии. Ждали и ждали, наконец в полтретьего хлеб пришел, его было так мало, первые получили, а последним не досталось. Мы были впереди, получили, народ орал. Домой шел вдоль дороги. Ужасно жарко. Вечером посадили семена. Ходили со Стасиком, Калью и Вииви в лес за ветками ели, чтобы накрыть грядки. В России впервые катался верхом. Госпожа Кюльви ходила на район, один эвакуированный из Ленинграда сказал, что на войну пошло много эстонцев с лошадьми, мясом и мукой, жили хорошо, но когда начали бомбить Ленинград, пошли они с пустыми руками, оставив своих животных, у них были коровы тоже. И никто не знает, куда они ушли, русские тоже привели наших крестьян. Майму пошла в поселок за хлебом, те, кто днем не получили, получают в 12 ночи

или утром. Майму получила письмо от Свердловского прокурора, куда нужно написать, чтобы узнать адрес папы.

29.V.42. Р. Сегодня красивая теплая погода. Сегодня здесь две лошади, запряженные молодыми людьми, они идут в комиссию, играют на гармошке. Мама ходила в 7 за хлебом, получила хлеб. Сделал свисток. Мальчик ходил к зубному врачу. Ходили вдвоем с Вииви в харчевню за пахтой, получили каждый по ½ стакана 14 копеек за стакан. Купил для Вииви книжку «Первая книга для учения». Пришли домой вдоль дороги. Играли в прятки. Палец поправился. Вчера ночью в 1 был обыск сбежавших из армии. У Москвы ужасные сражения. Собираю цветы. Играем в игру с ножом. Мама поменялась на картошку, дала 1 простыню хозяйке, получила полтора пуда, красивых и больших.

30.V.42. Сегодня ужасно жарко. Русские мальчики плавают. Кейгла с другим мужчиной чинит телефон. Ходили с мамой в поселок. Перед этим ходили в амбулаторное отделение, перевязали палец, потом пошли к зубному врачу, поставили пломбу. Ходили в харчевню, получили 3 порции домой и каждому дали суп, там была вода, пара огурцов, немного темный. Люди говорили, чтоб дали огурцов, а не воды, супа много, но никто его не хотел. Маме заведующая складом дала пахту. Получили ½ кг дополнительно. Была ужасная жажда, когда пришли домой, так жарко. Вчера мама приготовила ржаную кашу с молоком. Было довольно вкусно, что поделать, готовили на печке хозяйки. Мама купила молоко, оно скисло, полтора литра за 10 рублей.

31.V.42. Сегодня воскресенье. Погода теплая. Спал до 9. Ходили с Калью в лес. Жгли серу. Мама ходила на рынок с Вииви, купила [нрзб] чайную ложку, получила прежние [нрзб] картошку [нрзб] земли дали нам [нрзб] проверить, я, мама [нрзб] много, один мальчик принес Вииви [нрзб].

1.VI.42. Наступило 1-ое июня, трудно представить, что мы уже здесь целый год. Афоня поехал в Советск. Каждое утро, когда просыпаюсь и встаю, голова кружится, это все из-за плохой еды. Вчера сделал тележку. Иду в поселок. Перед этим ходил в амбулаторное отделение, было много людей, думал, что не зарегистрируюсь. Но зарегистрировался, пропустили. Потом пошел в харчевню, получил рассольник. Потом пошел в хлебный магазин, получил $\frac{1}{2}$ кг хлеба. Для Кюльви тоже взял хлеба. Ходили с Майму собирать щавель, собрали немного. Мама ходили регистрироваться. Играл в мяч. Мама получила брынзу, 1 кг 750 рублей. Вяино позвали в милицию и дали адрес папы в Вятском лагере. Кальо сделали последний укол.

2.VI.42. Еще теплее, чем вчера. Собираю цветы и сушу, собрал уже довольно много, о войне новостей нет. Вииви пошла за хлебом. Мама и Майму загорают. О войне ничего не слышно. Сегодня в обеду суп из щавеля, картошки, немного мяса, очень вкусный суп. Ходили в артель, хотели лука, но нам не дали. Сделал свисток. В 5 пойду за молоком, госпожа Калде должна была открыть свой магазин. Дошел до поселка, магазин закрыт. Видел Валгута Тыниса, он сказал, что молоко продают в маслодельне, пошел туда, большая очередь, прошел вперед, старухи начали орать. Встал между Вииги и Майдре, ждал долго, получил молоко, госпожа Калде продала полтора литра за 12 рублей, вкусное молоко. Видел, как Кальо пришел с работы. С ним вместе не пошел, у меня тогда не было еще молока. Пошел домой, встретил госпожу Нииманн, Универ и Йохансоо, они тоже шли за молоком. Вииви пошла купаться. Русские едят странную траву, довольно вкусно, название не помню. Кальо принес маленькую тележку. Мама ходили в Московскую деревню, отнесли платья. Получили 20 яиц. Афоня в Советске.

3.VI.42. На улице тепло. Майму спала сегодня ночью у нас, в комнате очень много клопов. Играли в машине. Ходил в поселок. Принес хлеба на 2 дня, пошел в харчевню. Получил 3 пор-

ции горохового супа. Когда пришел домой, очень проголодался. Мама и Майму с Вииви ходили собирать щавель. Старуха из Москвы принесла пироги, сегодня 40 дней со смерти мужа. Ходил в гости. Сделал тележку Стасику. Порезал палец. Кальо принес мне большую тележку. Много комаров. Кальо пришел спать к нам. Колхозники голодные, прохлады нет. Старуха сказала, что больше машину не получит. Майму получила письмо, война должна скоро закончиться. Один летчик приходил в гости к другой семье, он знал, что нас выслали, сказал, что после войны все поедут домой. Предлагал сигареты. У мамы было довольно много работы. Ждем, когда увидим папу и поедем на родину.

4.VI.42. Идет дождь. Сделал лук, стрелял в воробьев, не попал. Мама шьют старухе платье. Мама ходила в гости. Старуха жаловалась, что я намусорил, страшно орала. Дочери зоотехника сшили сарафан, получили полную корзину лука. Вииви и Майму пришли домой, жаловались, что их затолкали, одна женщина не пускала. В 2 уже очередь. Афоня пришел домой. В Советске пустили починить часы. В Советске литр водки 60 рублей. В ночлежке 2 мужчины на дороге из Кирова в Советск. Идет дождь.

5.VI.42. Встал в $\frac{3}{4}$ 8. На улице тепло. Вчера продавщица сказала, что муку можно получить по списку. Госпожа Универ и Йохансоо ходили в Райтрепсоюз¹, там была одна ужасная женщина, не дала поговорить. Они спросили, где они будут печь, кроме колхоза будет ли какая-то помощь, такая ужасная женщина. Утром в 5 колхозник топит печь, подкладывает дрова, кладет еду на печь и идет на работу, кто тогда из вас сюда пустит. Конечно, осталась еще мука. Еще одно, ешьте много. И муку будете получать так же, как хлеб. Ходил за супом, рассольник. Мама стирала белье. Йохансоо Кальо, Юло, Лиия и я ходили за пахтой,

¹ Райпотребсоюз.

была большая-большая очередь. Мама, госпожа Кюльви, Универ, Йохансоо ходили к Стариковой. С 4 до 6 часов стояли в очереди. Вспоминается, как в военное время ходили в 6 за едой и только вечером получали. Молоко начало [нрзб] делать [нрзб] но люди [нрзб] 100 г хлеба продавщице [нрзб]. Пришли домой, ели в [нрзб] получил в ½ 9 и сауна была до 10. Стариковой не было, пошли к Толги. Толги была очень доброй, сказала, что хотите, то получите. Дающие хлеб уехали, завтра приедут. Челпоо¹ бухгалтер принесла 2 платья переделать. С ней был сын. Мама сделала мне штаны из халата Вииви. Хозяйка ездила в Киров.

6.VI.42. Тепло. Спал до полдесятого. Майму стирала белье. Мамы ходили говорить насчет хлеба, госпожа Универ и Йохансоо тоже. Убирались в комнате. Я почистил помост. Принесли много цветов. Комнаты чистые. Мамы пришли. Этого мужчины там не было. Если этого мужчины и в понедельник не будет, возьмем муку. Продавщица дала 700 г. Помогал Афоне сложить картошку. Катаюсь на тележке. Сегодня должен был принести молока, но его не было. Пошел за Кальо, Кальо не увидел. Пошли с Вииви на район. Пришли домой, Кальо был там, когда пришли банковские работники, мы были недалеко от дома. Кальо пошел домой вдоль дороги. Кальо принес хороший ящик для своих книг. Афоня пошел в сельсовет, завтра кросс. Мама пошла в поселок. Пошли с Кальо в полдесятого спать. Мама пришла домой в 12, Калде дала ей полтора литра пахты. Сегодня вечер субботы, хотелось бы на родину. Папа.

7.VI.42. Сегодня воскресенье. Встал в полдевятого. Помыл глаза, переоделся. Кушали. Мама, Вииви и Майму пошли в поселок. Продают творог. Ходили с Кальо тоже. Получили по полкило. Мама, Вииви и Майму вместе полтора килограмма. Афоня пошел в 8 утра в парк бегать. Кальо купил 4 карты за 7 рублей.

¹ Вероятно, сельпо.

Начался дождь. Кальо пошел домой раньше. Ходили в гости к госпоже Валгута под зонтом Майму, Сайма, госпожа Нииманн, Вииви, мама и я. Пошел очень сильный дождь. Дождь шел примерно 2 часа. Еще пришли Вяйно, госпожа Илбре и Калде Юло. Госпожа Валгута играла на мандолине, остальные пели. Дождь почти закончился. Мы пошли домой, остальные остались в поселке. Упал, запачкал коленки. Когда пришли домой, было $\frac{3}{4}$ 3. Мы были голодны. Афоня тоже был дома. Анно Рютманн тоже бегал. Спросил у Анно, есть ли еще эстонские парни его возраста, он сказал, что не знает. В армию очень хотят забрать эстонских парней. Они бегали 2 км. Мама получила 1 кг хлеба. У Йохансоо Кальо сегодня день рождения, подарил ему немного бумаги. Вииви тоже подарила что-то. Ходили с Кальо в хозяйскую баню. Баня была жаркая, раньше такой не было за всю мою жизнь. Пот бежит быстро. Мама пошла к продавщице, ее не было дома. Пойдет во вторник. Госпожа Йохансоо, госпожа Универ и Нииманн заходили к нам. Слышали, что проводятся переговоры о мире, не знают, правда ли это, но слухи ходят. Картошка стоит 200 рублей, десяток яиц 55 рублей. Дождливая погода. Папа, дорогой папа.

8.VI.42. Сегодня теплая погода. Мамы пошли в 9 к начальству, Йохансоо Кальо и Лиия тоже были у нас, проснулся тогда, когда они ушли. Завтракали с Вииви, еда была хорошо приготовлена. После еды начали играть, сделали так, что Лиия и Вииви были Россия, мы с Кальо Эстония, менялись, мы давали масло и мясо, они ржаную муку, масло было листком, мясо — червь, ржаная мука — опилки. Мамы пришли домой, этого мужчины опять не было. Сказали приходить в 3. Теперь, когда уже 3 часа, получим муку. Мама получила 1 кг хлеба. Хозяйка пришла домой. Принесла Афоне костюм, поменяла его на 1 л водки, 1 л масла и десяток яиц. Половник 15 рублей, чайник чая или кофе 15 яиц. В Кирове мука была 200 рублей за пуд, а сейчас 100 рублей и еще меньше. Килограмм картофеля 20 рублей. Кто-то взял муку, мы взяли тоже. Сделал лук. Кальо получил се-

годня копченую брынзу, вкусно. Кидали винты. 4-го посадил 3 огурца, один вырос. Комаров стало меньше. Там, где мы спим, много комаров, у меня руки чешутся.

9.VI.42. Сегодня не мог спать, шел сильный дождь. Госпожа Майдре заходила к нам, должна была убрать картошку, но шел дождь, и не смогли убрать, пошли домой. Мама пошла в гости шить. Дождь идет целый день с 8 утра, закончился в 3. Старуха и [нрзб] Вииви и я пошли босыми ногами. Сайме Калде [нрзб] Калде пришла и сказала, что сегодня [нрзб] и из сегодняшнего молока сделали сыр и поставили на продажу, но он пошел для армии. Один мужчина был захвачен, он был шпион, не понимает или глухой, признаний не было, не знают, шпион он или нет, какой-то эстонец, толстый мужчина, руки связаны. Нашей хозяйке бригадир дал приказ, что она должна в течение 6 дней выплатить 1000 рублей за то, что ее корова ела на земле колхоза. Мама посадила огурцы, мы принесли навоз. Ходил за щавелем, собрал целую сумку, завтра у нас будут готовить хлеб.

10.VI.42. Сегодня дождливая погода. Мама шьют. Сегодня построят перегородку во дворе, потому что он очень большой и открытый. Сегодня мама испекла хлеб, вкусный свежий хлеб, но где любимый папа, есть ли у него хлеб. Спасибо Богу, что у нас до сих пор есть хлеб. Мама испекла 4 длинных батона и 2 творожных пирога, было очень вкусно. Езжу на самодельном велосипеде. Ходил за щавелем. Нам делают мосток. Ленинградцы заходили к нам. Мама пошла в гости. В ночлежке 2 мужчины и 2 лошади. Мальчик Кейгла сказал, что немцы направляются в сторону Сталинграда. Маймо пришла. Где папа.

11.VI.42. Сегодня нормальная погода. Копал грядки. Шел дождь. Мосток готов. У Саймы и Валгута Антса день рождения. Ходили за молоком. Людей было мало, потому что [нрзб] места были заняты, были босиком, и погода испортилась, ужасная погода. Ходили в гости к Вииги с Маймо, Вииви пошла за нами.

Побыли немного у Вииги, пришла мама и Вииви, Вииви жаловалась, что ей холодно. Погрелись, мама дала нам хлеба, она получила 1 кг. Мама ушла, мы остались греться. Пошли обратно. Было много народа. Калде пришла и сказала, что сегодня ничего не будет. Пришли с Вииви домой, мама осталась в поселке, она пошла на примерку в детский сад. Начался дождь. Мама пришла, сказала, что услышала по радио, что было особое извещение. Молотов поехал в Англию, был подписан договор¹, что Англия будет помогать русским в течение 20 лет, Молотов ездил еще в Америку, оттуда известий нет², правильно, что успокаивают народ, больше говорить нечего.

12.VI.42. Сегодня теплее, чем вчера. Встал в то время, в которое вчера пошел спать, в 10 минут двенадцатого. Дождь льет довольно много, Афоня скинул галчонка из гнезда, галки орут. Майму ходила в поселок, принесла из библиотеки книгу «Восстание». Копал землю, мама Капа дала мне 3 капусты, сама посадила. Копал землю хозяйки. Кальо дал мне бумагу. Погода очень холодная, когда мы поедем на любимую родину? Где наш дорогой любимый папа, был бы ты с нами, нам было бы намного-намного легче. Сегодня день рождения Антса Лайкоя и Вильмы Микомяэ. Жизнь такая сложная, голод. Вечером сажали огурцы. В ночлежке 6 человек и 3 лошади. Погода в последнее время очень холодная. А в мае было пекло, можно было поджариться. Ходили уже купаться, а сейчас шубы и шапки надеты, какая жизнь, такая и погода.

¹ Англо-советский союзный договор был подписан в Лондоне 26 мая 1942 г.

² Из Лондона Молотов действительно летал в Вашингтон; однако договор с США о ленд-лизе был подписан ровно в день этой записи, 11 июня 1942 г.

13.VI.42. Сегодня вышло солнце. Мама встала в 5 утра, убивают теленка, мама собирает кровь. Ужасная работа, но есть хорошо, утром ели вкусный кровавый пирог. Кольви тоже собрали кровь. Сажаю деревья с хозяйкой. Носили навоз. Мама ходила в поселок, отнесла рубашки, получила по 20 рублей за каждую. Кальо получил зарплату 80 рублей. Ходил в хозяйскую баню, Персия объявила Германии войну, не знаю, правда ли это.¹

14.VI.42. ПРОШЕЛ ГОД, КАК НАС ВЫВОЛОКЛИ ИЗ ДОМА

Сегодня прошел один год с тех пор, как нас выволокли из дома. Проснулся ровно в то же время, что и в прошлом году, в 8. Подумал, как было ужасно. А здесь еще хуже. В 10 в прошлом году уехали из дома, последние родные пейзажи стали исчезать. В 3 были в Кейла, нас загрузили в вагоны для животных. И тогда я видел в последний раз папу, дорогой папа, где ты, какой у тебя адрес, кто знает, дойдет ли письмо до тебя, пожалуйста, Господи, отнеси письмо папе, дорогой папа. В прошлом году шел дождь и сейчас идет. Ходили с мамой и Вииви на район. Мама ходила утром на рынок, принесла 10 кочанов капусты, 10 съедобных свекел. Слышал, что можно получить молоко. Пошли, мама помогла госпоже Калде принести посуду, получили 2 л молока. Были в очереди, получили еще полтора литра молока, пошли еще раз, больше не получили. Ходили в гости к Кулли Маалмейстер. Потом ходили к Калде. Мама оставила кошелек в магазине, я принес его. С нами пришли Анну Рюютманни, Мела Кики, Калде Юло и Вяино Маалмейстер. Они пошли в гости. Маалмейстер продала ковер нашей хозяйке. Со вчерашнего вечера были без хлеба. Мама

¹ После оккупации Ирана Великобританией и СССР в 1941 году новое правительство шаха заключило трехсторонний союзный (но не военный) договор с этими странами в январе 1942 года. Войну Германии страна объявила только в сентябре 1943 г.

получила 1 кг к вечеру. Не хочется быть здесь еще год. День рождения дневника.

14.VI.42. Сегодня прошел один год, как нас выслали с семьей из дома. Длинный, полный страданий год лили мы слезы. Невыносимый ужас. Нос кверху, грудь вперед – так мы боролись все это время. Дорогой сын, тебе тоже приходилось трудно, сложности, беды, ты отпрыск сильного эстонского дуба, упорства тебе, не прогибайся, не сломайся здесь на чужбине. Много бед ты переживал, пока писал этот дневник. Когда-нибудь с честью и гордостью прочитаешь свои заметки на родине своим сыновьям и дочерям. Будь хорошим сыном. Не хочу еще год провести здесь. Мы видели папу ровно год назад. Тебя отняли от нас.¹

15.VI.42. Погода холодная. Делал ружье. Вииви играет с другими детьми. Вчера были вывешены флаги. Потому что все страны помогают русским, но отдельных стран не так много. Сейчас радуются, кричат, им нечего сказать. Госпожа Йохансоо заходила к нам. Майму пришла домой к 10 утра. Остальные пошли регистрироваться. Кальо работал до 8, 2 часа он сажал деревья. Мама замесила хлеб. В прошлом году мы еще были в Таллинне. Мама посадила капусту.

16.VI.42. Сегодня намного теплее. Делал ружье. Мама делала [нрзб].

17.VI.42. Сегодня довольно тепло. Ходил за супом, получил 3 порции рассольника. Сегодня в 11 перешли через границу. Вчера утром проезжали 2 танка ужасно быстро, и все мужчины в военном вооружении с ружьями в руках, готовые сражаться, направлялись в сторону Советска. И самолеты тоже пролетали, война кажется близко. Ходил в поселок второй раз. Получил 1 кг хлеба, хотел купить что-то к годовщине сва-

¹ Другим почерком.

ASTA KUI MEID KODUND VÄLJA
LOHISTADI
 14 VI. 42. Jäme kummi keel sai laanta kui meid kodund
 välja lohistadi. Ankarin tõnnele see ajal mis minevaas
 ta keel S. Kõrvalin kui hoidme oli. dga nim on vää
 hoidram. Keel 10 minevasta nõidusime kodund mine
 ma viimised mõned raated kodust hakkarid kaadit
 ma majad edarsi edarsi. Keel 11 Jõakumeta-
 Keel 3 orime Keilas kaadidi loomavagamest. ja siis
 nägin viimati isa armas isa kus oled na aadhes
 on aga tal base kiri talle sulle kätte ~~mu~~ noelun
 vi isale kiri armas isa. Viimne sadas minevaasta
 ja rajab tõnnele. Täksime ema viisi ja mina rajamis
 ema kais hommiku pool vanem turul tõi 10 kappast
 10 eõõgijapaeli taimleid. Oli kuulnud et saad niima
 täksime ema aitas m kaldele niimanõud nia sei
 et niima olime sadas saime 12 vää lõksime teist
 konda seis si saand enam. Kõinime kaadimele
 sulle juures. Põrast kaisime kalde juures, ema raha
 kotti jäi poole tõin õra. reige tulid kros Rütmani
 ammu ~~1942~~. Kõdi
 Kaada lila ja vääno 14VI42. kaulil väänil. Pa...

Фото издательства GRENADER. www.grenader.ee

дьбы родителей, но ничего не было. Днем зарегистрировал
 себя, чтобы получить хлеб, я 53. Утром записывают всех,
 утром люди просыпаются и сразу идут регистрироваться,
 в 12 начинают регистрировать там и выбирают. Жалкие они
 со своими планами. К мамам в гости пришли госпожа Нии-
 манн, Йохансоо, Универ и Сайма. Мама с Кюльви пошли
 в московскую деревню. Алла получила письмо. В Ярваканди
 заводы целые, а Алту развален. Тарту пострадал. В ночлежке
 3 лошади, 5 человек. Мама получила гороховую муку за пуго-
 вицы. Дорогой папа, где ты, дорогой папа.

18.VI.42. Сегодня встал в полседьмого, пошел за мукой. Принес молоко. Мама печет хлеб. Когда пошли, было 7 часов, пришли через полчаса, ждали до 9, тогда начали раздачу, была большая очередь, мы заплатили 19.20, полчаса простояли в очереди. Юло и Сайма были последними. Потом пошли к складу, там не продали, потом начали продавать в 10, была очередь. В конце концов получили. Пошли домой, встретили Кюльви, Вииви и маму, они шли в поселок. Мама принесла муку. Пришел домой к 12, еда уже была готова. Мама, Майму вернулись. Майму не успела покушать, пошла обратно. Был вкусный свежий хлеб. Ходил в гости, мальчики пошли за грибами, должны быть боровики, маслята. Эти боровики растут и холодной весной и во влажное время и осенью, но летом не должны они расти. Мамам ничего не сказали. До 8 лет детей никуда не пускают. Немного шел дождь. Пошли за молоком. Не получили, 3 человека перед нами получили. Ходили в гости к Калде, она дала стакан вкусного киселя. Ходили к Вииги, получили 2 горшка. Когда пришел домой, поел и пошел спать.

19.VI.42. Сегодня спал долго. Хотел суп, но не дали. Госпожа Кюльви и Майму пошли в баню. Складывали дерн. Вииви получила 600 г вдобавок. Пошли за пахтой, госпожа Йохансоо записала наши имена. Одного дурака забрали в больницу. Ходили в гости к Ильбре, госпожа Ильбре дала письмо, чтобы передать госпоже Универ. Писала его племянница Универ. Ехали через Тарту. Они за 5000–6000 км от Эстонии. Они [нрзб] за 300 км от Томска. Работают перед сеткой измазанные дегтем, конечно, кусают жуки и корки падают на голову. Картошка там 50 рублей за пуд и молоко 5 рублей за литр, мука за 300 рублей. В дороге они были 1 месяц. Получили молоко, каждый по пол-литра. Кальо сделал мне ящик. Война [нрзб].

20.VI.42. Спал до 10. Мамы шьют. Ходил в поселок, получил 1 кг хлеба. Вииви шла навстречу, пошла за супом. Не получила. Взяла что-то в подарок маме. Мамы ходили в московскую де-

ревню. На дороге был контроль, везде милиция, проезжали 2 танка, опасное время. Толстая старуха сказала, что проходят переговоры. У Кальо собрание.

21.VI.42. Сегодня у мамы и папы день свадьбы, 12 лет. Тогда были хорошие времена у мамы и папы, сейчас жалкие времена, не знаем, что делать. Ходили в поселок с Кальо, Кюльви, Вииви и мамой. Погода красивая и теплая. Прошли мимо рынка, рынок не очень богатый, 80 рублей за гвозди, одна женщина поменяла 5 м ткани, получила миску масла, 10 яиц, большая порция разных вещей. Молоко было 25 рублей. Хотели пойти к парикмахеру, этот парикмахер был занят. Ели с Кальо, его мамой суп, суп очень мутный, 3 огурца, крупа, немного муки и [нрзб] копеек. А за 50 км от нас в техникуме мясной суп с кусочками мяса, картошка, мука, хороший суп и 85 копеек, и в свободной продаже, сколько хочешь покупай. Мама купила капусту [нрзб] в колхозе продавали целый ящик полный капусты. Посадили туда, где у нас капуста, картошку. Госпожа Майдре заходила к нам. Маме подарили 2 наволочки на подушки и бумагу. Дорогие мама и папа.

22.VI.42 [нрзб] между немцами война [нрзб] половина России, осенью война расходилась быстро, сейчас стоит, ничего не слышно. Эта война несет нам надежду, больше ничего нет. Ходили в лес за грибами, нашел только один боровик. Ходили в поселок, получили 2 л пахты, год назад были в Верхожисеме.

23.VI.42. Сегодня тепло, проснулся в 7 утра. Пошли в 9 за грибами, Майму, Мела, Юло, Кальо, мама и я. Были там, куда в прошлом году ходили за волнушками. Собрали довольно много, целую корзину маслят. Когда пришли домой, пошли с Афоней к пчелам. Искали, искали, наконец я увидел, что пчелы летят в сторону одного дерева, значит там мед. У парня было уже половина корзины, а у мамы нет, выбросил. Пришли обратно. Конечно, мальчик [нрзб]. Шел дождь. Приехала дочка хозяй-

ки, Афоня поехал в Киров. Мама пошла в поселок, Калью пришел, сказал, что дают мороженое, мы побежали туда и получили. Мама стояла в очереди до лестницы. Сегодня праздник победы, большой праздник.¹ Но у нас нет праздника, будет только тогда, когда мы сможем поехать домой к папе.

24.VI.42. Сегодня Янов день. На родине это был большой праздник, играл в классы. Вечером к нам пришли гости. Вииви пошла на праздник со всеми эстонцами. Потом развели Янов костер. Мела испекла пряники. Пели около огромного костра все вместе.

25.VI.42. Сегодня тепло. Пошли за грибами с Валею, мамой, Майму и Мелой. Собрали довольно много. Мама пекла хлеб, вкусный свежий хлеб. Приготовила пирожки тоже. У хозяйки роятся пчелы. Вечером пошли за молоком, мамы ушли раньше. Встретил госпожу Нииманн и Валгута, получил 3 стакана мороженого, 1 литр молока.

26.VI.42. Сегодня тоже тепло. Ходили в поселок с мамой, Майму и Вииви, получили рассольник и 600 г хлеба. Иви и Хельги заходили к нам. Получили с Вииви 2 л молока, мама не пошла.

27.VI.42. Сегодня тоже тепло. Печку не топили, готовили на треноге. Сделал самолетик. Получил 1 кг хлеба и 200 г сухарей. Мама получила 2 л молока.

28.VI.42. Сегодня утром шел дождь. В 9 стал слабее. В полдесятого пошли на рынок. Мама взяла папины портянки и свою

¹ 23 июня в Эстонии (в том числе сейчас) празднуется День победы в память о победе эстонской армии над частями военизированными формированиями прибалтийских немцев (Ландесвер), одержанной в ходе Эстонской войны за независимость на севере Латвии 23 июня 1919 года.

рубашку, хочет поменять. Пришли, мама получила 1 пуд и 8 гвоздей, простыней не было. Картошку принесли к бухгалтеру Челпоо. У Майму не было удачи, но в конце концов она получила простынь, которая подходит к их кровати, синяя, получила 2 пуда картофеля. И скатерть маленькая, вышитая, дырка в середине, маленькая заплатка, 15 яиц. Ходили в харчевню, там был рассольник, много воды, только немного огурцов. Наш председатель и председатель сельсовета ели гороховый суп, перед тарелкой огурцы. Наши рабочие пили эту воду. Было так ужасно, такая разница, которую делают между людьми. Я пошел домой, мама осталась в харчевне. Вииви и Кальо пошли тоже домой, помог им нести картофель. Мама пришла домой, она поменяла портянки на 10 яиц и 90 рублей. У мамы уже почти закончились деньги, только 4 рубля осталось. Пошел дождь. К соседям пришел председатель, сказал, завтра на работу. Значит нужно идти. Завтра утром будут продавать творог. Завтра пойду. Ходил в хозяйскую баню с Кальо, баня была хорошая. Госпожа Майдре и Киуль были у нас. Юло и Хельги пришли тоже. Севастополь пал. Папа.

29.VI.42. Проснулся в 8, пошли с Вииви на раздачу. Была большая очередь. Ждали, пришла Хельги, пропустила. Продавать начали в полседьмого, в полдевятого пошли домой, творог давали по 1 кг, творог кончился, получили пахту. Принес 3 узелка огурцов 600 г и 2 коробка спичек. Когда шли домой, увидели, где они работают. Дали маме огурец. Старуха злая. Афоня пришел вчера вечером. В Кирове все дешевле, 50 рублей стоит десяток яиц. Потом пошли к маме. Начал лить дождь, пошли домой. Мама и госпожа Кюльви пошли в поселок. Кальо получил 3 кг огурцов, дал нам 1 кг. Лиия была у нас. 1 год в Куренье. Мама пришли, они получили от Калде 1 кг творога каждой и 2 л молока, 2 стаканчика мороженого. Завтра пойду тоже на поле. Жизнь рискованная. Часто чувствуется голод, но пережить можно. Где папа.

30.VI.42. Сегодня мы с Вииви проснулись в восемь $\frac{3}{4}$ восьмого. Поели и были готовы. Проходил другой народ и мы пошли. Было полдевятого, поле рядом с рынком. Афоня пошел к скоту. Ходил к Маалмейстер и Майдре, принес огурцы. Госпожа Виик пришла к нам на поле и сказала, что сегодня «сагаас» для эстонцев в харчевне, не знаю, что это значит.¹ Валгута сказала, что не знает, но идти надо. Не знаю, сомневаюсь. В 8 Старикова и Толги проезжали мимо. Пошли в харчевню. Все едят, мы опоздали, наш суп был вкусный, стало хорошо после супа. Это все организовали госпожа Валгута и Рютманн, все хорошо, но народ очень серьезный. Мама получила от Калде 1 л мороженого за 6 рублей. Госпожа Валгута и Рютманн ходили в гости к Карцагиной. Мы поблагодарили, а другие люди злые.

1.VII.42. Сегодня дождливо, на поле не пошли. Того человека, которому зашили челюсть и ухо, забирают на войну. Ходил в поселок, наши имена были в списке за хлебом. Получил хлеб. Мама пришла домой на обед, я сказал, что получил хлеб. Мама не пошла на поле после обеда, остальные пришли домой, начался дождь. Мамы пошли к соседям резать. 1 июля, мы еще не дома.

2.VII.42. Сегодня мамы остались дома, потому что земля мокрая. Я заболел, поносит, мама ходила за хлебом, получила 400 г дополнительно. Мамы пошли в Москву. Вииви заболела, температура 38,5°. Старуха из Москвы дала хлеб, вкусный, но тонкий хлеб.

3.VII.42. Сегодня тепло. Мамы пошли на работу. Ходил в поселок. Принес хлеб. Мальчик Кейгла дал 225 рублей, он продал бритву нашего папы. Принес сразу себе карту Кировской области за 10 рублей. Когда заходил домой, видел, как остальные ра-

¹ Возможно, «шабаш» (отдых).

ботают. Хозяйка пошла в Советск за мукой. Вииви выздоровела. Мама пришла домой на обед. Одна женщина пришла к нам, хотела заказать у мамы пиджак. Можно получить полтора пуда муки, 1 кг 200 г крупы, 2 кг масла и 50 яиц. Мама и женщина были согласны. Маме дали сразу крупу и яйца. Мама разрешила нам взбить, Вииви и мне по яйцу. Ходил в гости. Мама и остальные пришли домой в 4, начался дождь. Кальо сделал мне маленькие колеса. Вечером заходила заведующая складом с милицией, не знаю, кого-то в тюрьму повели.

4.VII.42. Сегодня утром шел дождь. На поле никто не пошел, потому что очень грязно. Мама сегодня впервые приготовила молочную сыворотку и суп с клецками, очень вкусно. Майму пошла за грибами. Мальчику пришла записка взять еду на один день, мы взяли [нрзб] за земляникой, собрал немного, потом мы пошли, и правда, ее мало. Мама стирала белье и покрывало. Дали новое мыло, стирала с ним, такое ужасное, стирать плохо, ужасный запах. Сегодня вечер субботы, когда уже можно будет отсюда уехать? Ни минуты не пробыл бы здесь, если можно было бы ехать домой.

5.VII.42. Сегодня воскресенье. Очень холодная погода. Один военный пришел домой, Коля, дедушка, сын, один лейтенант. На трех плитах готовила еду. Той, кому мама шьет пиджак, принесла уже пуд муки, полпуда мама взяла деньгами. Хозяйка пришла домой в полдесятого утра, она купила козу за 4000 рублей. Она сделала так, что поменяла тряпки на муку, муку продала, купила козу, муки тоже принесла. Мы вдвоем пошли за клубникой, пошли туда, где мы в прошлом году сажали деревья, собрали немного, но потом пошли к одной канаве, там тоже собрали. Потом пошли по одной тропинке, думали, что она приведет нас на место. Пошли дальше, 1 км, конца нет. Потом так устали, погода холодная, поспешили, нам нужен был быстрый проход. Пошли на вырубку, там уже все было собрано. В конце концов ничего другого не осталось, как пойти домой, было так ужасно, холодно,

не знаю, почему в это воскресенье так холодно. Майму пошла в поселок. Вяйно и Юло сказали, что 5.VII.42 в 5 всем эстонцам нужно идти в милицию. Мы все испугались, что случилось. Я сказал соседям. Соседи пойдут, наши сердца встревожены. Старуха злая, когда она откуда-то возвращается домой, сразу злая [нрзб] опять [нрзб]. Мама, госпожа Рюютманн, Мела остались у председателя. Пошли обратно, все смеются, просто что-то по работе должны обсудить. Им навстречу шел народ и сказали, что закончился митинг. Все были перед нами, когда мимо проехали 2 больших танка. Мама ходили в Московскую деревню, получили [нрзб] и молоко каждый. Вечером в пол-одиннадцатого пришли домой. Накрыли огурцы, потому что очень холодно. У меня так болит живот, не знаю, может, опять заболел.

6.VII.42. Сегодня утром в 5.30 к нам под окна пришел бригадир, сказал идти ворошить сено, мы сказали, что сделаем поесть и тогда мы пойдём. Пришли в 9, как обычно. Ходил за хлебом. Принес Кюльви тоже. Погода холодная, надел носки на ноги, когда был в поселке, так холодно стало. Пришел домой вместе с Кальо Йохансоо. У реки установлена мощная точильная машина. Мама пришли на обед домой, они были на поле у дома Зои. Мама приготовила вкусный суп из крупы. Ходили в березовый лес за грибами. Собрали немного. Продавщица прошла мимо. Два танка, которые проезжали вчера, проехали обратно. Вяйно и Юло сказали, что в маслодельне говорили, что где-то идет мятеж. Два самолета пролетали. Вастополь¹ захвачен, Крым тоже. Мама пошла в поселок, хотела молока, но не получила. У Калде не было дома молока. Сегодня погода теплее, чем вчера. Где папа, как его здоровье?

7.VII.42. Мела пришла утром в 15 минут восьмого к нам, пойдёт тоже на работу. Я пошел с мамой посмотреть, Вииви оста-

¹ Севастополь.

лась дома. Далеко идти [нрзб] в сторону [Т] атаурова¹ 3 км. Все ворошили сено, мы с Йохансоо Кальо собирали грибы и землянику, уже выросли маслята и сыроежки. Земляники мало. На обед ели кашу, немного хлеба с вареным яйцом. Слепни кусаются, так много слепней. Вечером, когда пришли домой, принесли много земляники и сыроежек. Толстая старуха заходила к нам, сказала, что Воронеж пал², теперь немцы движутся дальше, едут танки. Получили письмо от Лайкоя, давно не получали. Жалуются, что жизнь трудная, 80 рублей за яйца или даже 100 рублей. Лейда написала Вииви тоже. Мама делает грибные котлеты. Афоня работает в колхозе. Леня пришел домой.

8. VII 42. Сегодня проснулся в полвосьмого. Мела пришла в полдевятого. Мама приготовила вкусный грибной пирог. Меня тоже позвали на работу, топтать сено на телеге с Кальо Йохансоо, Афоня на лошади. Пошли по лесной дороге, дошли до одного поля. Русские женщины сидели там, мы хотели приступить к работе. Но они сказали, подождем дождь, потом уйдем, зачем спешить, хотя сами не знали, будет дождь или нет. Так ужасно, ленивые женщины, только сидят. Лошади пришли сюда, немного побыли тут, никто не работал. Сайме Нииман, Йохансоо, Майму и Мела, госпожа Кюльви закопались под сено. Мы с мамой и остальными пошли под елку, было хорошо, потом пришли другие, переждали дождь. Дождь сильный, делать было нечего, поехали с Кальо, Юло и Афоней на телеге, выехали из леса, начал лить сильный и страшный дождь. Мела, мама, госпожа Кюльви и Майму очень сильно промокли. У Мелы было надето платье Майму. Вииви пошла за хлебом после дождя, она пришла домой сухая. Во время дождя она была в магазине. Вечером пришла та монашка, которая дала траву для моего глаза, давно ее не было.

¹ Деревня приблизительно в 50 км от Верхошижемья.

² 6 июля 1942 г. немецкие войска заняли правобережную часть Воронежа, которая оставалась оккупированной до 25 января 1943 г.

9.VII.42. Сегодня холодно. [нрзб] в семье один город [нрзб] одна женщина сказала, что [нрзб] с каждым днем ближе [нрзб].

10.VII.42. Сегодня красивая теплая погода. Афоня поехал за телегой. Сегодня пал город с названием Ржев¹, приближаются с каждым днем. Пошли на поле, Афоня поедет в 1. Начали таскать, таскали до вечера. Вечером я был очень уставший. Пал город Росс². Суп с капустой.

11.VII.42. Мама приготовила вкусные блины. Ходили с мамой за грибами, собрали много маслят и сыроежек. Майму пошла тоже. Майму пропала, пришла домой только к 5. Ходили варить грибы и кашу в той яме, где делали Янов огонь. Ходили с мамой в сауну. Идет дождь. Город пал.

12.VII.42. Сегодня воскресенье. Кальо на работе. Мама, Майму, госпожа Йохансоо пошли в гости к тем, кому мама отдала пиджак. Ходили с Вииви в поселок, искали 2 часа черники, 3 рубля за стакан. Хлеб на два дня. Ходил в гости. Мама и Майму, госпожа Йохансоо пришли в 8 вечера. Майму поменяла скатерть на 50 яиц, 1 кг масла и 100 рублей. Мама получила за ту шапку, что вязала зимой, 10 яиц. Кальо был сегодня на работе, получил 200 гр масла. Мама принесла масло 1 кг топленое и 1 кг нетопленое. Позвали на работу, не пойду.

13.VII.42. Проснулся в 8. В 9 пошли с мамой и Вииви за грибами, обошли лес, ища сыроежки. Собрали довольно много маслят и сыроежек, полную корзину. Собрали полный стакан земляники и в бутылке тоже немного земляники. Поход стоил того.

¹ Ржев был захвачен еще в октябре 1941 г.; вероятно, имеются в виду какие-то события Ржевской битвы.

² Имеется в виду город Россось в Воронежской области, оставленный советскими войсками 10 июля 1942 г.

Один город опять пал, названия не помню, война движется дальше. Хозяйка разрешила разжечь огонь на треноге. Мама приготовила кашу, сварила грибы. Ужасный дождь, сверкают молнии. Майму и Сайма пошли в поселок. Большое собрание партии.

14.VII.42. Виик и Мела пришли к нам рано утром, чтобы пойти за грибами, я должен был пойти, но не пошел. Валя из Мурманска пришла к нам, спросила, хотим ли мы идти за черникой. Пошли от нас Майму, мама, я и народ из других семей, только Лиия осталась дома. Дорога проходила мимо милиции наверх. Добрались до места, много грязи, ягод мало. Собрали примерно 2 л, пошли домой, остальные остались в лесу. Ушли в 10, вернулись в 3. Майму пришла в полвосьмого, принесла полкорзины. У Йохансоо целая корзина. Мама пошла в московскую деревню. Получила молоко и хлеб. Вяино приходил к нам. У московской старухи хорошее молоко.

15.VII.42. Ходил за хлебом. Мамы на поле. После обеда поехал с Афоней таскать сено. Вечером, когда пришли домой, председатель был на нашей лошади. Мамы пошли вечером в милицию регистрироваться.

16.VII.42. Сегодня ходил таскать сено, пошел дождь. Мама была на поле. Я очень намок.

17.VII.42. Я встал в 6, пошли за черникой. Люди из других семей и еще русские пошли с нами, мы пошли туда, где были в прошлом году с хозяйкой. Собрали почти полную корзину, пошли в 6 утра и вернулись домой в 9. Этот лес находится за 8 км от нас. Мы с мамой и Майму, все кроме Лии. Когда пришел домой, был ужасно уставший.

18.VII.42. Сегодня этого сапожника, что был со мной в больнице, забирают на войну. Мамы пошли на поле, много сена,

с утра до обеда таскали. Поздно вечером пришел домой, очень уставший. Была вкусная еда на обед, мама тоже пришла. Ходил в баню.

19.VII.42. Сегодня воскресенье. Кальо на работе, дождь идет весь день. Майму ходила на рынок, принесла корзину, мясо, не помню сколько, больше полкило. Мама должна была идти, но начался дождь. Ужасно, весь день лил дождь.

20.VII.42. Хорошая погода, ходил за земляникой, собрали ягод полную жестянку от молока. Мамы на поле. Очень скучно, писать нечего.

21.VII.42. Погода средняя. О войне ничего не слышно. Я немного приболел. Вечером шел дождь.

22.VII.42. Сегодня красивая теплая погода. Ходил за хлебом, мамы на поле. Прошло 10 месяцев, как я вышел из больницы. Мама сажает картошку.

23.VII.42. Ходили с мамой за черникой, собрали целую корзину Кюльви. Ходили с хозяйкой, добрались до хорошего места, было так много ягод.

24.VII.42. Калью получил 3 выходных дня. Ходили за ягодами с Калью, Кюльви, мамой и Вииви. Опять принесли целую корзину ягод.

25.VII.42. Ходил с Майму за мукой, получили 8 кг муки. Сушим чернику. Кальо пришел указ идти на работу.

26.VII.42. Мама купила 2 кг мяса за 160 рублей, Майму полкило. Один человек из нашей деревни был на рынке и купил хорошее мясо.

27.VII.42. Понедельник.

28.VII.42. Тепло, мама на сенокосе. Вяино и Юло заходили к нам. Где папа?

29.VII.42. Сегодня красивая погода. Мама на сенокосе. Новостей нет. Скучно.

30.VII.42. Мама и Майму ходили за черникой. Собрали $\frac{3}{4}$ корзины. Идет дождь.

31.VII.42. Дождливо. Мама полет капусту. Старуха и мальчик в Куликах. Мне со вчерашнего дня стала приходиться газета «Цорт» (?). Папа.

1.VIII.42. Сегодня первый день августа. Больше хлеба не получаем, получаем муку. Ходили с мамой за мукой, я принес книжку «Вторая книга для учения». Вечером ходили с Кальо в хозяйскую баню. Хорошая теплая баня.

2.VIII.42. Сегодня воскресенье. Мама ходила на рынок, купила 1 стакан меда за 50 рублей. Юло Вяино у нас. Ходили с Кальо за горохом. Сегодня в нашем колхозе раздавали горох, но нас не было дома. Новостей нет.

3.VIII.42. Сегодня тепло. Мама на сенокосе. Ходили с Вииви за земляникой.

4.VIII.42. Тепло. Мама на сенокосе. Мама приготовила кашу. На треноге

5.VIII.42. Тепло. Мама на сенокосе. Ветрено. Делал мельницу.

6.VIII.42. Идет дождь, мама дома. Машина из Котельницы. Мамы сшили платье для продавщицы.

7.VIII.42. Мокро, дождя нет, но влажно, мама полет огурцы. Где папа?

8.VIII.42. Сегодня ужасно жарко опять. Мама перевозит сено. Где папа?

9.VIII.42. Сегодня маме сказали полоть огурцы, но она не пошла. Тепло.

10.VIII.42. Ходил за грибами. Сегодня маме сказали перевозить сено. К вечеру устала.

11.VIII.42. Сегодня тепло. Мама перевозит сено. Тепло. Вяйно заходил к нам.

12.VIII.42. Сегодня сказали полоть огурцы. Газета приходит. Где папа?

13.VIII.42. Сегодня перевожу сено. Старуха в Советске на их машине. Кальо каждый день на работе. Юло у нас.

14.VIII.42. Прошел год и 2 месяца, как нас увезли из дома. Старуха пришла домой. Госпожа Валгута в колхозе.

15.VIII.42. Сегодня мама молотит урожай. Ходил за мукой, не получил. Эта женщина, что из Котельницы, понимает эстонский язык. Вяйно получил письмо от Андреса. Эстония провозгласила себя республикой 23 июня 1942.¹

¹ Вероятно, речь идет о встрече эстонских политических деятелей (периода до советской оккупации) в июне 1942 года, на которой было создано подпольное правительство Эстонии во главе с последним премьер-министром Юри Улуотсом.

В Эстонии шведская полиция, хотят провести нас через фронт,¹ хорошее письмо. На кухне сломалось окно.

16.VIII.42. Воскресенье. Ходили с Кальо в лес. Афоне пришла повестка, что его забирают на войну 19 августа. Мальчик заволновался. Ходили за горохом.

17.VIII.42. Сегодня молотил урожай. Погода дождливая.

18.VIII.42. Сегодня молотил урожай. Я каждый день работаю. Мальчик в Куликах.

19.VIII.42. Сегодня Афоню забрали на войну. Ходил за мукой.

20.VIII.42. Ходил за грибами. Идет дождь. Заставили молоть урожай.

21.VIII.42. Молотил урожай. Ходил в лес. Майму пошла в обоз 12 км.

22.VIII.42. Суббота, холодно. Майму пришла домой, принесла целую корзину.

23.VIII.42. Воскресенье. Мама приготовила картофельное пюре и лошадиное мясо.

24.VIII.42. Понедельник. Молотил урожай. Каждый день делаем кашу.

¹ Круг Улуотса, находившийся на нелегальном положении в оккупированной Германией Эстонии, поддерживал традиционные связи с нейтральной Швецией, но о присутствии на территории Эстонии шведской полиции ничего не известно.

- 25.VIII.42. Тепло. Скоро [нрзб].
- 26.VIII.42. Молотил урожай. [нрзб]
- 27.VIII.42. Молотил [нрзб]
- 28.VIII.42. Погода стала холоднее [нрзб]
- 29.VIII.42. Молотили до обеда рожь, потом овес. Где папа?
- 30.VIII.42. Получили в колхозе 8 кг ржаной муки. Скоро рожь будет перемолота.
- 31.VIII.42. Завтра пойдем в школу. Мама приготавливает вещи
- 2.IX.42. Сегодня я не пошел в школу. Вииви ходила, пришла домой, плакала.
- 3.IX.42. Учимся дома, госпожа Кюльви учит. Мама пошла мять лен.
- 4.IX.42. Сегодня учим немецкий язык, родной язык, математику.
- 5.IX.42. Старуха пошла за брусникой. Принес воду на коромысле. Калью привез телегу.
- 6.IX.42. Утром получили муку, принес в одиночку 12 кг.
- 7.IX.42. Понедельник. Ходил в гости к Калью. Письмо от Афони из Костромы.
- 8.IX.42. Сегодня все молотят зерно. Холодно. О войне ничего не слышно.

9.IX.42. Вииви со скотом. Ходили с мамой в поселок, получили молока.

10.IX.42. Мололи рожь. Скоро начнется выкапывание картошки [нрзб] что-то надеть на ноги.

14.IX.42. Сегодня прошло 17 месяцев, как нас вывезли из дома. Молотим зерно. Погода холодная, осень.

15.IX.42. Нет работы, сидим дома. Мамы ходили за горохом. Где папа?

16.IX.42. Нет работы, сидим дома. В роднике уже лед.

17.IX.42. Нет работы, сидим дома. Уже холодная погода.

18.IX.42. Работы нет. Идет снег. Овес, горох, рожь под снегом.

20.IX.42. Много снега, падает еще. Вся еда под снегом.

21.IX.42. Кальо ходит на работу в ботинках. Погода холодная.

22.IX.42. Сегодня понедельник. Холодно.

23.IX.42. Среда.

24.IX.42. Четверг.

25.IX.42. Пятница.

26.IX.42. Суббота.

27.IX.42. Воскресенье.

28.IX.42. Понедельник.

29.IX.42. Вторник.

30.IX.42. Среда.

1.X.42. Четверг.

2.X.42. Пятница.

3.X.42. Суббота.

4.X.42. Воскресенье.

5.X.42. Понедельник.

6.X.42. Вторник. Погода грязная. Ужасно скучно. О войне ничего не слышно.

7.X.42. Лен гниет в колхозе, подвешенный в саду.

8.X.42. Сегодня ходил за мукой, не получил, потому что пришел поздно.

9.X.42. Мама пошла за мукой. Она получила часть с сентября тоже. Снег, ветер. Был у скота, получил еду.

10.X.42. Мама продала шелковые чулки, получила 100 рублей. Сельпо Книжный магазин [нрзб].

11.X.42. Мама печет каждый день хлеб.

12.X.42. Срезаем листья. Снег растаял. О войне ничего не слышно.

13.X.42. Завтра у русских большой праздник¹, у Юры день рождения.

14.X.42. Прошло полтора года, как мы уехали из дома. Большая ярмарка.

15.X.42. Погода грязная, пошли с Кальо и Маймо в кино, кино не было.

16.X.42. Пошли сегодня, сегодня кино было. Был хороший фильм о Японии.

17.X.42. Вяйно заходил к нам. Мама работают. Живот болит. Где папа.

18.X.42. Требуют оплату. Мама на работе. Живот и голова болят. Где папа.

19.X.42.Сегодня холодно, днем таял снег, опять слякоть.

20.X.42. Кюльви приготовила хлеб, вкусный хлеб, мы получили тоже.

22.X.42. Мама пошли резать листья репы. Ходил в гости к Йо-хансоо, я убрал задвижку, Кальо сделал им. Кальо пошел в лес, я тоже пошел, принес дров, он ветки. Мама после обеда не пошли, потому что холодно. Начали рубить дрова, Кюльви и мама рубили. Вечером ели капустный суп. Утром картофельный пирог с грибами. В обед то же, что и утром. О войне ничего не слышно.

23.X.42. Сегодня мамы шьют, утром замерзли. Принес воды с колодца. Старуха в милиции. Погода холодная.

¹ Покров.

1943 ГОД

29.I.43. Сегодня тепло, 20 градусов мороза. Калью пошел рано на работу. Мама печет хлеб, вкусный хлеб. Хлеб пошел в печь в полдесятого, вытащили его в 10, большой хлеб. Мама делала кашу в печи. Пришли греться 2 мужчины, 2 лошади, этот мальчик в прошлом году был с мамой в Сталинграде. Старуха готовила блины, дала нам каждому по блину, намазанному маслом. Майму ходила в гости, там сказали, что слышали по радио, что Сталин на встрече с главами Америки, Англии и Германии, не знаю где, но кажется договариваются о мире.¹ Мама сделала мне тапочки из пакли. Сегодня в ночлежке никого, один был, но без денег. Калью пришел в 15 минут шестого домой, вечером были все за столом. О войне ничего не слышно. Домой, домой.

30.I.43. Сегодня теплая погода, ходил с мамой Хейно Тоомас к Феодору. Утром ели кашу. Мама делает свои туфли. Майму ходила в другую семью. Ночевали 2 мужчины. Мама взяла вчерашний суп. На обед ели суп из квашеной капусты. Вечером хлеб с луком. Калью ходил в баню. Играли в карты.

31.I.43. Сегодня воскресенье, день рождения Афанасия. Госпожа Кюльви печет хлеб. Сегодня большая ярмарка. Люди идут

¹ Имеется в виду скорее всего Касабланкская конференция (14–24 января 1943 г.), на которой присутствовали Черчилль, Рузвельт и де Голль; Сталин был приглашен на конференцию, но отказался приехать, сославшись на необходимость своего присутствия в СССР во время победного завершения Сталинградской битвы. Речь о мире со странами Оси, разумеется, на встрече не шла — наоборот, союзники впервые сформулировали свое требование о безоговорочной капитуляции Германии.

на рынок. Старуха пекла картофельные пироги, ждем, когда нам даст. Старуха даже не думала давать. Пошла на рынок, приказала поставить самовар. Мама пошла на рынок, Майму тоже. Госпожа Кюльви поставила самовар. Майму пришла домой, сказала, что на рынке много народу и много крадут. Молоко 100 рублей, картошка 400 рублей, на рынке есть все, что нужно, но дорого. Мама пришла домой, ничего не купила и не поменяла. Старуха купила молоко. Кальо паяет шкатулку. Вечером пришли ночевать 4 мужчины, 2 лошади, говорят, что там, откуда они пришли, половина эстонцев умерли. Ждем, даст ли старуха поесть или нет. Вечером, когда пошли спать, она дала каждому по картофельному пирожку, очень вкусно. Бабка принесла кошку.

1.II.43. Сегодня первое февраля, мы все еще не дома. Погода 35 градусов мороза. Было собрание. Степанида поехала в Киров. Маме принесли нитки вязать шарф. Греются 5 старух с санками. Топил маленькую печь, не растапливалась. Заморозил молоко, потер молоко, пили с хлебом. Вечером пришли ночевать 13 человек, 4 лошади. Играли на ложках. Веселые люди. Спать очень трудно, воздух холодный.

2.II.43. Холодно, 35 градусов. Мама, Майму, Юло пошли за мукой. Теперь дают по карточкам. Старуха не топит печь. Мама пришла домой, я сразу понял, что что-то случилось, и правда случилось. Госпожа Калде сказала, что у Кальо рука попала под пилу. Госпожа Калде очень забеспокоилась, плакала, пошла в больницу с Майму. Мама не хотела говорить, но когда они ушли, сказала, что большой палец правой руки отрезало, остальные в ушибах. Когда мы пошли спать, Майму постучалась. Вернулась обратно. Это случилось в обед. Вайно оказала первую помощь. Директор сам отвез в больницу. Госпожа Кюльви видела Кальо, Майму не видела.

3.II.43. Майму пошла в больницу. Мама заболела, поднялась температура 38°. Госпожа Кюльви делает пиджак Кальо. Я бес-

покоюсь, что мама больна. Вииви вяжет крючком. Мама, наверное, вчера замерзла, она во сне видела, что посреди недели заболит. В обед у мамы была температура 38–5°, еще хуже. К вечеру стало лучше. Греться пришли 5 человек, 3 лошади, те, кто были в ночлежке в воскресенье. Ночуют 6 человек, 3 лошади, из Кирова. Маме лучше, температура немного спала. Сделали маме бутерброды с медом. Немцы покинули Сталинград.

4.II.43. Красиво, но холодно 30°. Маме лучше. Встал в без 15 минут 7, принес снизу муку, картошку. Готовили с госпожой Кюльви кашу. Разогрели кастрюлю, чтобы мука в горячей воде хорошо варилась. Достали воду с печи, насыпали муку, добавили соль, хорошая каша получилась. На обед гороховый суп с ржаными зернами. Госпожа Кюльви пошла в больницу. Один военный моряк греется с лошастью. Потом пришли еще 5 лошадей, везут мясо в Киров. Топил маленькую печь, мама пришла, выздоровела, ей намного лучше. Мама жарила на завтра лук. Госпожа Кюльви пришла домой, сказала, что Кальо очень плохо, сейчас 2 эстонских мальчика в больнице, Карл Ярве вчера обжег руку, его сразу доставили в больницу. Ночуют сегодня 8 баб, 2 лошади и один мужчина из Советска, везет картофель в Киров.

5.II.43 Холодно, 37°. Встал рано, мама печет хлеб на водяном тесте и пирожки с луком. Хлеб вышел вкусный. Позавтракал и пошел за мукой. Майму пошла раньше меня. Когда поел, увидел, что Юло и Сайма идут за мукой. Пospешил тоже. Пришел в поселок, Майму в гостях у Вииги, позвала меня в комнату. Пошел, она уже получила муку. Пошли потом в маслодельню, я смотрел [нрзб].

1.IV.43. Сегодня первое апреля. Мама пошла в поселок. Кальо на перевязке. Рисую картинку к Пасхе. Носил навоз со старухой. Починили полы в прихожей. Мама продала свое белье за 400 рублей. Вечером пришли в ночлежку отпущенные с работы. Мама приготовила вкусный гороховый суп. Вечером тоже ели суп. Где наш любимый папа?

2.IV.43. Сегодня тепло, мама получила от госпожи Кюльви картошку, приготовила на плите кашу, очень вкусно. Убирал снег в погребе со старухой. Получил от старухи кружку молока и свежее яйцо. Старуха получила письмо от мальчика, учится на командира. Вечером пришли 10 человек из Ивкина (*Сейчас деревня Среднеивкино приблизительно в 20 км от Верхошижемья*) ночевать. Вечером ели картофельное пюре, молоко и хлеб.

3.IV.43. Сегодня тепло, все тает. Мама жарила картошку. Убирал лед с погреба, Кальо колотил. С крыши тоже. Починил крышу. Мама ходила в поселок. Майму пошла тоже, получила пол-литра мороженого, нам тоже литр. Вечером ели гороховый суп, вкусное молоко, хлеб. Ночевать никто не пришел. Клопы кусаются. Вечером в 12 проезжали 2 лошади, 4 ребенка, 4 женщины из Советска.

4.IV.43. Воскресенье. Идет снег. Майму печет пирог. Очень много дыма. Мама приготовила пирог и блины. Мама ходила в поселок, принесла один огурец, 1 свеклу, пол-литра молока, молоко 50 рублей, картошка 500 рублей за пуд, литр масла 320 рублей, морковь 3 рубля за штуку. Госпожа Йохансоо приходила, сказала, что у нее 3 мотка белых ниток пропали, кажется, молодая хозяйка украла. На обед картофельный суп. Идет снег. Греющиеся. У Кальо завтра день рождения. Вечером пришли люди ночевать. Вечером хлеб с водой. Очень мокро на улице.

5.IV.43. Сегодня день рождения Кальо, подарил ему стакан клюквы и открытку, Вииви подарила книгу и 2 чеснока. Утром они дали нам ржаную муку. Потом мы пошли с Кальо на перевязку, Майму пошла за хлебом. Пришли из приемного покоя, Кальо пошел домой, я за хлебом. Получили хлеба, я взял хлеб и молоко. Старуха пошла на мельницу. Днем ели суп, черничный кисель от Кальо и печенье. Играет граммофон.

6.IV.43. Сегодня старуха пошла на мельницу. Мамы топили печь, старуха дала молока, сливок. Мама пошла с Вииви в приемный покой к зубному врачу. Тепло. От Афони пришло письмо, прочитали, пишет, что кто-то говорит, что Люба гуляет с другим. Вииви и мама пришли домой, Вииви вырвали зуб и умертвили корень, маме тоже. Мама доила корову, я получил кружку молока. Капустный суп, утренние блины, молоко. Хозяйка еще не вернулась с мельницы. Вечером доили корову. Вечером ели кашу и сметану. Хозяйка пришла в 11.

7.IV.43. Сегодня теплее. Хозяйка дала нам немного больше молока, потому что она подоила. Утром винегрет, хлеб, молоко. В обед суп... Мотор смог завести с ужасным грохотом. Лиза вернулась из командировки домой. Сегодня первый костер. Ночлега нет. Идет дождь.

8.IV.43. N.¹ Сегодня на улице слякотно. Ходил в поселок за хлебом, получил хлеб из одного магазина. Потом пошел к госпоже Калде ненадолго, идет дождь. Пришел домой, время было 15 минут второго. На обед капустный суп. После обеда собирали снег в ледяном погребе, госпожа Кюльви, я и хозяйка, затем пришла также Лиису. Майму получила 1,5 молока, 0,5 забрали себе. Хлеб, молоко вечером. На завтрак винегрет с гороховой кашей. Ночующих нет. Чистый воздух. Новости в поселке: делегаты Англии, Америки и России встречаются в конгрессе Америки.² Госпожа Калде сказала, что это было во вчерашней газете, там было написано, что обсуждали вопросы продовольствия. Госпожа Майдре освободилась со столовой и дала эстонцам супа.

¹ Здесь и далее буквы означают эстонские названия дней недели, начиная с понедельника.

² Возможно, речь идет о т. н. Третьей Вашингтонской конференции с участием Рузвельта и Черчилля, состоявшейся в мае 1943 года. Участия в ней советских представителей не предполагалось.

9.IV.43 R. Погода теплая. Кальо пошел привязывать. Солнце светит. Вииви спала до часов 9. Эйт позвал копать канал. Копали, течет немного. Ваймо зашел перед обедом к нам тоже, палец болит, как-то ударился. После убрали снег с крыши. Погода стала холоднее. Утреннюю кашу я ел вчера, вечером съел хлеб, утром ничего. Такая вот жизнь в России. На обед гороховый суп. Вечером хлеб, молоко, лук, соль. Больше лука нельзя, а то кончится.

10.IV.43. Утром гороховую кашу с двумя кусками хлеба, но так же как и вчера утром. Так едим уже третье утро. Сегодня начинаем [нрзб]. У мамы попала заноза под ноготь такая же большая как и ноготь. Пошла в амбулаторную. Должен был в сауну идти, но не пошел. Идет дождь, напротив вода разлилась. Мама вернулась домой говорит что хотели отрезать но сказали, что это очень больно. Такие дураки эти русские врачи. Получил хлеб на второй день. В животе пусто, начали кушать в 4 часа. Было мясо, картошка хорошая еда. Вчера мама купила мясо три фунта. Мама 1,5 кг. Вечером Эйт мыл посуду, не получил хлеба, ели, было очень темно. Хотел получить свой хлеб, но нет.

11.IV.43. Сегодня воскресенье. Погода облачная. Мама купил масла у старухи 1,5 фунта 180 рублей. Фунт зерна для посева 120 рублей, свежий сегодня сделали. Мама и Майму пошли на рынок. Эйт повесил картину на стену, учительница из Козина¹ здесь, говорят что рынок очень плохой. Очень много скворцов. Мама вернулась домой, сказала, что двух лошадей привезли старухе. Вчера масло было 0,5 л 80 рублей, молоко 50 рублей, картошка 600 рублей. В Козино 36 рублей четверть. Утром подлива из картошки. На обед капустный суп, масло, хлеб, молоко, 10 мо-

¹ Деревня Козино в Нолинском районе Кировской области (не существует).

их ложек. Майму принесла нам двухдневного хлеба. Пошел опять в поселок. Пишу в четверть седьмого. Сегодня вечером «вечерка» у нас в гостях. Вечером играли, я у всех выиграл.

12.IV.43 Сегодня светит солнце погода теплая. Утром суп с клецками. Толстая девочка принесла четверть молока. Госпожа Кюльве ушла в другую семью. Эйт недовольный, шпион у нас. Кальо пошел привязывать. Сгребал перед домом снег. Эйт приказал на крышу. Мама тоже пришла сюда, она помогала мне. Майму пришла с поселка и сказала, что 500 женщин Верхосимского района, с 18 до 35 лет к 20 мая должны быть готовы и их начнут отправлять на войну. Эйт сказал, что он лазил в шкаф и сломал. Обвинили в этом нас, но мы ничего не делали, в конце вышло так, что сапоги Лиис были там. Была бумага разорвана и разбросана. Эйт был так зол на Лиис, что он меня побил. Вечером ходил на работе искать Еегани¹, склад передавать. На обед картошка с подливой, вечером молоко и хлеб. Снег тает. Сходил с Калью на улицу.

13.IV.43. Сегодня ясная солнечная погода. Ходил в контору, с чердака взял молоток. Недавно в тот же день тоже ходил [нрзб] Написано R. Vare 13.IV.42. Свистели много [нрзб] но Молодец. Эйт у нас [нрзб] хороший мужчина мыл [нрзб] в воде. Завтра [нрзб] мама мама какая ты хорошая

14.IV.43.> МОЙ ДЕНЬ РОЖДЕНИЯ! E.V.R.² Счастья в день рождения.

Сегодня мой 12-ый день рождения. Мама спела мне, Кальо подарил красивую открытку, Майму и госпожа Кюльви открытку с тортом. В родном краю какой большой день был бы. Надеюсь, что в след. году на родине отпразднуем. Утром ели горох, кашу,

¹ Евгения?

² Скорее всего «Elagu Vare Rein», то есть «будь здоров, Рейн Варе».

молоко и печенье. Очень наелся. Сделали скворечник. Сделали во дворе склад, чтобы никто не пришел. Сегодня сделали укол, через 10 дней опять, боялся в начале, но не больно, все-таки начиная с 12 лет делают. Первые 4 телеги, как поезд с вагонами. Болит. После обеда пошли с Кальо скворечник делать, сделали и поставил на окно в кухне. Вечером прилетели скворцы смотреть, у нас был маленький гвоздь, они не смогли залезть вовнутрь, завтра поставим другой гвоздь. Прививка болит. На обед мясо, картошка, торт, какао. Вечером картошка, мясо, гороховая каша, холодный какао, пряники. Закончился мой день рождения. Мне уже 13 лет. Где ты, любимый папа?

15.IV.43. Сегодня теплая погода, светит солнце. Скворец теперь живет в скворечнике. Сегодня сделали еще один. Монашки пришли сюда. Кальо пошел за гвоздями, одна монашка сказала не брать с кухонного подоконника, чтобы не мешать пчелам. Глупые эти русские старухи, мы взяли. Поставили новый скворечник к Капа, старый сломался. После обеда тоже были на улице. Срубили березу. Принес навоз на дорогу. Старуха ходила в баню. Кто был в скворечнике утром, прилетел опять на дерево, плакал конечно, что скворечника больше нет. Полетел в другой скворечник, вылез оттуда, сел на ветку дерева и поет, старый нравился больше, чем новый. Майму ходила в поселок. Утром ели вчерашний торт, молоко. На обед картошка в соусе. Вечером гороховый суп и картошка с обеда. Сегодня дом под крышей. Новостей нет.

16.IV.43. Сегодня дождливая погода. Встал в полдесятого. Поели, и я пошел с Кальо в поселок. Сначала в приемный покой, там сделали все быстро. Оттуда за хлебом. Смотрели, как учат марш 1926 года. Пошли в очередь, нам ничего не осталось. Встал во вторую очередь, было довольно трудно пробраться вперед, было много ругани, в конце концов получили и быстро пошли домой. Хлеб был теплый. Ели мясной суп. На обед утренние блины, хлеб, кипяток. В колхозе 8 лошадей, колхозник дол-

жен копать 1 га земли, лошадей нет. Сегодня собрание, каждый колхозник должен заплатить в апреле 40 л молока и 12 кг мяса. Напротив Лиия пришла домой больная. Завтра у русских большая ярмарка. Дождь идет. Мамам принесли шить пиджак и платье, сегодня опять 2 платья [нрзб] уехал в командировку [нрзб] с обеда. Начинается [нрзб]

17.IV.43. Большой рынок, с утра идут сотни людей на ярмарку. Мама и Майму тоже пошли на ярмарку. Спустил воду в саду. Пришел в комнату, только зашел, как начался ужасный дождь. Кальо пошел на улицу, я начал писать в дневник. Кальо позвал меня тоже на улицу. Пускали воду у конторы, стала быстро бежать до конца. Мама пришла с рынка, купила 200 г меда за 70 рублей, 3 морковки за 30 рублей. Рынок большой, яйца 50 рублей за десяток, молоко 50 рублей, семена 75 рублей, картошка 700 рублей за пуд, свекла 30–40 рублей, маленькие соленые огурцы 3 рубля, большие 5 рублей. Дали работу делать пиджак. На обед ели картошку в соусе, огурцы, хлеб. Утром блины, хлеб. После обеда пошли копать у толстой старухи, оттуда пошла вода. Вечером рубили березы со старухой. Пошел сильный дождь. Майму ходила в поселок, пришла вся мокрая. Вечером ели картошку в соусе. Виик заходил к нам.

18.IV.43. Сегодня большой праздник, пасха. Начинается сложная работа. Встал в 7. Пошли с Кальо за хлебом. Когда пришли, уже была большая очередь. Встали тоже в очередь. Кто-то стоял уже с 12 и с 3 часов. Было много споров и ругательств. Рука Кальо пострадала. Вчера один мальчик толкнул с дуба. Сегодня нашли с другой стороны моста. Получили наконец хлеб на 3 дня. Добрались до дома в полпервого. Госпожа Кюльви пошла в гости к Йохансоо. Вииви подстригли волосы. Сайма заходила к нам. Перед нашим домом сухо. Вечером пошел дождь. Вчера по радио была новость, что эстонские коммунисты в Москве, что каждый эстонский сын и каждая дочь должны ра-

ботать против фашизма, чтобы Эстония быстрее освободилась от фашистов. Майму ходила в поселок.

19.IV.43. Сегодня понедельник, спал до 9. Утром ели хлеб и блины. Мама шьют. Работы довольно много. После обеда начали рубить березы. Половину вырубил, взрослые мальчики начали рубить. Береза пошатнулась, старуха испугалась, что упадет на дорогу, все телефонные провода оборвет, сказала оставить, когда шторм будет, она упадет сама. Пришли в комнату. Госпожа Кюльви и мама пошли в гости, порезать вещи. Мама купили по порции капусты каждой, 15 рублей за порцию. Вечером, когда напротив пришел мужчина домой, старуха пошла к ним, попросила, чтоб он помог вырвать березу. Леня залез на ветку березы, привязал веревку. Полдеревни собралось, мужчина подрубил еще, все тянули, береза упала в сад. Старуха обрадовалась. Вечером срубили ветки и в полдесятого пошли домой. Завтра начнем рубить дрова. Погода была плохая сегодня. Где дорогой папа?

20.IV.43. Сегодня облачная погода. Кальо, госпожа Кюльви пошли в поселок, я и старуха начали заниматься березой, рубили ее. В обед сразу пошел на работу. Освободился в полседьмого. Все ветки срубили утром. Мама и Майму пошли в 6. Вернулись, мама получила открытку. Там было написано, есть ли кто-то из Мярьямаа или из Курна¹, имя писавшего Эвальд Пихла. Его мобилизовали 27 июля. Семья осталась в Эстонии, он сейчас в Ярославле в художественном ансамбле. От войны освободили из-за глаз. Это же наш родной человек [нрзб] из волости Мярьямаа. Завтра напишем [нрзб] подумали. Старуха продала [нрзб] пол-литра мороженого. На востоке [нрзб]

¹ Вероятно, имеется в виду Кирна – деревня в волости Мярьямаа.

21.IV.43. Сегодня проснулся в 6. Стал писать в дневник. Солнце светит. Сегодня начали рубить толстые части березы, сложно конечно. Мама и Майму рубят тоже. Играли в лапту. Заделали с мамой дырку в прихожей. Внезапно начался дождь, пошли в комнату. На обед ели купленное старухой молоко, картошку, утром то же самое. Мамы шьют платье. После обеда начал чинить свои сапоги. Сбоку шов разошелся, зашил, на втором тоже. Завязал шнурки, они еще живые. Идет сильный дождь. Майму ходила в поселок, получила мороженое. Вечером кефир, каша.

22.IV.43. Великий четверг. Утром получили приказ, что когда летом будем работать, должны будем таскать деревья, чтоб освободить проход, были очень раздражены, сказали, что вы шьете на наших машинках. Сам сказал, что все правильно, сегодня Великий четверг и я злюсь. Утром блины, кипяченая вода, хлеб, мороженое. После еды рубили толстые части с Майму, Майму со старухой и мамы вдвоем. Сегодня пошли вспахивать с нашего колхоза. Ходил к Федору точить пилу. В конторе собрание, кто хочет на работу идти. Майму ходила в поселок. Новостей нет. На обед картошка, крупа, хлеб со сметаной.

Вечером картошка с соусом. Большой праздник, но русские не считают это праздником.

23.IV.43. Великая пятница. Сегодня большой праздник, а старуха убирает в комнате и заставляет работать. Ничего не поде-лаешь, терпим. Пошли рубить в 8, рубили одну ветку, пришли домой кушать. Кюльви дали нам к празднику 600 г хлеба, сегодня хлеба не принесли, тогда на праздники останется больше. Утром получили 25-граммовый кусочек, 4 картошки, масла немного и воду. Поели, опять пилить. Пилили до обеда, еще осталось что пилить. На обед был суп, картошка, крупа, мясо без хлеба. Тракторы едут на работу. Майму ходила в поселок. Теп-лый вечер. Вечером ели суп и немного хлеба. Жизнь ужасна. Бы-ли бы крылья, полетели бы домой. Где наш папа?

24.IV.43. Тихая суббота. Сегодня праздничная суббота. Меня поносит, болит живот. Ходили с Кальо за хлебом. Ходили в первый магазин, очень много народу. Принесли хлеба, толканий не было. Получили быстро хлеб, пришли домой. Все удивились, что мы так быстро пришли. Мама купила каждая по полтора литра молока, 7 огурцов, молоко стоило 25 рублей, три с половиной огурца 7 рублей. Должны были идти в лес, но начался дождь, не пошли. На обед ели гороховый суп, утром кашу и молоко. Красивые новые ковры, комнаты чистые. Идет дождь, дорога грязная. Вечером ходил с Кальо в маслодельню, Кальо получил 1 кг творога, 2 л мороженого и 1 л мне. Себе взял еще пол-литра пахты. Вечером ели винегрет, хлеб, немного меда и $\frac{1}{4}$ кружки молока. Где папа?

25.IV.43. СЧАСТЛИВОЙ ПАСХИ!

Первый день праздника. Сегодня большой праздник, Иисус воскрес. Я проснулся в 8. Пожелал всем хороших праздников. Утром мама сварила всем по яйцу, вчера тоже варила. Утром ели 1 яйцо, хлеб и мед. Старуха дала один пирожок с картошкой. На обед ели картошку, мясо, огурцы, свеклу, сладости, мороженое, вареные яйца, было хорошо. Ходили с Кальо за хлебом, хлеба не было, только сухари. Животы болят. Вечером ели сухарики с молоком.

26.IV.43. Второй день праздника. Погода облачная. Утром ели сухари с водой. Сегодня ходили делать прививки, уже второй раз сделали. Мы сначала убежали, но Майму нас нашла, и все равно сделали прививку. На обед ели мясо, вчерашнюю картошку, очень вкусно. Но спина болит, плохое чувство. К вечеру все заболели. Вечером ели гороховый суп и кружку простокваши. Ночью стало очень плохо, сердце болит, голова болит. Где папа?

27.IV.43. Третий день праздника. Утром ели суп и вчерашний хлеб. На обед картошку в соусе. Госпожа Калде заходила к нам.

Погода теплая. Пчела ужалила Калью в ладонь. Вечером ели хлеб и кружку молока, праздники закончились. Хорошего конца праздников!

28.IV.43. Спал до 9, переделывают трубу. На утро была гороховая каша, вчерашняя была лучше, потому что печку не топили. Калью жаловался старухе. Майму пошла за хлебом, получила сухари. На обед растопили печь. На обед вкусная похлебка, вечером суп. Рубили много дров с Калью. Сегодня первый дождь с грозой. Госпожа Майдре зашла к нам. Хочет тоже в колхоз на работу идти.

29.IV.43. Сегодня хорошая погода. Валили одно большое дерево у конторы. Ходили за хлебом, получили сухарей на два дня, на завтрак картошка с маслом. На обед картошка в соусе. Вечером картошка с хлебом. Перевезли на тачке деревья с места под окнами кухни. Получили литр мороженого. Читал «Народную газету». Пошел сильный дождь, к вечеру погода стала лучше. Где мой дорогой папа?

30.IV.43. Сегодня хорошая погода. Калью ходил в приемный покой с мамой. Копали с Калью и перевозили навоз старухе. Пошел дождь, больше не могли ничего делать, пошли в комнату, у старухи был гость. Госпожа Кюльви пошла за хлебом. Майму пошла в поселок. Мама шьет. Вечером возили навоз со старухой. Калью копал, получили плату миску свежей сметаны. Колхозников зовут завтра в 4 утра. Майму получила 2 л мороженого, мы получили 1 л, 2 л сметаны, нам тоже 1 л. Творога дали только 600 г, дала только попробовать. Утром ели гороховый суп. Вечером молоко с хлебом. Где папа?

1.V.43. МАЙ. Сегодня первое мая, но нет майского чувства дома. С утра пошли с Калью за грибами. «Пецицы» называются грибы¹. Набрали больше, чем вчера. Утром-каша из пециц. Мы без хлеба первого мая. Майму пошла, но не получила, это по-

дарок рабочим на первое мая. Обедали без хлеба. Немного картофельной каши. Перед обедом ходили еще за пецицами, я получил целую алюминиевую миску, было очень много. Идет сильный дождь. Ужасно скучно, писал письмо Вяйно. Голодно. Майму, Сайма, госпожа Нииман ходили в поселок, мамы чистят пецицы. Сегодня как воскресенье. Вечером 3 картофелины, немного масла, хлеба нет. Мама шьет шапку. Госпожа Нииман пришла как только мы собирались идти спать, получили кусок хлеба. Госпожа Сыбин очень больна, врач сказал, вопрос дней. Сегодня эстонцы были вместе.

2.V.43. Сегодня воскресенье. Погода очень плохая. Весь день идет дождь. Утром был большой горшочек немного хлеба. Выписываю из «Народной газеты». Покрытие крыши разошлось и проскользило по крыше прихожей. Старуха приказала мне идти и заделать его. Пошли наверх, старуха держала лестницу, я полез наверх, старуха полезла тоже. Увидел, что крыша разошлась, старуха пришла, наступила на крышу, покрытие разошлось и она полетала вниз. Я ждал, когда она вернется, потому что она не сильно упала, посмотрел вниз, старуха лежит. Подумал, ну все. Побежал в комнату, сказал остальным, они испугались, побежали смотреть, старуха уже подняла голову, рот в крови. Пошла в комнату, сказала, что в спине и груди больно. Через какое-то время старуха уже поправилась и пошла в деревню. Мужчина из дома напротив починил крышу. На обед суп. Старуха дала молока. Вечером хлеб и мороженое. Идет сильный дождь.

3.V.43. Сегодня погода немного лучше. Земля замерзла, все посева желтые, в этом году придет голод. Ходили с Кальо за хлебом. Кальо пошел в приемный покой, я остался в очереди. Продавец пришел и спросил, кто хочет сухарей, я взял себе

¹ Род съедобных грибов (Peziza).

и Кальо на 3 дня и пошел домой. Жена садовника была у нас, которая помогает перевозить навоз. Я сходил к ним, сказал, что приду, сказал, когда навоз засохнет, тогда приду. Кальо пришел домой в полтретьего, ждал долго врача. Похоронили зайца. Переносили навоз. На завтрак похлебка. На обед похлебка. На ужин похлебка и сухари. Мама шьет. Мама у меня очень хо-рошая.

4.V.43. Сегодня светит солнце. Встал в полшестого. Пошли с Кальо и Майму за пецицами. Домой пришли в 10. Сегодня у русских большой праздник. Старуха пошла на кладбище, дала каждому по пирожку. На кладбище идут много людей с корзинами, несут еду покойникам. Старуха пришла домой, сказала как много нищих. Йохансоо Кальо ходил тоже. Утром ели похлебку и сухари. На обед гороховый суп. После обеда ходили с Кальо за пецицами. Напекли, очень хорошие. Я принес целое ведро. Вииви ленивая, не пошла. Одна женщина дала нам пирожок. Вечером мамы отдыхали. Вечером ели гороховый суп, сухари, мо-локо. Где папа?

5.V.43. Сегодня один [нрзб] Кальо стал ходить на работу. По-шли [нрзб] целое ведро [нрзб] последний раз [нрзб] последний [нрзб] вечером ели [нрзб]

6.V.43. Сегодня необычная погода. Встаю каждое утро в 6, сон проходит. Сегодня ко мне начали приходить «Деревенский народ», «Колхоз», «Певец». Все эти журналы не приходят в один день, а как получится, еще «Новость» и «Детская радость». Ма-ма, госпожа Кюльви, Кальо ходили в поселок, Кальо ходил в приемный покой. Мамы ходили в милицию, опять заполнять анкетные листы. Сегодня все русские босиком. В этом месяце вообще хлеба не будет, все сухари, еще 800 кг, когда они кон-чатся, то нечего больше будет давать. На мельницу нельзя, ло-шадей нет. Во втором магазине продавец дал за шитье 300 г су-харей, разделили сухари на 3 дня. По утрам больше не едим

хлеб. К субботе больше всего. На обед суп. Носил со старухой навоз, Кальо копал. Ходил вечером в харчевню, должен был быть суп, но он пошел в военкомат. Был суп с капустой, я получил 3 супа по 43 копейки за порцию. Простоял какое-то время в очереди. В конце концов получил. Старуха дала простоквашу, вечером кашу. Вииви принесла один литр с деревни.

7.V.43. Сегодня начали копать землю хозяйке. К обеду Кальо, старуха и я перекопали много земли. Старуха дала мне и Кальо по пол-литра молока и половине хлеба. После обеда опять немного копали, народ побежал и начали бить по сковородке, это значит, что В КУРЕНЬЕ ПОЖАР. Я тоже побежал, увидел, что горит ток. Кальо и старуха тоже побежали. Быстро за водой. Побежал туда, горела задняя часть дома. На место пришла милиция, Стариков, главный района, весь поселок. Пепел пошел на дом Крунки, и потом стало ужасно. Крунка сам был в поселке, председатель залез в окна, что было в комнате вытащил наружу, на печи было 2 мешка зерен, их тоже. Народ пришел, чтобы украсть. Госпожа Нииманн повесила кофту своей хозяйки на забор, подумала, что теперь хозяйка скажет. Председатель поэтому не выбросил шерсть, потому что его шерсть тоже была у них. Крунка сказал, сколько у него было хлеба, сказал нашей хозяйке, чтоб она никому не говорила. Бог отплатил ему, жалкий спекулянт. Комнаты горели, всего за 3 часа сгорело все. Пришел домой, копали [нрзб] немного, и получили ужин. Потом пошли [нрзб] картошку. Получил тоже 2 штуки, как много [нрзб] хлеб. Вечером ели суп с хлебом. [нрзб] еду тоже. Утром после еды пошли [нрзб]. В обед [нрзб]. Мама [нрзб] с Кальо за супом [нрзб]. Завтра [нрзб] день матери.

9.V.43. Сегодня большой праздник – день матери. Подарил маме цветы. Мама и Вииви пошли в баню. Делаем газету. Идет дождь. Сегодня на рынке морковь 10 рублей за штуку, пуд картошки больше 700 рублей. Десяток яиц 70 рублей. На обед ели суп. Кюльви купили семена 25 рублей за ложечку. Мама еще

не было дома, когда мама пришла, пришла женщина предлагала яйца. Мама купила семена. Мама купила десяток яиц, большие яйца за 65 рублей. Машинки поставили в угол. Вечером хлеб, молоко. Вечером бороновали. Было довольно сложно. Старуха дала каждой семье хлеб и молоко, вечером съели.

10.V.43. Сегодня утром ходил за хлебом. Получил сухари на 3 дня. Мама, Кальо и Майму пойдут к садовнику копать, 3 пуда 800 г картофеля каждому каждый день, и всем еще 2 л молока. Кальо пошел в приемный покой. Госпожа Кюльви, мама, Майму пошли копать. Я копаю у старухи. Анна принесла хлеб и молоко, сегодня у нее был не свой хлеб, а старухин, завтра испечет свежий. Старуха дала мне кружку молока и хлеб. После обеда копал у садовника немного тоже. У старухи таскал навоз. Ужалила пчела. На обед суп, хлеб, вечером молоко, хлеб. Делят землю. Крунка дал капусту.

11.V.43. Сегодня встал в 6. Мама, Майму и Кальо пошли копать. Только собрались идти завтракать. как амбарщик пришел к нам на завтрак, немного бранил. Начали есть из одной миски. Был мясной суп, жареная картошка, молочный кисель, молоко и хлеб, сразу наелся. На обед получил мясной суп и силянку (омлет с луком), молоко. Вечером хозяйка позвала меня кушать, но я боялся. Вечером позвала, пошел. Плотники пили с амбарщиком чай, я выпил 2 чашки чая, молоко и хлеб, сухари с чаем. Встал из-за стола, амбарщик сказал, теперь будем ужинать, поставил мясной суп, капусту, хлеб. Хлеба получил только один кусок. Наелся, еще никогда не наедался своей едой.

12.V.43. Сегодня встал в 6. Уже пошел копать. Жена амбарщика принесла хлеб и молоко. Сегодня первый день выгула скота, сначала корова убегала, а потом осталась. Старуха пустила нас на обед, пришли домой, она начала писать письмо. На обед капустный суп, молоко, хлеб. Госпожа Кюльви ходила в поселок и сказала, что один эстонский мужчина выпущен из тюремного

лагеря и послан сюда в поселок на работу. Он электромонтер из Тартумаа¹. Зовут его Вирулане Эдуард, их вывезли из дома на неделю позже, чем нас, точно напишу завтра. Сегодня прекратили копать.

13.V.43. Сегодня амбарщик сделал новый товар, 7 пудов картошки, 800 г хлеба и 1 л молока. Ходили с Кальо за хлебом. Я остался в очереди, Кальо пошел в приемный покой. Виик рассказал об этом мужчине. Их вывезли на неделю позже нас, они ехали 3 часа на поезде, но там, где был поезд, летели самолеты, но не бомбили. На дороге 3 мужчины спросили покушать, из сразу отпустили. Когда добрались до места, их одежду забрали и дали 150 г хлеба в день. Убивали собак и кошек и готовили. В тюрьме били охранники. Многие умерли от голода. Многих убили. Три-четыре раза убежали, сначала назначили 10 лет тюрьмы после побега, потом 14. Пили воду от мыла, животы болели, отвезли в больницу, там было немного лучше. Немецких врачей не было. Когда подпись не давали, били. Этот мужчина не писал, избивали бедные отцы. Хлеба не осталось, пришли домой. Пошли с Майму в 4, получил сухари на 3 дня. Вечером гороховый суп, сухарь, молоко. На обед гороховый суп. Где наш папа?

14.V.43. 23 месяца прошло, как нас вывезли из дома. Таскали со старухой навоз, получил суп из крупы и кусок хлеба. Погода теплая. Ходили с Кальо в амбар. Утром кушали пол-яйца, молоко, сухарь. На обед сметана, картошка в соусе, хлеб. После обеда начался дождь. Дождь кончился, пошли впятером копать, быстро копали и пришли домой вечером. Вечером молоко, хлеб. Где дорогой любимый папа?

15.V.43. Анна зашла к нам, сказала, если покопаете, дам горох. Копали и получили красную свеклу, горох и 2 морковки.

¹ Один из уездов Эстонии с центром в г. Тарту.

Утром похлебка. На обед картошка со сметаной, соус. Ходил в поселок. Майму встретила у почты. Пришел домой, госпожа Кюльви сказала, что в Поскадино 8 бежавших с войны. Лиза ушла. Анна принесла молоко и хлеб. Вииви принесла редьку. Вечером картошка, сметана, хлеб, редька. Сегодня суббота.

16.V.43. Сегодня воскресенье. Люди все время идут на рынок. Утром ели блины, похлебку, картошку. Завязываю волосы. Майму пошла в поселок. Старуха пришла, купила морковку, семена, брюкву за 35 рублей. Погода стала теплее. На обед довольно вкусный суп. Ходил за хлебом, сразу получил хлеб на 3 дня. Ходили с мамой и Вииви за пецицами для завтрашнего пирога. Вечером ели суп, хлеб. Завтра пойдем к Крунке копать. Ходили за картошкой к амбарщику. Мы получили 30 кг. Вяино заходил к нам. Где папа?

17.V.43. Сегодня начнем копать у Крунки. Получим молоко за 100 рублей и сметану. Перед обедом копали с мамой и госпожой Кюльви. Утром ели картошку, похлебку, хлеб. Днем гороховый суп. После обеда копали Майму, госпожа Кюльви, Кальо, мама и я. Вечером получили молоко. Вечером ели суп, молоко, хлеб.

18.V.43. Сегодня копаем с Майму, мамой, госпожой Кюльви в колхозе. Кальо назначили на работу, сегодня слишком холодно, чтобы работать. Завтра у амбарщика выгул скота, хотел пойти, но не пойду, один мальчик пошел сам. На обед крапивный суп. На ужин тоже. В харчевне тоже суп.

19.V.43. Сегодня со скотом одной старухи из колхоза, получу молоко. Утром мама дала молоко, крапивный суп, сухари. Пошел в 8, со мной были китайцы и мальчики Басянка. На обед мама принесла картошку, молоко. Домой отпустили в полшестого. Мама ходила регистрироваться. Вечером гороховая каша.

20.V.43. Сегодня Вииви должна была пойти к скоту вместо старухи, но не пошла. Пошел есть, получил только маленький кусок хлеба и чуть-чуть молока. Были у скота... Карлно. В обед были за нашим домом. Вииви принесла на обед картошку, молоко, сухарь и хлеба. На пастбище китаец и одна девушка. Домой отпустили в 5, не получил ни молока, ни поесть. Вечером ели капу-сту, картошку, молоко.

21.V.43. Сегодня холодно, ходил за хлебом, получил сухари из второго магазина. Ходил в лес. Утром котлета, картошка, молоко, хлеб. На обед крапивный суп. Вечером тоже довольно вкусный суп, новостей нет. Кальо на работе.

22.V.43. Сегодня теплая погода, таскали со старухой навоз. Копали нашу землю. На утро крапивный суп. Ходил за хлебом, получил сухари на 3 дня. Ходили выкапывать у нас. Чеснок, свекла и лук. На обед суп. Вечером суп, молоко, хлеб. У Кальо открытая рана. Болит.

23.V.43. Сегодня воскресенье. Мама и Вииви ходили на рынок, принесли брюкву, красную свеклу. Утром крапивный суп. На обед суп с кислой капустой. Шел дождь. Ходили копать с мамой. Нога болит. Вечером картошка, молоко, капуста, хлеб. Красивый теплый вечер. Где папа?

24.V.43. Сегодня понедельник. Копал картошку в колхозе. Сажали лук, получили «карман». Утром ели крапивный суп. На обед [нрзб] хлеб, молоко, вечером крапивный суп, молоко, хлеб.

Рютманни получили от своего папы письмо, он написал, что сам не понимает русский язык. [нрзб] что ему приятно, что он на легкой работе и Кики учит. Где наш папа?

25.V.43. Таскаю сегодня со старухой навоз. Вииви ходила за хлебом. Погода дождливая. Копали землю у конторы. Ново-

стей нет. Утром ели крапивный суп. На обед кашу, в молоке была крыса. Вечером хлеб, молоко.

26.V.43. Сегодня копаем картошку, таскаем навоз на телеге. Госпожа Кюльви пошла в приемный покой, болит нога, расширение кровеносных сосудов. Ходил в маслодельню, принес сыр. В 4 картошка была на земле, мы посадили полтора пуда, должна быть хорошая почва. Сетват умер вчера, его похоронят на кладбище. Утром ели крапивный суп, на обед крапивный суп. Вечером умерла Мури. Рюйтманны получили от папы еще письмо. Получил пол-литра молока за вчерашнюю работу. Хлеб. Пришла госпожа Кюльви.

27.V.43. Сегодня таскаем со старухой навоз. Получил от Кюльви маленькую кружку супа из крупы. Утром ели крапивную солянку. На обед суп. Вечером крапивный [нрзб] пол-литра молока. Мама ходили в Тюмень, получили 2 с половиной кг муки. Где наш папа?

28.V.43 Сегодня ходил за хлебом. На завтрак крапивный суп. На обед соус [нрзб] вечером тоже. Копали за конторой, таскали навоз. [нрзб] пошла за щавелем.

29.V.43. Сегодня сажаем картошку. Маалмейстер у нас. Утром ели суп. На обед суп из щавеля. Ходил за хлебом, получил. Кюльви [нрзб] нет. Мама пошла за щавелем, мы с Вииви за горчицей. Вечером ели хлеб и молоко. У нас уже есть овощи.

30.V.43. Сегодня воскресенье. Мама и Вииви ходили в поселок. Мама купила семена огурцов 30 рублей за ложку. Утром ели крапивный суп. На обед щавель. Хлеб получили в 8 вечера. Мама принесла простоквашу за 25 рублей.

31.V.43. Сегодня очень холодно. Ходили в лес с мамой и госпожой Кюльви. На завтрак крапивный суп. На обед тоже. Вече-

ром ходил со старухой в Москву к коровам, пришли домой в 12. Старуха дала молоко и хлеба. Погода холодная.

1.VI.43. Сегодня первое июня. Таскаем дрова. Утром ели блины с крапивой, на обед суп. Вечером сметанный соус с картошкой. Деревья таскали с аллеи на тележке. Большие нагрुзки. Завтра на пастбище.

2.VI.43. Встал в 6, только оделся, как коровы пошли. Старуха дала миску молока и половину хлеба и яйцо, мама дала с собой свой хлеб и молоко в бутылке из-под лимонада. В полседьмого были на пастбище, там была Анна, я, сын банщика, китаец, скучно. Коровы побежали в лес, пошли за ними. 2 часа были за нашим домом, мог бы пойти домой, но не пошел. Домой отпустили в полседьмого. Старуха дала только 1 л молока и маленький кусок хлеба. Ел свою картошку и соус. Рубил дрова. Сегодня таскали мама со старухой.

3.VI.43. Сегодня холодно. На завтрак крапивный суп. Старуха дала грибной пирожок. Таскали навоз на грядку с огурцами. На обед гороховая и картофельная каша. Майму в очереди за хлебом. Получила хлеб в 6 вечера. Вечером картошка с соусом. Где папа?

4.VI.43. Сегодня позвали в колхоз на работу. Мы и остальные не пошли. Рубили дрова до обеда. После обеда председатель ругался, обещал забрать хлеб, ужасный, злой. На завтрак крапивные блины. На обед суп. На ужин картошка со сметанным соусом. Немного приболел.

5.VI.43. Сегодня позвали в колхоз, мама и Майму пошли. Я пошел за хлебом, не получил. Таскал дрова старухе. На обед суп с щавелем. Майму пришла с поселка, сказала, что целый район будет завтра голодать. Печальное письмо от Лайкоя. 27 мая умерла госпожа Лайкоя, очень грустно. Получили 2 письма, одно

написано 26 мая, второе 27 мая. Вечером картошка со сметаной.

6.VI.43. Сегодня воскресенье, утром крапива. Майму получила хлеб. Ели 1 [нрзб] 400 г хлеба за один раз. Вечером суп.

7.VI.43. Сегодня понедельник. Майму ходила за хлебом, пошла в очередь в 5 утра. Таскаем с мамой навоз, сделали себе грядку с огурцами. Утром 2 яйца, 1 кружка молока. В обед крапивный суп. Посадили огурцы. Ночевать пришли лошадь, 9 человек. Вечером крапивный суп. Много комаров.

8.VI.43. Сегодня вторник. На завтрак крапивный суп. Таскал со старухой дрова. Потом пошел в маслодельню, хотел масла, но не получил. Только добрался домой, старуха вышла из ворот, пошла за дровами, меня снова взяла с собой. Принесли с Майму, должны были в обед. После обеда смогли только один раз принести, как пошел дождь. Был сильный дождь с грозой. Здорово, поливает землю. После дождя принесли еще дров и наступил вечер, таскал навоз. На обед крапива. На ужин картошка, молоко.

9.VI.43. Сегодня холодно, на завтрак похлебка, хлеб, молоко, пилил дрова. В 12 ходил за хлебом на один день, на обед крапивный суп. Вечером тоже.

10.VI.43. Сегодня в колхозе выдергивал чертополох. На завтрак картошка с соусом. Очень хорошая новость, ночью пришла телеграмма, чтобы все были готовы, ожидали бомбежки, но она прошла мимо. Над Кировом и Горьким летали самолеты, говорили по радио. В обед крапивный суп. Старуха поехала на машине в Советск, в 6 вечера ходил в маслодельню. Вечером ели картошку, хлеб, сметану. Праздник у старухи.

11.VI.43. Сегодня старуха в Советске. Рублю дерева. Каждый день крапива и крапивный суп. Но сегодня грибной суп. На обед капустный суп. Вечером крапивный суп.

12.VI.43. Сегодня Троица. На завтрак крапивный суп. На обед крапивный суп. Ходил в маслодельню. Сегодня мылся на печи. Погода холодная. Старухи еще нет дома. На ужин ели хлеб, молоко. Где папа?

13.VI.43. Сегодня первый день троицы. Встал, умылся и пошел к Зое за молоком. Утром ели хлеб, крапивный суп и хлеб с маслом. Старуха пришла домой в 5 утра, принесла полпуда муки, мороженое, 2 пуда муки, пуд 1700–1800 рублей. Мама и госпожа Кюльви купили каждая по полфунта масла, в Советске цена 50 рублей. Фунт 100 рублей. Ходили с Кальо на рынок, был большой рынок, такого большого я еще не видел. На обед гороховый суп [нрзб] с молоком. Мама купила [нрзб] штуку, на ужин молоко [нрзб] как нас вывезли из дома.¹

15.VI.43. Сегодня погода теплая. На завтрак крапивный суп. На обед крапива. Встал в 6, пошел на пастбище. Туманно. Утром старуха дала маленький кусок хлеба и пол-литра молока. Поел. Скот пошел, на пастбище те 2 мальчика, с овцами сын председателя. Были там же, где и всегда, в 1 начался дождь. Ужасный дождь, пошли домой. Пообедал крапивным супом. Старуха дала 2 половника мясного супа и 2 блина. Идет дождь. В 3 пошли опять на поле. Были там до 7, потом пошли домой, получил только 1 л молока. Вечером весь день шел дождь.

22.VI.43. ПРОШЛО 2 ГОДА, КАК НАЧАЛАСЬ ВОЙНА МЕЖДУ РУССКИМИ И НЕМЦАМИ. Сегодня вырывали чертополох госпожа Нииман, Майму, Кальо. На завтрак суп из крапивы. На обед

¹ С момента начала депортации семьи Варе прошло два года.

тоже. После обеда на работу не пошел. Вииви заболела. Ходил за крапивой. Принес целую корзину. Положил сушиться. Прошло 2 года, как приехали в Верхожисем, 2 года как началась война. На ужин молоко, хлеб. Где наш папа?

23.VI.43. Праздник победы. Уже второй праздник я здесь. Встал в 8, пошел к маме, она копала картошку. Был там немного времени, пошел за хлебом. Йохансоо Кальо был тоже там. В 9 пошли, в 6 пришли, целый день стояли в очереди, я вообще не ел, но голода так не чувствовал. Кальо съел свой сегодняшний хлеб вчера. Сегодня без хлеба. Дал Кальо 1 ломоть, он даст молока.

24.VI.43. Янов день. Ходил полоть нашу землю, выкапывал корни. Утром ели суп из лебеды. На обед картошку и суп из крупы. Мела и Вайно заходили к нам. Новостей никаких нет. Вечером поливал брюкву. Погода жаркая, Янов огонь не делали.

25.VI.43. Сегодня позвали в колхоз полоть, я ходил. На завтрак хлеб, молоко. На обед суп из лебеды. Вечером так же, молоко, хлеб. Погода теплая.

26.VI.43. Сегодня печь не топили, на завтрак белый хлеб, кружка молока. Таскаем дрова. Кальо пришел в 2 домой, ушел в 6. У Капа обыск. Одну монашку забрали.

27.VI.43. Воскресенье [нрзб]. Утром [нрзб] Кальо ставит [нрзб] с госпожой Кюльви [нрзб] с Кальо в маслодельню [нрзб]

28.VI.43. Встал в ½ 4, пошел на пастбище. Скот пошел в 4. Проходил сегодня за нашим домом. На пастбище толстая старуха, Анна и мама Капа. На пастбище довольно хорошо, в ½ 10 коровы пошли домой. Старуха дала кусок хлеба, пол-литра молока и яйцо. Мама ходила за хлебом, на обед ел гороховый суп, утром блин, 1 кружку молока. Спал 3 часа. Коров загнали

в 4. Сначала понеслись, а потом успокоились. В 6 начался дождь, пошли под ель. Вииви принесла в 1 пальто. Кальо дал 1 л сладкого. В полдевятого пошли домой. Старуха дала 1 кусок хлеба и все, я разозлился. На ужин хлеб, молоко и суп. Очень вкусное мороженое. Где папа?

29.VI.43. Сегодня послали на поле. Мама шьет. Ходили за земляникой, собрал полкружки. На завтрак молоко, хлеб, на обед суп. Вечером тоже. Погода дождливая. Овощи растут.

30.VI.43. Сегодня отправили на поле. Майму пошла за талончиками на хлеб. Я тоже ходил в поселок. Мама получила иголки. Ходили с мамой в Москву за горохом, получили 1 стакан земляники и пару грибов. На завтрак блины, 1 кружка молока. На обед грибы, листья свеклы. Вииви ходила вдвоем со старухой в клинику с коровой. У коровы большая шишка на вымени.

1.VII.43. 1 июля. Идет дождь. Печь не топили, ели хлеб с молоком и лук. Вииви опять пошла в клинику. Корова очень больна, течет гной. На обед молоко, хлеб, на ужин тоже. Где папа?

2.VII.43. Сегодня ходил в *селсвоисти*¹, принес одну бумагу. Утром сыворотка и хлеб. Ходили с Вииви за земляникой, собрали полный стакан. Промокли. На обед листья, вода и земляника. После обеда ходили в лес за земляникой, мама, Валя, Вииви, Юра и я, принесли 6 стаканов земляники. В жизни столько еще не собирал. На ужин хлеб, мороженое, картошка, молоко, лук, суп.

3.VII.43. Встал в 8. Мама и Майму уже ушли за ягодами. На завтрак похлебка, 1 кружка молока. Ходил в сельсовет, отнес бумагу. Хотел хлеба, но он кончился. Пришел домой, мама при-

¹ Сельсовет.

шла домой и снова ушла, принесла грибы и землянику. В полчетвертого был дома, потом ушел. Кальо Кюльви шел навстречу с хлебом. Пошел в цесурку¹, 3 полки, полные хлеба. Получил хлеб, пришел домой в полшестого. Мама и Майму были дома, мама принесла земляники полную алюминиевую посудину. Майму поменьше, грибов тоже. Мама и Майму пошли снова в маслодельню. Старуха начала топить баню, мы тоже все сходили в баню. На ужин суп, хлеб, мороженое. Где наш дорогой папа?

4.VII.43. Воскресенье. Утром ели грибной суп. Ходили с Кальо в березовый лес за грибами, собрали немного грибов. Ходили в московскую деревню [нрзб] Красивый горох. Принесли много черники [нрзб] на работе, Майму принесла [нрзб] корзину за 40 рублей, хорошая корзина [нрзб] домой не пошел [нрзб] хлеб, суп. Новости [нрзб]

5.VII.43. Сегодня теплая погода, утром ели суп с гороховыми листьями. Ходил за щавелем на поле Курне², принес целую кастрюлю щавеля. Мама была на поле. На обед ели суп с листьями свеклы. Майму ходила за грибами. После обеда прошел дождь, сено осталось несложным. Мама ходила за хлебом, получила хлеб на 4 дня. Сегодня собрание, председателя увольняют. Нюра напротив сказала, что увольняют. Вечером ели хлеб, мороженое. Ходил на собрание, еще не уверен, но новый еще хуже с первого взгляда.

6.VII.43. Сегодня не топили печь. Утром ели хлеб, 3 картошки. Одни женщины хотели купить хлеб, мама продала им 1 кг хлеба за 150 рублей. Ходили за ягодами, вышли в 9 утра, вернулись в 6. Мама, Вииви, Майму и я принесли целую алюминиевую посудину, стакан, синюю кружку и шапку.

¹ Дежурку?

² Куренья?

Были хорошие места, конечно. На ужин ели хлеб, ягоды, молоко.

7.VII.43. Сегодня топили печь. На завтрак суп из листьев свеклы, молоко, ягоды. На обед тоже ели суп из листьев свеклы. Майму получила 3 письма, 2 письма от одного парня, 1 еще от одного. Они в армии, и в очень хорошей армии. Пишет, нужны ли деньги. На ужин молоко, хлеб. Где наш любимый папа?

8.VII.43. Сегодня прохладная погода. Мама шьет. Ходили с Вииви за ягодами, принесли пол алюминиевой посуды земляники. На завтрак суп из листьев свеклы, земляника, молоко, хлеб. На обед суп из листьев свеклы, земляника, хлеб. Майму вчера получила письмо, нужны ли деньги, сегодня получила 1000 рублей, счастливая, конечно, дала нам 100 рублей. Вечером мама купила полтора литра молока. Молоко, ягоды – это моя сила.

9.VII.43. Встал в 7 утра, поел, пошел за хлебом. Ходил в сельсовет. Хлеб принесли в 1. Сайма была первая, взяла мне тоже. Получил 2400 г соли. На завтрак суп. На обед блины и суп. Ходил за ягодами, собрал целый стаканчик и немного грибов. На ужин хлеб, молоко, хлеб. Приближается дождь.

10.VII.43. Сегодня суббота. Встал в 8. Ходил в сельсовет за хлебом, принес на 3 дня, Майму принесла граммофон. На завтрак хлеб, суп. На обед суп, вечером суп. Ходили с Калью собирать щавель. Вииви принесла ягоды.

11.VII.43. Сегодня встал в 4. Пошел на пастбище. Сегодня Босенки, Капа, мама, овцы, Кабзинова. На обед пришли полдесятого за дом. После обеда пошли в 5, пришли в 9. Заплатили полтора литра молока, кусок хлеба и миску мясного супа. На завтрак суп из зелени, земляника, молоко, хлеб. На обед суп, земляника, хлеб. Вечером старуха дала обеим семьям по чашке меда. Вии-

ви пошла на вечерку. Госпожа Кюльви выписывает колхозникам пирог с семечками льна, 220 г за рабочий день, каждый получит 1 кг 5 копеек.

12.VII.43. Сегодня понедельник. Утром суп из зелени, хлеба нет. Ходили с Вииви за ягодами, Вииви ушла. Принес целую миску земляники и черники. Погода жаркая, на обед лук, ягоды, хлеба нет. Печь не топили. Вечером молоко, ягоды, семена щавеля. Вчера ел хлеб.

13.VII.43. Сегодня встал в 8, поел и пошел за хлебом, как только туда пришел, хлеб закончился. Йохансоо Кальо получил только 400 г, встал в очередь перед ним. Получил. В 2 сказали, что придет еще, был там, в 3 получил, выкупил хлеб на 3 дня. На обед суп из зелени. Вечером ходили с мамой за черникой. Старуха ходила за земляникой, принесла $\frac{3}{4}$ корзины земляники.

14.VII.43. На завтрак суп из зелени. Ходили с Вииви за ягодами, собрали целую корзину земляники и черники. Люди из нашей деревни поехали в Киров продавать животных и за них купить муку. В Советске пуд муки 2800 рублей. На обед на редкость грибной суп, черника. На ужин грибной суп, черника, молоко. Где наш любимый папа?

15.VII.43. Пошли с мамой в 7 утра за ягодами. Сходили только в 2 места, собрали примерно 4 литра, пришли домой в 3. Если бы не бродили, были бы дома в 12, но мы бродили по лесу. Погода жаркая. На обед свежая картошка с маслом. Забыл написать, в прошлое воскресенье я купил $\frac{1}{4}$ литра масла из льняных семян и 2 корзины, 50 рублей за $\frac{1}{4}$ л. На ужин ягоды.

16.VII.43. Встал в полседьмого, пошел за хлебом, получил хлеб в 10 на 2 дня из другого магазина. Ходили с мамой за ягодами. Собрали только миску ягод, был дождь, и ягоды намокли. Много гроз. Колхозникам дают масло из льняных семян

за 100 рублей, я тоже получил 72 г, за каждый рабочий день по 4 г. Только получил масло, как начался ужас, женщины кричат «пожар», молния ударила в самый последний дом. Быстро все потушили, попала только маленькая искра. Девочка сидела у окна, и молния ударила в нее, она потеряла сознание, ее положили в землю на некоторое время, она встала и говорила. Врач поехал на место. На завтрак суп, хлеб, земляника. На обед хлеб, земляника, молоко, масло, хлеб. На ужин земляника, Кальо заболел.

17.VII.43. Встал в 9, ели суп из зелени. На обед тоже. Вечером хлеб, ягоды.

18.VII.43. Сегодня воскресенье. Кальо лежит два дня с ангиной. Ходил на рынок, ничего нет. Принес хлеб на 2 дня. Ходил за грибами, собрал полную корзину. Вечером свежая картошка, хлеб, ягоды. Где папа?

19.VII.43. Сегодня ходил в сельсовет. Утром хлеб, молоко, ягоды. На обед суп из зелени. Вечером хлеб, ягоды, съел хлеб на завтрашний завтрак.

20.VII.43. Погода красивая, теплая. Каждый день хожу за ягодами. Живот полон ягод.

21.VII.43. Сегодня Кальо положили в больницу, температура 39,5°. Где папа?

22.VII.43. Был на пастбище у старухи, получил полтора литра молока. Мама варила на улице суп.

23.VII.43. Сегодня ходили за земляникой, принесли $\frac{3}{4}$ нашей большой корзины. Вииви половину своей маленькой. Скоро день рождения папы. Мы на земле, где много земляники.

24.VII.43. Сегодня воскресенье. Ходил за малиной, собрал целый стакан.

25.VII.43. Сегодня ходили с людьми из другой семьи за ягодами, пришли в 9, собрали меньше ягод, чем позавчера. Кальо лучше. Где папа?

26.VII.43. Сегодня ходил за хлебом, получил только на 1 день. Хлеба мало.

27.VII.43. Сегодня 40-й день рождения любимого папы. Есть ли у тебя еда? Мы едим утром картошку, молоко, ягоды, хлеб. Мама ходила за хлебом, сегодня вообще хлеба не получить. Открыли последние консервы, ели с картошкой. Ходил в аптеку. На ужин ягоды, картошка, грибы. Мама окучивает картошку, 1 пуд в день. День рождения прошел без хлеба.

28.VII.43. Сегодня встал в 4 пошел за хлебом. Был за госпожой Майдре, 15. Стоял до 8, сегодня хлеба нет, пошел домой. Позавтракал киселем. Мама, Майму и Мела пошли за ягодами. Пошел в больницу отнести Кальо картошку. Вернулся, поел и пошел опять. Хлеб пришел в 5, получил только вчерашний хлеб. Мама принесла ягоды и грибы, съели каждый по 400 г хлеба и суп, ягоды.

29.VII.43. Ходил в сельсовет и за хлебом, но хлеба не получил. Таскали дрова. Утром соус и картошка, на обед тоже. На ужин картошка, соль, хлеб кончился за 2 человека до меня. Мы без хлеба. Где папа?

30.VII.43. Встал в полседьмого, пошел с толстой старухой за грибами. Я принес большую корзину маслят. Утром картошка с соусом, на обед тоже. Мама получила хлеб на 2 дня. Рубили дрова.

31.VII.43. Ходил за хлебом, хлеба не получил. Вечером будет. Старуха пошла за ягодами. На завтрак жареная картошка. На обед суп. Я заболел, температура 38,5, аппетита нет. Старуха принесла целую корзину малины. Кальо пришел домой, погода холодная.

1.VIII.43. Сегодня хозяйке плохо, температура 39,5, голова болит. Погода прохладная, на завтрак картофельная каша, на обед куриный холодец, картошка, Кальо тоже немного болен, температура 37,5. Ходили за ягодами, но ничего не собрали. Старуха очень больна. Сернесовой завтра в суд, собирала головки ржи. Наверное, получит два года. Теперь если кто-то чью-то картошку заберет – 2 года.

2.VIII.43. Сегодня большая ярмарка, идут люди. Мама ходила за ягодами и грибами. Утром жареная картошка, хлеб, молоко. Я все же болен, ничего не ем. Сернесова только что получила 2 года. Колхозников должны были отправить за горохом, но не отправили. Мама принесла много черники и корзину грибов. Погода холодная. Старуха больна.

3.VIII.43. Сегодня холодно. Утром суп. У Кальо температура 39,2. Майму принесла хлеб. На обед картошка с соусом, хлеб. Мама ходила в поселок.

4.VIII.43. Я на пастбище. Утром старуха дала пол-литра молока и хлеб. В обед Вииви меня не нашла, и я не поел. На пастбище Юрка, Анна, толстая старуха и я. Старуха дала сапоги мальчика на ноги, погода теплая, ушел утром в 5, вернулся вечером в полседьмого. Мама и старуха пошли складывать сено старухе и за ягодами. Я не ел до того, как мама пришла. В 10 съел картошку [нрзб]. Очень устал. Где папа?

5.VIII.43. Встал в [нрзб] пришел потом тоже, получили на 4 дня [нрзб] за малиной [нрзб] есть [нрзб] вечером.

6.VIII.43. Сегодня полем грядки всей семьей, закончили в обед. На завтрак кисель. На обед картошка с соусом. Огурцы плохие. У мамы болит нога. Читаю книгу о родине. На ужин суп, молоко, хлеб. В клубе митинг. Русские выигрывают. Орел в руках русских.

7.VIII.43. Сегодня суббота, проснулся в полседьмого, пошел с Кальо в поселок, я в сельсовет, он в маслодельню. Отдал данные и потом пошел в маслодельню, принес посуду домой. На завтрак кисель. Мама пошла молотить урожай. На обед суп. Ходил со старухой за малиной, собрали очень мало. На ужин ви-негрет, хлеб, молоко. Харьков отвоеван русскими.¹ У Парамыковой украли 50 кустов картошки.

8.VIII.43. Воскресенье. Встал в 8. Мама мыла полы, поели и пошли за грибами и ягодами. Ходили очень много, Вииви, мама и я собрали один стакан ягод и корзину грибов. Собрали много лисичек. Ушли утром в 12, пришли в 6. Старуха взяла мед, у нее было хорошее настроение, получила больше 4 пудов, дала нам тоже. Утром ели бобовый суп и суп из зелени. Не обедали. Вечером все вместе, суп, хлеб, каша, ягоды, хлеб не ели, молоко. Завтра хотят в 4 за малиной идти. Вииви пошла на вечерку. Пошли спать в 10. О войне нет новостей.

9.VIII.43. Встал в 5, мама не ушла. Русские оставили их и не пошли. Пошел за хлебом, я был 4. Мама тоже пришла в поселок, забрала хлеб, я получил за 2 дня. Мама получила работу — вязать кофту. На завтрак суп, хлеб. На обед картошка с соусом, кисель из черники. Вечером суп, хлеб, молоко. Мама молотит урожай. Очень жаркая погода. Старуха злая.

¹ Харьков был окончательно отвоеван 23 августа 1943 года.

10.VIII.43. Сегодня встал в полвосьмого. Утром ели грибной суп. Ходили за грибами, собрали маленькую корзину. Мама уходит с большим успехом. На обед бобовый суп и сметана, хлеб съел утром, теперь целый день без него. Получили сегодня письмо от дяди Пихла. Он в Ярославской области. Он получил наше письмо две недели назад. Он поменял свое место жительства, поэтому получение письма и написание ответа заняло столько времени. Его перед уходом на отдых назначили в сельское хозяйство до 9—13 июля. Мярьямаа сильно пострадала. [нрзб] выздоровел, 22 июля его мобилизовали. Альма осталась дома с Энну и 4,5-месячной Майей. Сейчас он тракторист. На ужин суп.

13.VIII.43. Ходил за грибами, но не собрал ничего. Утром хлеб, огурец. Много грибов уже засохло. На обед суп. На ужин суп. Новостей нет.

14.VIII.43. Сегодня суббота. Ходил за хлебом и в сельсовет. На завтрак суп. Вечером каша. Ходил с Кальо за грибами, собрали опять. У мамы готов пиджак.

15.VIII.43. Сегодня воскресенье. Ходил в сельсовет и на рынок. Утром картошка с соусом. Ходили за ягодами и грибами. На обед бобовый суп, вечером каша.

16.VIII.43. Сегодня ходили за грибами. Собрали целую корзину рыжиков. И боровиков. Утром картошка с соусом. На обед огурец, картошка. Вечером каша и мороженое.

17.VIII.43. Сегодня я на пастбище, тут еще дочка амбарщика, Капа, Таня. Утром старуха дала кружку желтого молока. На обед ходил домой. Коров загнали домой в 3, начался дождь. Старуха дала полтора литра молока. Вечером картошка с соусом, молоко.

18.VIII.43. Сегодня ходил за хлебом, получил вчерашний хлеб. На завтрак картошка с соусом, на обед кисель. Вечером

кисель, молоко. Шел дождь. Мама сортирует ячмень. Кальо точит ножи. Читаю книгу о родине. Ходили с Кальо за дровами. Где наш папа?

19.VIII.43. Сегодня прошел год с тех пор, как Афоню взяли на войну. На завтрак каша, на обед суп. На ужин кисель. Хлеба не получили. Ходил за грибами. Собрал полкорзины волнушек. Мама сортировала. Майму заболела.

20.VIII.43. Утром картошка с соусом, пирожки. Ломал ветки. Мама ходила за хлебом, получила без очереди, получили бумагу из колхоза. На обед гороховый суп. Прошел сильный дождь. Вечером хлеб, молоко, картошка.

21.VIII.43. Мама и Майму таскают навоз, привезли 58 возов. На завтрак картошка, соль, огурец, хлеб, чашка молока. Таскал потом тоже со старухой. На обед картошка, соль, хлеб, 1 чашка молока. Старуха дала хлеба, мед и 1 яйцо. Мама и Майму каждая по 3 л молока. Рубили дрова. Вечером картошка, соль, хлеб, 1 чашка молока. Сделал самолетик. Новостей нет.

22.VIII.43. Сегодня воскресенье. Старуха печет пирог. Утром каша, 1 чашка мороженого. Вииви и Майму ходили на рынок. Яйца 80 рублей, мед 200 рублей, килограмм масла 200 рублей. На обед суп. Дождь идет целый день. У госпожи Кюльви взошла морковь. На ужин картошка, хлеб, молоко.

23.VIII.43. Сегодня опять начинается эта неделя. На завтрак картошка, хлеб, молоко. На обед суп, картошка. Ходили со старухой за дровами. Рубил. Мама сортирует овес. Несем домой — зимой молоть. Вечером принес лук. На ужин винегрет, хлеб, *парянки*. (Вероятно, паренка — распространенное на Урале горячее овощное блюдо; корнеплоды, приготовленные методом запаривания. Прим. автора).

24.VIII.43. Сегодня вторник. Утром каша, хлеб, свекольная каша. Погода холодная. Ходил за хлебом. Не получил, в сельсовет сходил тоже. Получили муку из колхоза, мама полтора кг, я 1 кг, очень хорошая мука. Мама сортирует. На обед суп. Копал у старухи, получил пол-литра молока. Вечером хлеб, суп. Мама принесла два раза овес. Где папа?

25.VIII.43. Сегодня среда. Ходил в сельсовет, ели картофельную кашу с подливой. Ходил с Вииви за грибами, собрали каждый по корзине рыжиков. На обед суп. Старуха позвала копать, я копал довольно много. Старуха дала молоко за то, что я копал. На ужин свекольный суп.

26.VIII.43. Сегодня четверг. На завтрак картошка с подливой, пироги. Мела пришла к нам, позвала идти за грибами, пошли с Майму и Вииви. Собрали рыжиков, маслят и боровиков. На обед суп. На ужин винегрет.

27.VIII.43. Сегодня пятница. На завтрак жареные грибы и картошка. Старуха ходила за грибами. Везли 3 воза дров. На обед ели гороховый суп. Мама сортирует урожай. На ужин каша, сладкое молоко. Русские побеждают.

28.VIII.43. Сегодня русские отвоевали Харьков. Утром кисель с молоком. На обед суп. На ужин каша. Ходил сортировать.

29.VIII.43. Сегодня воскресенье. Я на пастбище вместо амбарщика. Утром ел там пирожок с морковью и картофельный пирог, молоко, мед, чай и рыжики. Скот пошел в б. На пастбище Сенька, Валя¹. Мы были очень далеко со скотом. Там было мно-

¹ В оригинале присутствует слово «hugatiiri», которое невозможно достоверно интерпретировать ни как эстонское, ни как русское слово.

го боровиков. Мама пришла на обед и была до вечера. У Майму день рождения, я подарил ложку. Получили бутерброды и пироги, жена амбарщика принесла хлеб, огурцы и пол-литра молока. Вииви заболела, температура 39. У меня большая болячка.

30.VIII.43. Сегодня на пастбище вместо старухи. Утром дала молока, хлеба. На пастбище Капа, старуха, мама. Надоело пасти скот, домой ушли только в полвосьмого. Где папа?

31.VIII.43. Сегодня нарыв очень болит. Утром пироги, пошел за грибами, собрал корзину боровиков. На обед тыквенный суп. У Майму температура 39—9. Госпожа Кюльви заболела, 39—5. Мама, Кальо и я здоровы.

1.IX.43. Ходил в сельсовет. Утром картошка с подливой. Мама принесла хлеб и карточки. Погода теплая, ходил за грибами. Вечером огонь на треноге. Погода холодная. Хлеба не получил.

2.IX.43. Сегодня дали килограмм муки. Ходил в аптеку, получил трав 3 сортов. Погода теплая.

3.IX.43. Сегодня ходил в аптеку, получил еще одно лекарство. Дождливая погода. Топили баню. Очень холодно.

4.IX.43. Сегодня суббота, мы без хлеба, ходил два раза за грибами. Рыжики берут 5 кг за 1 кг соли, 3 коробка спичек. Погода очень холодная, получил хлеб за 6 дней. Вечером очень холодно.

5.IX.43. Воскресенье. Идет дождь, Майму ходила в поселок. Погода холодная.

6.IX.43. Понедельник. Погода холодная. Выкапываем картошку, выкопали 6 пудов.

7.IX.43. Выкапывали картошку, получили 15 пудов у конторы.

8.IX.43. Сегодня мама в очереди за хлебом. Дали муку полтора кг. Погода холодная. Где папа?

9.IX.43. Середина недели. Ходил за хлебом, в харчевне получил 3 кг. Таскали дрова.

10.IX.43. Погода теплая. Старуха хотела починить погреб, но не начала. Принесли дрова.

11.IX.43. Мама ходила за брусникой, принесла мало.

12.IX.43. Выкопали 30 пудов картошки.

13.IX.43. Сегодня понедельник. Старуха дала кашу из крупы.

14.IX.43. Сегодня ходил за хлебом, не получил.

15.IX.43. Сегодня получил хлеба на 3 дня.

16.IX.43. Сегодня погода теплая, один эстонец.

17.IX.43. Сегодня ходил за хлебом, получил на 1 день.

18.IX.43. Сегодня мама сортирует рожь.

19.IX.43. Сегодня рубили дрова с Кальо.

20.IX.43. Сегодня понедельник, носили брюкву.

21.IX.43. Сегодня собираем овощи с Вииви.

22.IX.43. Сегодня ходил за хлебом, получил хлеб за 4 дня.

23.IX.43. Собрали брюкву и сахарную свеклу.

24.IX.43. Кальо на пастбище, я не пошел, потому что он получил штаны. Мама сортирует урожай. Получили 3 кг муки, я 1 кг. Вииви каждый день ходит в сельсовет, получим еще немного муки, мама приготовила пирог. Утром суп, хлеб. На обед картошка, мясо. Вечером тоже. Идет дождь. Рубили дрова с Кальо. Где папа?

25.IX.43. Сегодня суббота. На завтрак суп, хлеб, молоко. Мама ходила в поселок. Погода холодная.

26.IX.43. Сегодня воскресенье. Вииви пошла на пастбище, мама пошла вместо Зои, так что получим 6 л молока и 120 рублей. Председатель дал 100 рублей на лапти, купил за 90 рублей. Майму купила за 110 рублей. Пришел домой, поел и пошел к маме и Вииви, отнес им поесть. Ходил за горохом. Пошли домой. Майму получила денег 100 рублей. Принесли овощи Кюльви с Кальо и Майму.

27.IX.43. Ходил за хлебом, получил на 1 день. На завтрак каша. На обед гороховый суп. Мама сортирует. Помогли Лиие собрать овощи.

28.IX.43. Сегодня ходил за хлебом в 6, был 29 в очереди, Майму пришла потом. Собрали свою редиску и капусту. На завтрак похлебка, кисель, хлеб, молоко. На обед картошка, брюква, вечером тоже.

29.IX.43. Сегодня я пасу овец вместо Крунки, 3 л молока и пол-литра на поле. Погода ужасная. На пастбище были Памбу Югар, Вера, были до часу и пошли домой. Дожливо.

30.IX.43. Сегодня погода холодная, получили хлеб на 3 дня.

1.Х.43. Сегодня 1 октября, погода красивая, мама сортирует рожь. Сегодня 4-5-6-7-8-9 классы пошли в школу, пошли очень многие. Мама принесла горох. На обед суп, вечером молоко, хлеб, *барка*, соль.

2.Х.43. Сегодня дождливо. Сегодня горела деревня Восгала¹. Пожар начался с сушильни, загорелась пшеница. На завтрак похлебка.

3.Х.43. Сегодня воскресенье. Утром пироги. Мама сортирует. На обед картошка, брюква. Вечером тоже.

4.Х.43. Сегодня понедельник. Пошел за хлебом, был 9 в очереди во втором магазине. На завтрак картошка. На обед картошка, брюква, 1 кружка молока. Вечером ели хлеб, молоко, горел большой огонь. Делаю математику.

5.Х.43. Сегодня вторник. Ходили собирать горох у комбайна, Валя, Вииви и я, собрали целую алюминиевую миску. На обед гороховый суп, молоко, хлеб. Утром похлебка, хлеб, картошка. Вечером хлеб, картошка, молоко, соль, лук. Мама вяжет. Вечером свежо.

6.Х.43. Ходил за хлебом, получил на 2 дня. Утром хлеб, картошка, соль. Идет дождь. На обед гороховый суп. Погода дождливая, делал математику, Майму учит. Вииви пошла сегодня в школу, я не хочу идти. Вечером молоко, хлеб.

7.Х.43. Сегодня был на пастбище с коровами вместо старухи. На пастбище я, мальчик Восянки, мальчик Сайка, Йохансоо и Маня. Скот пошел в 11. Перед этим ходил еще в сельсовет.

¹ Деревня Вожгалы — в это время уже по сути район Верхошижемья.

Очень твердая, холодная земля. Развели большой костер. Домой пошли в 5. Мама сортировала в прихожей старухи. На завтрак хлеб, молоко. Вечером суп, хлеб, молоко.

8.X.43. Сегодня пятница. Ходил в сельсовет и хлеба не получил. Погода холодная. На завтрак картофель, молоко, хлеб. На обед картофельный суп, хлеб. Вечером ели хлеб, молоко и свеклу.

9.X.43. Сегодня суббота. Ходил в сельсовет, хлеба не получил. Мама сортирует урожай. Сегодня увезли весь урожай, колхозникам ничего не достанется. Погода холодная. Дорога грязная. В Кирове пуд муки 2800 рублей. В Яранске¹ 1500 рублей. Вечером был большой огонь. На завтрак картошка, молоко. На обед тоже. Вечером картофельный суп.

10.X.43. Сегодня воскресенье. Вииви ходила в сельсовет, ходили в баню. Ходил за хлебом, не получил. Мама приготовила свекольный суп из маленькой свеклы, было невкусно. Мама вяжет. Получили 2 кг муки, я 600 г. Всего 2600, амбарщик положил на 1800 больше. На завтрак каша, 1 чашка молока. На обед гороховый суп и свекольный суп. Вечером суп, хлеб и чеснок. Пишу в дневник, сейчас 8 часов. Лампа горит, мама вяжет, я пишу, Вииви читает, Кальо пишет. Госпожа Кюльви в конторе, она берет все счета.

11.X.43. Сегодня понедельник. Мама испекла пирожки. Ходил в сельсовет и за хлебом, хлеба не получил, его даже не будет. Мама ходила в поселок, получила свою карточку на хлеб, в харчевне теперь сладкий чай и капустный суп. Погода теплая. На завтрак картошка, пирожки. На обед пирожки, молоко, сме-

¹ Райцентр в Кировской области, приблизительно в 140 км от Верхошижемья.

тана. Вечером картошка, соль, лук и молоко. Привезли один воз дров для Марью.

12.X.43. Сегодня вторник. Я встал в 6, пошел за хлебом. Получил в харчевне 3 кг. Пришел домой, поел и пошли за дровами. Принесли воз. Прошел снег, все дороги покрыты снегом, колеса не ходят.

Рубили дрова. Марью рада. Больше нельзя на рынке купить муку и хлеб, запретили. К вечеру погода стала теплее. О войне ничего не слышно. На завтрак картошка, брюква, хлеб, блин. На обед картошка, брюква, хлеб, свекла. Вечером картошка, брюква, пол-литра молока. Пишу в $\frac{3}{4}$ 8, лампа горит. Мама вяжет рукава.

13.X.43. Сегодня середина недели. Встал поздно, в 8. Ходил в поселок, отнес Кальо хлеба и ходил в сельсовет, в поселке танк. Ходили в амбар и принесли машину для сортировки, провеиваем урожай у старухи. Ходил в лес с толстой старухой. Мама ходила в поселок. На завтрак каша с молоком. На обед тыквенный суп, блин. Вечером тыквенный суп, молоко, хлеб.

14.X.43. Сегодня четверг. Большая ярмарка, все время идет туда народ. Старуха напекла много пирогов. Много больных. Мама ходила за хлебом, получила хлеб на 6 дней. Будем 8 дней без хлеба. Старуха дала кашу, пирог, свеклу и чашку молока. Погода теплая. Сегодня на рынке кило капусты 5 рублей, молоко 45 – 50, картошка 200 рублей. Людей много. На завтрак тыквенный суп, картошка, молоко. На обед картошка, хлеб, редиска, свекла. На ужин гороховый суп, молоко, хлеб. Погода теплая. Сегодня вечерка.

15.X.43. Сегодня пятница. Погода теплая. Рубили дрова у Марью. Сегодня у старухи праздник. В гостях Челпанида и одна женщина. Я тоже, старуха позвала меня пить чай, выпил 2 кружки и съел 3 пряника. Госпожа Нииман заходила к нам. Вечером

большой костер. Погода теплая. На завтрак картошка, хлеб, горох, свекла. На обед горох, картошка, подлива, хлеб. На ужин хлеб, молоко, горох, картошка.

16.X.43. Сегодня суббота. Погода теплая. Пас коров. Ходил в поселок. Сложил дрова за домом, их очень много. На завтрак похлебка, свекла, хлеб, мед. На обед картошка, хлеб, брюква, капуста. На ужин картошка, хлеб, молоко, капуста, морс. Вечером вечерка, Вииви и Майму пошли. Погода теплая. Вечером пас коров в саду.

17.X.43. Сегодня воскресенье, мама испекла пирог. Кюльви сделали тоже у Анны. Погода теплая, пас коров в 9. Привели в порядок старухе документы с Калью. Ходил в контору с Калью. Коровы были на посевах, кормил свою корову в саду. Мама вяжет. В колхозе пол-свиньи и один большой-большой хряк, весят вместо 160 кг. На завтрак пирог, молоко, морс, яйцо. На обед брюква, свекла, хлеб, молоко, вечером картошка, брюква, свекла, хлеб, вода.

18.X.43. Сегодня понедельник. Встал в 7, пас коров. Вииви пошла в 8 в школу. Погода теплая. На завтрак похлебка со сметаной. Мама в поселке. На завтрак похлебка. Пилили дрова со старухой. На обед картошка, капуста без хлеба. Вечером хлеб, картошка, капуста.

19.X.43. Сегодня вторник. Погода теплая. На завтрак хлеб, картошка, молоко. На обед суп, картошка, хлеб, чеснок. Вечером суп, картошка, хлеб. Где папа?

20.X.43. Сегодня середина недели, погода холодная, дождливо. На завтрак картошка с подливой, хлеб, кофе. На обед суп, капуста, картошка. Вечером суп, что ели в обед, хлеб.

21.X.43. Сегодня четверг. Погода холодная. На завтрак жареная картошка, хлеб. На обед суп, картошка, брюква. Вечером чай, хлеб, обеденный суп.

22.X.43. Сегодня пятница. Погода холодная. На завтрак картошка с подливой. На обед похлебка с картошкой, хлеб. На ужин чай, хлеб, немного молока.

23.XI.43. Мама вяжет кофту. Погода немного теплее. Где папа? На завтрак хлеб, молоко, картошка. На обед суп, картошка, капуста. Вечером чай, хлеб. Вечером заболела голова.

24.XI.43. Сегодня воскресенье. Погода теплее. Завтра в школу, уже хожу целый месяц, я пропустил в дневнике ровно 1 месяц.

25.XI.43. Сегодня понедельник, пошел, уже ровно 1 месяц, как хожу. Получил учебники по математике, природоведению, книги для чтения. Хожу уже 1 месяц. На завтрак ел жареную картошку. На обед картошка, брюква. Вечером ели картошку. Где папа?

26.XI.43. Пятница. Сегодня в школе, погода теплая. Утром ели картошку, хлеб. На обед ели суп, блин. Вечером блины с обеда.

27.XI.43. Суббота. Погода теплая и тихая. Утром жареная картошка. На обед капустный суп, хлеб.

28.XI.43. Сегодня воскресенье. Я дома. Вьюжит. Принесли кирпичи с конторы. Сидели с Кальо на печи. Утром хлеба не было, теперь получили 200 г, мама 500 г. Картошка, брюква. На обед суп, картошка, мука. Вечером то же, что и в обед. Ходили в баню. Вечером гроза.

29.XI.43. Сегодня понедельник. Ушел рано, не ел, кусок хлеба и все. Первый урок чтение. Второй математика, считали и было одно письменное задание. Третий русский язык. Четвертый естествознание. Погода теплая. Пришел один.

30.XI.43. Сегодня вторник. Ушел не поев. Четыре урока: математика, русский язык, природоведение и рисование. Погода теплая. Мама ходила в поселок.

1.XII.43. Сегодня первое декабря, коммунисты хотели восстать, но не вышло.¹ Встал в полседьмого. Поел суп. Пошел один, было немного темно. Уроки начинаются в 9, зарядка в $\frac{1}{4}$ 9. Первый урок русский язык. Второй математика, к нам приходил врач. Третий военная подготовка. Четвертый чтение. Сегодня должны были дать лыжи, но не получили. Погода теплая. На завтрак суп, на обед гороховый суп. Вечером гороховый суп.

2..XII.43. Сегодня четверг. Встал в 7. Поел картошки с луком, блин. Пошел с мальчиком банщика. Первый урок естествознание. Второй математика. Третий русский язык. Четвертый чтение. Сегодня дали лыжи, получил не очень хорошие, но ходят. На обед картошка, свекла. Катался на лыжах. Снег мокрый. Вечером то же, что и в обед. Ночевать пришли 2 женщины. Кальо пошел в Елган².

3.XII.43. Сегодня пятница. Поел картошку и хлеб. Пошел с лыжами. Первый урок математика. Второй русский язык. Третий чтение. Четвертый природоведение. На обед суп. Катался

¹ Речь о так называемом перводекабрьском восстании, неудавшейся попытке вооруженного захвата власти в Эстонии местными и советскими коммунистами 1 декабря 1924 года.

² Елгань, деревня приблизительно в 30 км от Верхошижемья (не существует).

на лыжах. Погода теплая. Вечером картошка с солью. Ночевать пришли 2 женщины. Мама вяжет варежки. Вечерка.

4.XII.43. Сегодня суббота. Ел кашу. Пошел с лыжами. Первый урок математика. Второй русский язык. Третий естествознание. Четвертый пение. Была буря. На обед грибной суп. Вечером тоже. Две ночующие женщины.

5.XII.43. Сегодня воскресенье. Утром поел каши. Погода теплая, вьюжно. Починил лыжи. Вииви и Валя рисуют. На обед навар. Катался на лыжах. Метет. Вечером суп. Вчера учился, сегодня выходной. Поповщина Ваню забрали на войну.

6.XII.43. Сегодня понедельник. Пошел без лыж. Ел похлебку. Первый урок естествознание, изучали земной шар. Второй труд, математика, легко. Третий русский язык, непредупредительный диктант. Четвертый чтение. На обед похлебка. Вечером картошка, соль, свекла. Ночевать пришли 2 женщины, 1 лошадь.

7.XII.43. Сегодня вторник. Пошел с лыжами. На завтрак соль, картошка, хлеб. Был сегодня дежурный. Первый урок [нрзб] третий русский язык, [нрзб] было здорово [нрзб] суп

8.XII.43. Сегодня тепло, среда. Мама печет, у нее завтра день рождения. Поел похлебку. Пошел на лыжах. Только добрался, сразу звонок. Первый урок грамматика. Ходил к доске. Второй математика. Третий военная подготовка. Четвертый чтение. Опять начинает вьюжить. На обед картошка, свекла. Письмо от мальчика, кажется возвращается домой. Вечером картошка с подливой, хлеб. Мама вяжет. Погода очень плохая. Завтра у мамы день рождения.

9.XII.43. ПОЗДРАВЛЯЮ МАМУ С 40-ЛЕТИЕМ!

10.XII.43. Сегодня пятница. Погода средняя. Утром съел пирожок и кофе. Первый урок математика. Второй русский язык. Третий чтение. Четвертый военная подготовка. Пятый природо-ведение. На обед картошка, хлеб, брюква, кофе, пирожки. Ходил в школу на лыжах. Поучился и пошел кататься на лыжах. Погода теплая. На ужин винегрет. Ночевать пришли 2 мужчины и 2 лошади.

11.XII.43. Сегодня суббота. Ел похлебку. Первый урок естествознание. Второй математика. Третий русский язык. Четвертый диктант. На обед ели суп. Штурмит. Новостей нет. Вечером суп обеденный. Ночуют 6 старух с санками.

12.XII.43. Сегодня воскресенье. Спал до 9. Утром каша из ржаной муки. Мама ходила на рынок, купила 2 кг мяса за 75 рублей, огурец за 5 рублей, 10 морковок за 60 рублей, капусту за 15 рублей. На обед картошка с соусом. Рисуем рождественские вещи. Метель. Вечером ели картошку, хлеб. Ночующих нет. Идет снег, тепло.

13.XII.43. Сегодня понедельник. Утром гороховый суп. Пошел на лыжах. Первый урок математика, пришел инспектор. Второй естествознание. Третий русский язык. Четвертый чтение. Получу в школе [нрзб]

14.XII.43. [нрзб] первый урок математика. Второй [нрзб]. Четвертый рисование, рисовали корабль. На обед [нрзб]. Был сегодня последний день. [нрзб]

15.XII.43. Сегодня середина недели. В школу не пошел. Погода очень холодная. [нрзб] утром картошка. Кальо пришел домой, заболел. Рисую рождественские вещи. На обед грибной суп. Госпожа Нииманн получила письмо, получила маленькую записку из Эстонии, написали, как немцы ведут себя с эстонским народом. Вечером каша. В ночлежке 2 мужчины и 2 женщины.

16.XII.43. Сегодня четверг. На завтрак похлебка. Погода очень холодная. Готовлюсь к рождеству. На обед гороховый суп, немного молока. Вечером картошка. Нечего писать. Где папа?

17.XII.43. Сегодня пятница. Погода все еще холодная. Утром грибной суп, блины. Вииви не получила хлеб. Приготавливаем с Кальо вещи к Рождеству. Скоро Рождество. На обед ели блины.

18.XII.43. Сегодня суббота. Утром ели блины с картошкой.

19.XII.43. Сегодня воскресенье. Утром ели картошку и грибы. Мама ходила на рынок, принесла 2 кг мяса за 300 рублей, горшки по 20 рублей, миску за 10 рублей. На обед ели мясо, картошку. Хлеба не получили. Готовимся к Рождеству. Вечером каша, я ходил кататься на лыжах. Голова болит.

20.XII.43. Сегодня понедельник. Утром ели свекольный суп. Утром сильно топили печь. Вииви ушла рано. Мама шьет юбку. Вииви получила для меня шубенки¹, начну ходить в школу. На обед ели картошку с мясом. Ходил кататься на лыжах. Купил бинты за 10 рублей. Мама отнесла мои сапоги. Вечером ели ви-негрет. Где папа?

21.XII.43. Сегодня вторник. Утром каша. Вчера получили мед. Ходил смотреть. На обед ели суп, хлеб. Ходил искать елку на Рождество. Погода ветреная. Мама пошла на собрание. Валя вечером зашла к нам. Погода холодная. Вечером ели кашу. Погода теплая.

22.XII.43. Сегодня среда. Погода холодная. Ходил сегодня в школу. На первом уроке была письменная работа «Еж». Вторая

¹ Шубенки – региональное название мягкой обуви из овчины мехом внутрь.

математика. Третий урок природоведение. Четвертый чтение. Ходил на лыжах. На обед картошка, свекла, хлеба нет. Мама вяжет варежки и кофту.

23.XII.43. Сегодня четверг. Погода средняя, сегодня пошел на лыжах. Первый урок был.

1944 ГОД

1.IV.44. Сегодня первое апреля. Хорошая погода. Утром ели хлеб и воду. Пришел в школу в полвосьмого. Первый урок был история. Второй математика. Третий природоведение. Четвертый пение. На обед ели блины, суп. Маме принесли шить платье. Мама отдала пальто и получила 3 пуда муки. В ночлежке 3 мужчины и женщина. Вечером каша. Ходил к Зое за молоком. 15 рублей пол-литра. Мама вяжет. Калье сделал скворечник.

2.IV.44. Сегодня воскресенье. Утром ели похлебку. Исправлял ошибки. Мама ходила на рынок. Вииви пошла на день рождения. Мама купила 200 г масла за 60 рублей, 2 свеклы за 25 рублей и 1 ½ л молока за 36 рублей. Мела заходила к нам. Погода очень красивая. На обед суп из крупы, очень хороший суп. Праздники у русских 16 апреля, а у нас 9 апреля. Вечером ели картошку, крупу.

3.IV.44. Сегодня понедельник. Утром ели хлеб, и 10 л молока. Первый урок был естествознание. Учили тундру. Второй математика. Третий письмо. Четвертый чтение. На обед капустный суп, кофе. Вечером погода тихая. Мама сшила платье, получила 200 рублей. Вечером ели картошку, лук, хлеб.

4.IV.44. Сегодня вторник. Утром ели кашу. Сегодня была проверка, мне не сделали замечание. Первый урок история, второй математика. Третий *Изложение не воле*.¹ Четвертый рисование, рисовали на свободную тему. Погода теплая. На обед ели суп

¹ Вероятно, на вольную тему.

из крупы, хлеб. Вечером ели картошку. Где папа? Сегодня новость, первый скворец. Был у соседнего дома рядом со скворечником.

5.IV.44. Сегодня день рождения Кальо, ему исполнилось 16. Утром мама испекла печенье, подарили тарелку печений. Ели утром похлебку. Погода теплая. Первый урок был чтение. Второй математика. Третий военная подготовка, приветствие и построение. Четвертый грамматика. Тает снег. Мама, старуха, Кальо, Лида после обеда принесли сена оттуда, куда мы ходили за ягодами. Мы с Вииви были дома. Вечером ели кашу. К вечеру похолодало. Мама вяжет варежки. Спать пошли в 9. Где папа?

6.IV.44. Сегодня четверг. Утром ели похлебку. Первый урок был природоведение. Второй математика. Третий русский язык, диктант. Четвертый история. На обед ели капустный суп. Мама вяжет. Погода ветреная. Вечером ели свеклу, муку. Нииман заходила к нам вечером.

7.IV.44. Сегодня пятница, погода теплая. Утром похлебка. Пришел в школу в полвосьмого, первый урок естествознание, тундра. Второй математика. На третьем говорили, у кого сколько ошибок было во вчерашнем диктанте. У меня было 4 ошибки. Погода очень теплая. [нрзб] пошла в поселок. Вииви пошла [нрзб]. Русские богатые.

8.IV.44. Сегодня суббота. Утром ели гороховую похлебку. Погода очень теплая. Первый урок был история, учили русскую культуру 17 века. Второй математика. Третий природоведение, учили цветение ржи. Четвертый пение, читали книжку. Ходил в маслодельню, принес скворечник и один ящик. На обед гороховый суп. Учил уроки и пошел делать скворечник, сделал такой же, как в прошлом году, и насыпал крупу. Принес молоко от амбарщика. Вечером молоко, хлеб, каша.

9.IV.44. Сегодня вербное воскресенье. Спал до 8. Утром ели похлебку и 5 ложек молока. Мама и Вииви пошли на рынок. Сегодня выпал немного снег, починил свою обувь. У старухи день рождения, она испекла пирожки с грибами и черникой. Дала нам каждому по пирожку. Мама пришла домой, сказала, что вчера вечером Калде Юло пришло письмо, что надо идти на войну, не знаю, правда ли. Майму пошла в поселок послушать. Мама принесла 4 репы, 5 и 3 рубля за штуку, полтора литра молока за 30 рублей, 2 свеклы за 20 рублей, 2 огурца за 10 рублей, 4 морковки за 5 рублей и за 3 рубля капуста. На обед ели суп, блины, и пол кружки молока. Старуха пошла в Поповщину¹. Вииви ходила за хлебом. Вечером ели картошку, огурцы, молоко, хлеб. Пришли ночевать 3 ребенка и 2 женщины. Вечером теплая погода.

10.IV.44. Сегодня понедельник. Погода резко изменилась, идет дождь. Утром ели похлебку. Первый урок был естествознание, меня спрашивали. Второй математика. Третий грамматика. Четвертый чтение. На обед ели суп из крупы. Мама стирала белье. Мама и Вииви ходили на источник. Вечером делали шоколадки из свеклы. Где папа?

11.IV.44. Сегодня вторник. Помылся хорошо, сегодня осмотр. Ели похлебку. Первый урок история. Второй математика. Третий изложение «Товарищ». Четвертый рисование. На обед ели суп из репы. Сделал ящик для хлеба. Вечером ели кашу и молоко.

12.IV.44. Сегодня середина недели. Убирают комнаты. Утром ничего не ел. Погода теплая. Первый урок был чтение. Второй математика. Третий русский язык. Четвертый был военное учение, но урока не было. Пришли домой, там моют комнаты. К ве-

¹ Деревня недалеко от Куренья.

черу все чисто, старуха дала пол хлеба. На обед ели кашу. Погода теплая. Вечером ели кашу и блин. Где папа?

13.IV.44. Сегодня четверг. Встал в 6. Утром ели похлебку. Первый урок история. Второй математика. Третий русский язык, директор был на уроке. Четвертый [нрзб]

14.IV.44. СЕГОДНЯ МОЙ 13 ДЕНЬ РОЖДЕНИЯ.

Сегодня мой день рождения, я стал 13-летним, уже 3-ий день рождения в России. Встал в 6. Мама приготовила пирог с грибами. Съел 10 пирожков, 1 кружку молока и пошел в школу, в школе был в полвосьмого. Вииви осталась дома. Первый урок был естествознание. Второй математика. Съел пирожок на перемене. Третий письмо, писали изложение. Четвертый чтение, дали песню учить, называется Майский парад. Военных учений нет. Ходил в Селпо, бухгалтер забрал хлеб. Пришел домой, какая хорошая еда: молоко и картошка, я очень наелся. Сегодня ходили в баню. Вечером ели черничный кисель и горох, наелся. И все. Где папа?

15.IV.44. Сегодня суббота, я заболел, в школу не пошел. Ночью блевал. Есть не хочу. Мама пошла в поселок за работой. Сгребали снег с веранды. Погода дождливая. Вииви пришли домой с мамой, получила хлеб. Маме дали новую работу. На обед гороховый суп, вечером тоже. Принес от Капа миску капусты за 10 рублей.

16.IV.44. СЧАСТЛИВОЙ ПАСХИ!

Сегодня большой праздник. Воскрешение. Спал до 8. Комнаты чистые, чувство праздника. Утром ели кислый кисель. Праздники, но нет ни одного яйца. Я наелся. У меня болит живот всегда во время праздников. Вииви ходила на рынок, принесла 6 морковок за 36 рублей. Утром светило солнце. На обед ели ка-

пустный суп, я не ел. Соседи заходили к нам, Вайно, Анко тоже вернулись, легкие больные. Живот полный благодаря дорогой маме, она очень хорошая. Где наш милый папа? Погода теплая.

17.IV.44. Сегодня понедельник. Утром ели гороховую кашу, не хочу есть, сердце болит. Пошел в школу в полвосьмого. Кальо тоже пошел со мной. Погода опять хорошая. Первый урок был естествознание, учили Испанию. Второй математика. Третий письмо. Четвертый чтение. Мне дали бумагу, что я в ОСОАВИАХИМ, стоила 60 копеек. На обед капустный суп. Мама ходила в поселок. Копал канаву, уже вода. Вечером ели 1 кг хлеба и молоко. У меня очень хорошая мама, где папа?

18.IV.44. Сегодня последний день праздника, встал в 6. Утром ели кашу и масло. Первый урок был история, спросили, ответил на 5. Второй математика. Ходил в библиотеку, взял 4 книги. Вечером гороховый суп.

19.IV.44. Сегодня середина недели. Встал в полшестого. Госпожа Кюльви, Лида и Таня пошли убирать снег с веранды. Мы были на кухне, когда госпожа Кюльви постучалась, сказала, что в стороне Зои горит дом. Видели, что загорелся дом у одной женщины, быстро окатили водой и потушили. Утром каша с маслом. Пришли в школу в полвосьмого. Идет дождь. На поле голые бугры. Первый урок чтение, дали песню учить наизусть. Второй математика, классная работа. Третий диктант. Четвертого военной подготовки не было, была работа над ошибками. У меня было 2 ошибки, получил 4. Вода течет. Ходил в библиотеку. На обед гороховый суп. Принес от Капа капусту за 10 рублей. Мама купила 500 г масла за 180 рублей. Вечером ели только кашу. Погода вечером стала холоднее. Люда пошла домой.

20.IV.44. Сегодня четверг. Погода холодная. Утром ели 5 картошек. Пошли вместе с Кальо. Первый урок был природоведение, меня спросили. Второй был математика, опять класс-

ная работа. Третий история. Четвертый военная подготовка, теперь должны прийти командир взвода и отделения. На обед кисель. Мама ходила за хлебом. Погода холодная, Вииви пошла на сбор. Принес от Крунки пол-литра молока за 15 рублей. У Лиды умер брат. Вечером ели капустный суп. К вечеру похолодало. Где папа?

21.IV.44. Сегодня пятница. Встал в 6. Утром ели похлебку. Пришли в школу в 8. На первом уроке меня спросили, это было естествознание. Второй математика. Третий русский язык. Четвертый чтение. Пятый был военная подготовка. На обед ели капустный суп. Вечером ели только суп.

22.IV.44. Сегодня суббота. Утром мама приготовила пирог. Пошли в школу в 7.15. Сегодня отпускают праздновать. Первый урок был история. Второй математика. Третий природоведение. Четвертый пение. Маме нужно будет идти в среду на родительское собрание. На обед грибной суп. Выучил все уроки, у нас выходные до 1 мая. Погода стала холоднее, принес от Капа капусту. Вечером каша, хлеб.

23.IV.44. Сегодня воскресенье. Спал до 8. Рубили дрова. Утром картошка и отвар. Были эту неделю без картошки. Обменяли с Парамыковой 3 кг муки на 1 пуд картошки. Ходил в поселок, на рынке ни одного человека не было. На обед капустный суп. Починил мамины сапоги. Дождь идет. Принес пол-литра молока за 13 рублей. Мама и Вииви вяжут. Вечером ели блин и 1 чашку молока. Где наш папа?

24.IV.44. Сегодня понедельник. Встал в 8. Ели картошку, отвар. Ходил за хлебом, получил из харчевни хлеб на 1 день. Теперь носят хлеб на спине. Ярве Карл и один русский мальчик вчера украли из харчевни 2 хлеба. [нрзб] На обед ели картошку [нрзб]

25.IV.44. Сегодня вторник [нрзб]

26.IV.44. Сегодня среда. Утром ели суп с клецками. Кальо пошел в 2 на работу, он рубит. Погода дождливая. Ужасно скучно. На обед ели грибной суп. Копали яму. Вииви убиралась перед домом. Вечером погода очень хорошая. Вечером ели суп. Монашки у нас, поют и просят. Кальо не рубил дрова. Мама сшила костюм. Где наш дорогой папа?

27.IV.44. Сегодня четверг. Спали долго. Лиза сдавала кровь, мама приготовила пирог. Утром ели похлебку и пирог. Сегодня начала течь вода напротив, пенится. На обед ели грибной суп и пирог. Мама и госпожа Кюльви ходили в поселок. Сгребали с Вииви снег с крыши, больше нет ни одной крупинки снега, перед домом тоже убрали снег. Русские продвигаются дальше. Погода редкая. Надел сегодня летнюю шапку. Мама делает частную работу. Мальчики Йохансоо принесли Вииви сапоги. Вечером ели суп.

28.IV.44. Сегодня пятница. Спал долго. Утром суп с клецками. Мама и Майму ходили в поселок отнести работу. Заматывал нитки. На обед ели жидкий капустный суп. Погода очень теплая. Уже наступила весна, дорога перед домом сухая. Мама вяжет кофту бухгалтеру. Вечером ели гороховый суп и хлеб. Напротив продают зайца за 100 рублей, хотим купить. Майму получила письмо. Смотал 8 клубков. О войне ничего не слышно. Где наш любимый папа?

29.IV.44. Сегодня суббота. Встал в 9. Утром ел суп. Сделал клетку для зайца. На обед ели суп и блин. Вечером хлеб и молоко. Я уже сделал клетку, а мама подумала, что купим тогда, когда станет теплее. Погода теплая. Снег на поле уже растаял.

30.IV.44. Сегодня воскресенье. Спали на полу. Утром ели кислый кисель. Погода очень хорошая. Ходили на рынок с Майму,

Вииви и мамой. Рынок маленький, мама хотела купить картошку, но ее не было, купила 4 морковки за 20 рублей и полтора литра молока за 30 рублей. На обед ели грибной суп, блин, молоко. Русские играют в мяч босыми ногами. Сделал маме пуговицы на кофту. Вечером ели суп, оставшийся с обеда, и хлеб.

1.V.44. Сегодня первое мая. Погода облачная. Утром мама сделала кашу. Пошли с Вииви в школу. В школе уже было много детей. Директор произнес речь, потом пошли на парад, начался дождь и ничего не было. В 4 до 10 все пошли в клуб, а мы домой. На обед ели суп и хлеб. Вечером то же самое.

2.V.44. Сегодня приказали идти в школу, мы пошли. Первый урок история, второй математика. Третий [нрзб] «Первое мая» [нрзб] урок был чтение.

4.V.44. Сегодня четверг. Утром ели похлебку. Первый урок [нрзб]

16.V.44. Сегодня вторник. Утром ели кусок хлеба. Первый урок был история, второй математика, была классная работа, справился быстрее всех, получил 5, ни одной ошибки. Третий урок был письменная работа «По грибы». Четвертое рисование «Весенняя капель». На обед ели блин и молоко. Погода очень жаркая. Сегодня посадили свеклу. Вечером ели кашу и 200 г хлеба. Где наш папа?

17.V.44. Сегодня середина недели. Утром ели маленький кусок хлеба. Первый урок был чтение. Второй математика. Третий письмо. Военной подготовки не было, и нас отпустили. На обед ели крапивный суп из первой крапивы. Сегодня сажали свеклу и сахарную свеклу. Вечером ели кашу. Погода очень теплая. Где наш дорогой папа? Погода к вечеру стала холоднее.

18.V.44. Сегодня четверг. Утром ели кашу. Пошли с мамой, мама пошла за хлебом. Первый урок природоведение. Погода теплая, на последних уроках сдали учебники. Завтра конец школы. Сегодня кормили в школе, был суп. На обед блин. Вечером ели кашу и хлеб. Сегодня сажали свеклу, мама принесла от Клавдии 1 ложку за 15 рублей. Где дорогой папа?

19.V.44. Сегодня пятница. Последний день школы. Утром съели кусок хлеба. Сегодня уроков не было. Дали ведомость, у меня за правописание, чтение и пение 4, остальные 5. Вииви отличница, получила карандаши. Был последний день в школе. Хлеба не получили. На обед мама приготовила блины и суп. Вечером гороховый суп. Мама выполняет одну частную работу.

Письмо 4

Чтение 4

ариф 5

Геогр 5

Чте 5

Воен 5

Рисо 5

Пение 4

Поведе 5

20.V.44. Сегодня суббота. Погода облачная. Ходил за хлебом, не получил. Утром крапивный суп. Мама ходила за хлебом и получила. Вииви заболела, температура 38,5. На обед блины. Вечером хлеб.

21.V.44. Сегодня воскресенье. Идет дождь. Утром крапивный суп. Ходили с мамой на рынок, мама купила одну ложку семян брюквы и сахарной свеклы за 25 рублей. На обед ели блины и молоко. Ходили с Кальо за крапивой. Попали под дождь. Вечером ели хлеб и грибной суп.

22.V.44. Сегодня понедельник. Утром ели блины, на обед тоже. Копал и делал грядки. Посадили сахарную свеклу и брюкву. Погода очень теплая, мама вяжет, я копаю. Вииви пошла за хлебом. О войне ничего не слышно. Вечером ели 200 г хлеба и все. Где наш дорогой папа?

23.V.44. Сегодня вторник. Так жарко на улице, что копать не могу. Старуха сажает картошку [нрзб] Починил сковороду. На обед [нрзб]. Вечером играли [нрзб] старуха платит 4000 рублей.

24.V.44. Сегодня среда. Старуха пошла сама, я пошел в 9. Утром ели суп. Старуха дала кусок хлеба. На пастбище Юра, Вадим Сепеска. Был до часу, старуха пришла сама, корова немного приболела. Старуха дала молока и хлеба. Сегодня хлеба не получили, копали с Вииви. Мама вяжет кофту бухгалтерше. Вечером каша. Прошел дождь, хорошо, земля сухая.

25.V.44. Сегодня четверг. Утром крапивные пироги и 5 ложек молока. Погода теплая. Копая. Сделал тележку. Вииви пошла за хлебом, ушла в 10, пришла в 5 и хлеба не получила. Мама пошла сама и получила. Вечером хлеб, мука, 2 ложки молока. Ходили за щавелем, получился очень вкусный суп. Где папа?

26.V.44. Сегодня пятница. Утром ели суп с щавелем. Ходил в школу за книжками, получил только одну книжку для чтения, с книгами беда. Копали с мамой. На обед ели суп с щавелем. Погода очень теплая. Вечером ели хлеб, молоко. Вайно заходил к нам. Черемуха цветет.

27.V.44. Сегодня суббота. Погода теплая. Утром ели суп с щавелем. Посадили картошку. Сажаем по-русски, делаем ямку, в ямку картошку, сверху навоз. Когда делаем вторую ямку, то эту землю кладем туда, где уже картошка есть. Посадили примерно 1 пуд картошки. На обед суп из щавеля. Вечером

то же самое. Ходили с Кальо в кино на фильм «Папанинцы», очень интересно.

28.V.44. Сегодня воскресенье. Погода ночью очень резко похолодало. Утром ели суп с щавелем, хлеб. Ходили с Кальо в библиотеку, Кальо записался. Мама ходила на рынок, купила полтора литра молока за 25 рублей и 2 пуда картошки, 400 рублей за пуд. На обед ели крапивный суп. Идет дождь. Вечером ели картошку, хлеб, молоко. Идет дождь. Мама вяжет кофту.

29.V.44. Сегодня понедельник. Утром ели похлебку. Я ходил в поселок. Из школы получил только один учебник по природоведению. Из школы пошел к парикмахеру. Подстриг с боков за 3 рубля. Бухгалтер забрал хлеб. На обед ели крапивный суп, хлеб и молоко. Принес крапиву и редьку. Вечером ели 150 г хлеба, редьку, соус, молоко. Погода холодная. Мама вяжет и вяжет.

30.V.44. Сегодня вторник. Погода немного теплее. Вииви пошла на пастбище к Умову. Утром ели крапивный суп, молоко и хлеб. После еды пошел копать, к вечеру перекопал всю землю. Мама пошла в 11 к Вииви. На обед ел один крапивный суп и блин. Коровы пошли домой в полвосьмого. Вечером ели гороховый суп, хлеб. Вииви получила полтора литра молока.

31.V.44. Сегодня среда [нрзб] хлеб, молоко. Хотел [нрзб]

24.VII.44. Сегодня понедельник. Встал в 8. Русские стремительно побеждают. Вильнюс взят¹, приближаются к Эстонии. Утром ели грибную запеканку, ягоды. Мама пошла косить, работа идет довольно хорошо. Ходил за хлебом, получил хлеб на 2 дня. На обед ели листовенный суп, молоко и ягоды. После

¹ Вильнюс был взят 13 июля 1944 года.

обеда полон в саду. Погода теплая. Господа Йохансоо собирала головки ржи, бригадир поймал ее. Вечером свежая картошка, лук, молоко, хлеб. Коза дала вечером молока в синюю кружку.

25.VII.44. Сегодня вторник. Мама и Майму пошли за ягодами. Погода очень теплая. Я ходил в поселок. Утром ели суп из листьев свеклы. Возили сено с Вииви. На обед ягоды, молоко. Погода очень теплая. Русские идут настойчиво вперед. Мама пришла домой в 9 с корзиной, полной ягод. Должны были таскать сено, но не понесли. Вечером картошка, молоко, ягоды, хлеб. Бои под Нарвой.¹

26.VII.44. Сегодня среда. Погода прохладная. Утром суп, ягоды, хлеб. Мама и Майму пошли в лес за дровами для харчевни. На обед ели кашу, картошку и отвар. Мама пришла домой в 7. Вечером суп, хлеб, ягоды. Хочу учиться на сапожника.

27.VII.44. Сегодня 41-й день рождения любимого папы. Где ты, любимый папа? Мы здесь уже 3-й день рождения. Утром ели картошку, молоко, ягоды, хлеб. Полон в саду, ночью лил дождь, и полоть хорошо. После обеда пошли за ягодами со старухой, Майму и Вииви. На обед ели картофельную запеканку. Ягод было очень много. В 2 пошли, в 9 вернулись, у каждого по $\frac{3}{4}$ корзины. Дома был такой сильный дождь, что ведро упало в колодец. В поселке в один дом попала молния, но успели потушить, у почты одну девочку отвезли в больницу, а у нас не было ни одной капли, нам повезло. Сегодня отвоевали эстонский город Нарва, близится освобождение нашей родины. Вечером ели кашу, молоко, хлеб, ягоды. Наелись сегодня вдоволь. Мама сшила пиджак Юле.

¹ 24–30 июля 1944 г. происходила Нарвская наступательная операция советских войск.

28.VII.44. Сегодня пятница. Встал в 9, мама ходила на работу, и я пойду на работу завтра. Мама и Майму пошли за ягодами. Госпожа Кюльви ходила за хлебом, все полки полные хлеба. Утром [нрзб] В 2 пришел [нрзб]

29.VII.44. Сегодня впервые в жизни иду на работу. Утром поел картошку с отваром. Пришел туда. Все маленькие мальчишки, только 3 мужчины. Сделал 3 шила и косу. Был дома вечером в полшестого. Работа начинается в 8, заканчивается в 5. На обед и ужин ели картошку с подливой, ягоды, молоко, хлеб. Вечером отнесли сено.

30.VII.44. Сегодня воскресенье. Спал до 8. Утром ели суп, картошку, хлеб, молоко. Мама, Вииви, госпожа Кюльви, госпожа Нииманн, Йохансоо и Юло. Ходил на рынок, хотел купить соль, но она дорогая, не купил, 15 рублей за стакан. На обед ели ягоды и молоко.

Иллюстрации и документы

Докладная записка наркома госбезопасности СССР В. Н. Меркулова об итогах операции по аресту и выселению антисоветского элемента из прибалтийских республик. 17 июня 1941 г.

17 июня 1941 г.
Совершенно секретно.
№12288/м

ЦК ВКП (б) – тов. СТАЛИНУ
СНК СССР – тов. МОЛОТОВУ
НКВД СССР – тов. БЕРИЯ

Подведены окончательные итоги операции по аресту и выселению антисоветского уголовного и социально-опасного элемента из Литовской, Латвийской и Эстонской ССР.

I.

По Литве.

Арестовано 5664 чел.

[428]

Выселено 10187 чел.

Всего репрессировано 15851 чел.

По Латвии

Арестовано 5625 чел.

Выселено 9546 чел.

Всего репрессировано 15171 чел.

По Эстонии

Арестовано 3178 чел.

Выселено 5978 чел.

Всего репрессировано 9156 чел.

II.

Всего по трем республикам:

Арестовано 14467 чел.

Выселено 25711 чел.

Всего репрессировано 40178 чел.

В том числе:

а) активных членов контрреволюционных националистических организаций

арестовано 5420 чел.

выселено членов их семей 11038 чел.

б) бывших охранников, жандармов, полицейских, тюремщиков

арестовано 1603 чел.

выселено членов их семей 3240 чел.

в) бывших крупных помещиков, фабрикантов и чиновников бывшего госаппарата Литвы, Латвии и Эстонии

арестовано 3236 чел.

выселено членов их семей 7124 чел.

г) бывших офицеров польской, латвийской, литовской, эстонской и белой армий, не служивших в территориальных корпусах и на которых имелись компрометирующие материалы

арестовано 643 чел.

выселено членов их семей 1649 чел.

[429]

д) членов семей участников к.-р. организационных организаций осужденных к ВМН

арестовано 27 чел.

выселено членов их семей 465 чел.

е) лиц, прибывших из Германии в порядке репатриации, а также немцев, записавшихся на репатриацию и по различным причинам не уехавших в Германию, в отношении которых имеется компрометирующий материал

арестовано 56 чел.

выселено членов их семей 105 чел.

ж) беженцев из бывшей Польши, отказавшихся принять советское гражданство

арестовано 337 чел.

выселено членов их семей 1330 чел.

з) уголовного элемента арестовано 2162 чел.

и) проституток, зарегистрированных в бывших полицейских органах Литвы, Латвии и Эстонии, ныне продолжающих заниматься проституцией

выселено 760 чел.

к) бывших офицеров литовской, латвийской и эстонской армий, служивших в территориальных корпусах, на которых имелся компрометирующий материал, арестовано 933

в том числе:

по Литве 285

по Латвии 424

по Эстонии 224

III.

Во время проведения операции имели место несколько случаев вооруженного сопротивления со стороны оперируемых, а также попыток к бегству, в результате которых убито 7 чел., ранено 4 чел.

Наши потери: убито 4 чел., ранено 4 чел., в том числе: убиты — командир Отдельного разведбатальона 183-й стрелковой дивизии ГРАБОВЕНКО, участковый уполномоченный милиции БЕРНАР, милиционер ДУМЕЛЬС, привлеченный на операцию активист рижского завода №464 КОНДРАТЬ-

[430]

ЕВ, легко ранены — курсант Высшей школы НКГБ СЫПИН, красноармеец СИРОТА, красноармеец БАБКОВ, шофер автомашины 1.

IV.

Не изъятые при операции по разным причинам (болезнь, отсутствие в момент операции, перемена места жительства и пр.) будут изъяты дополнительно в порядке текущей оперативной работы органов НКГБ и НКВД.

*Народный комиссар государственной
безопасности СССР
МЕРКУЛОВ*

ЦА ФСБ. Ф. 3-ос. Оп. 8. Д. 44. Л. 1–4. Оригинал; РФАНИ. Ф. 89.
Оп. 18. Д. 6. Л. 1–4. Копия.



Во многих городах Эстонии установлены памятные таблички «Вечная память жертвам депортации 1941 г. Здесь начинался их длинный путь в Сибирь»

Фото: Михаил Яхимович

VALGA
15. Juun 1941
KELL

Киркит plaani № _____
По госу. плану № _____
Kauba kohaletoimetaja nimi _____
Возв. груза радиусири № _____
Pakendatüüpide või pakendite kirjeldus _____
Пакетыка назначена на _____

Väikekiruse teekirja konts
КОРЕШОК
ДОРОЖНОЙ ВЕДОМОСТИ № 166326 *
МАЛОЙ СКОРОСТИ

Seer. **A**

Vaguni liik Род вагона	Vaguni nr. № вагона	Kandevõime Полымяемая сила	Telgede arv Число осей

EESTI Raudtee
ЭСТОНСКАЯ ж. д.

Staatijaam Ст. отпр.	№	Sitijaam Ст. н. дор. назнач.	№
Valga		Petseri	

Üleandepunktid kohti
Через передаточные пункты

Märkimised sõltijama muutmise teadete kohta
Омечтания о поомущениях уведомлений об изменении ст. назначения

Saatja Отправитель	Saaja Получатель
EVRSU Sank	EVRSU Sank

Tema aadress
Его адрес

Личный налог
Налоговый платеж в сумме _____

Üle kauba
Перевести (калде - лавя)

Riigi Panga jaoks (kuu)
отд. Госбанка гор.

arvöö №
на ж. д.

Määrde Иван и карни	Kauba итт Число иерт	Pakkimise viis Род упаковки	KAUBA NIMETUS НАИМЕНОВАНИЕ ГРУЗА	Kaal kg Вес (в шортр)	Tarifi märkimed—Тарифные отметки:
4207/14 4849/14 5078/14 8906/14 8712/14	5 vag		Talustestega	200 inimese 100%	Maksmise arvutus Расчет платежей за 46 km eest км
					1. Veomaks Промис. плата
					2. Pealeandimine Погрузка
					3. Vajajandimine Выгрузка
					4. Hoovemaks sõltijam Квареме по ради. Простой вагонов
					5. Vaguni seletumaks Простой вагонов
					6.
					7. Linnamaks vahet За иловки, па.
					8. <i>150.00</i>
					9. Saatimise Проводник
					10. KOKKU ВСЕГО
					Saatimise makstud При отправлениях Ударили при При илавке

Kauba kaal kindlaks tehtud saatja poolt:
Вес груза определен отправителем

Kaalu kindlaks teinud isiku perekonnanimi
Фамилия лица, определявшего вес

Тема амет
Его должность

Каува каал kindlaks tehtud saatja poolt:
Вес груза определен жек. дор.отд.

Ha _____ kaitlud
Иван _____ весех

Kaaluja perekonnanimi
Фамилия отправителя

Састикиря alla kirjutatud isiku perekonnanimi
Фамилия подписавшего накладную

- Tetastud vahetus
Оваволенная ценность
- Kauba kohta teinud ja rakendi poodrite kohta
О декаррированном состоянии груза и декаррированных документах
- Juurdeleandimise kohta
О ирилованных документах
- Eriliseaanded alla kirjutatud isiku perekonnanimi
Фамилия подписавшего особые заявления

Saatimisele stase ootud
Влажкено при отправлениях

Saatijaama ametliku allkiri
Полымяе илавтиса ст. отправления

Sõiduks loovad kätte:
Удостоверение на проезд получило:

Saatur
Проводник

(inimese - илавтиса)

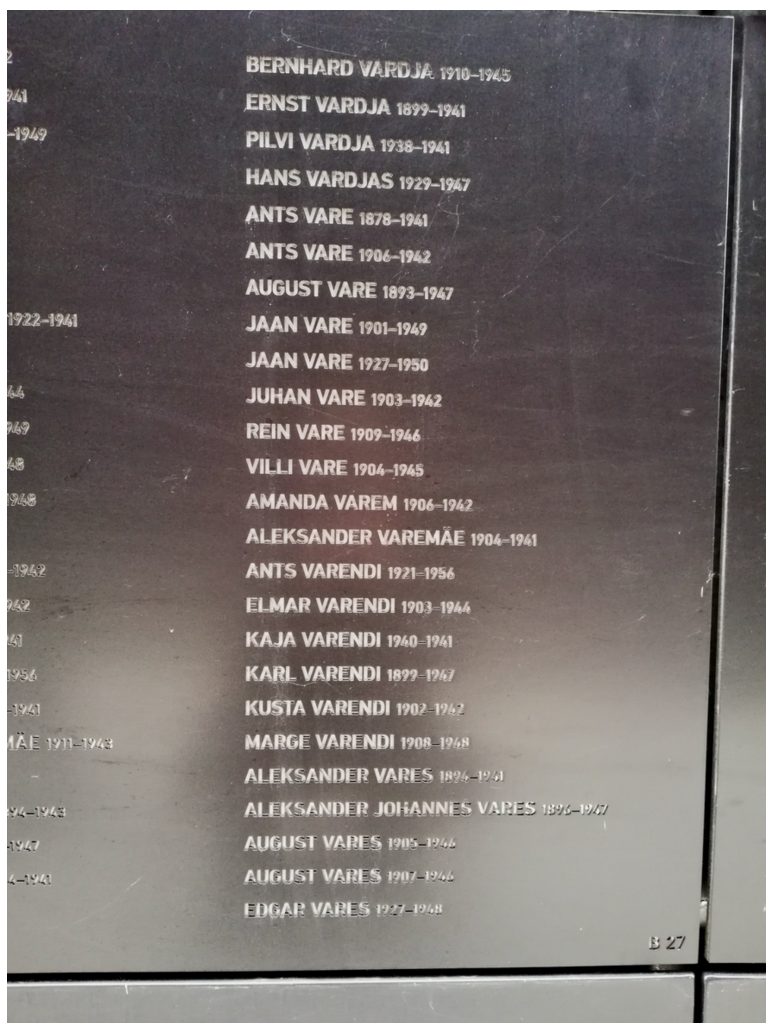
Сопроводительное письмо Эстонской Железной Дороги
– От ст. Валга до ст. Петсери (Печёры) ...
– 5 вагонов...
– наименование груза «Люди. 200 человек



Комплекс памяти депортированных в Пуртсе. Фото: Михаил Яхимович



Мемориал жертвам коммунизма в Эстонии 1940–1991
Фото: Михаил Яхимович



Плита В27 с именем Юхана Варе.
Фото: Михаил Яхимович

ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие	3
Дневник	7
1941 год	9
1942 год	40
1943 год	119
1944 год	168
Иллюстрации и документы	181

Рейн Варе

Дневник депортированного мальчика
14.06.1941– ...

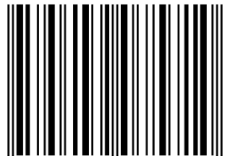
Перевод НКО «Antistalinismi komitee», Эстония, р.к. 80357615

14 июня 1941 года 10-летний Рейн Варе, как и тысячи других людей, был депортирован из Эстонии. В депортации мальчик вёл дневник.

Родился 14.04.1931 года. 14 июня 1941 года, как и тысячи других людей, был депортирован из Эстонии. В 1946 году Рейну с сестрой разрешили вернуться в Эстонию к родственникам. Их мать последовала за ними, но была арестована в Ленинграде и осуждена ещё на 3 года лагерей. В 1951 году Рейна Варе опять арестовали и выслали в Сибирь. В 1958 году семье разрешили вернуться в Эстонию. В 1984 году Рейн Варе умер в Вильянди. Его тело обнаружили через несколько дней после смерти.

Отец Рейна, Юхан Юрьевич Варе, родился 27.03.1903, арестован вместе с семьей 14.06.41 Осужден 27.06.1942 по статье 58–10, 58–4, за участие в антисоветской организации «Кайтселийт» («Союз обороны») и членство в партии «Исамалийт» («Отечество»); приговорен к расстрелу. Приговор приведен в исполнение в г. Свердловске 04.08.1942

ISBN 978-5-4490-7571-0



9 785449 075710 >